

VOLVO
S80

VOLVO
for life



WEB EDITION

En las últimas páginas del libro hay un índice alfabético.

Seguridad	9
Instrumentos, interruptores, mandos	29
Climatizador	51
Interior	63
Cierres y alarmas	73
Puesta en marcha, conducción y cambio de marchas	83
Ruedas y neumáticos	109
Fusibles, sustitución de bombillas	123
Cuidados y servicio	135
Especificaciones	153
Audio	165
Teléfono	185
Índice alfabético	199

Aparte del equipo de serie, se describe también en este manual algunos equipamientos adicionales y opcionales. El equipo de serie puede presentar, asimismo, ciertas alternativas como, por ejemplo, transmisión manual o automática. En determinados países, existen disposiciones legales que regulan el equipamiento del automóvil, por lo que tendrá que pasar por alto algunas páginas del libro que describen equipamientos que no están instalados en el vehículo.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones contenidas en el libro de instrucciones no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

Tablero de instrumentos: coches con volante a la izquierda

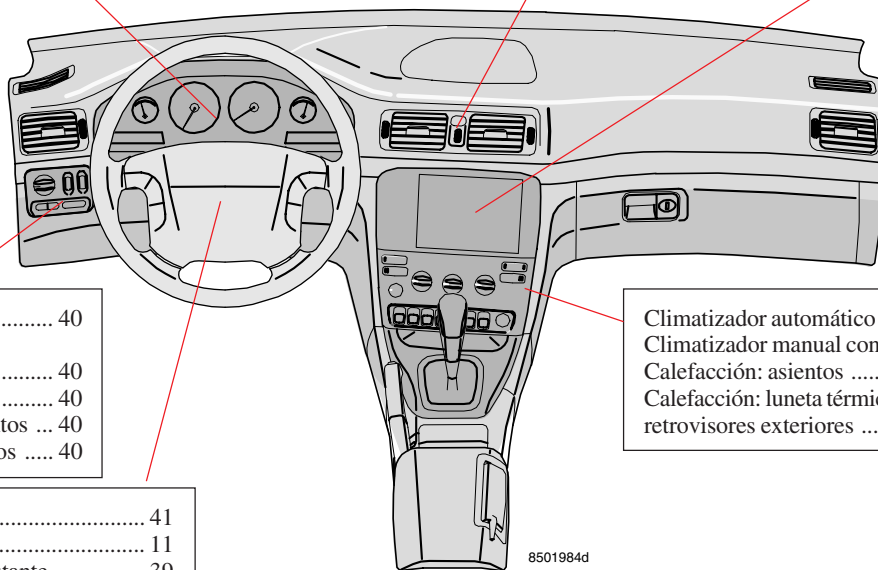
Indicador de temperatur	30	Cuentarrevoluciones	30
Velocímetro	30	Transmisión automática	30
Cuentakilómetros	30	Reloj	30
Cuentakilómetros parcial	30	Indicador de temperatura exterior	30
Testigos	31	Indicador de combustible	30
Pantalla	35		

Luces de emergencia ... 44

Radio 165

Luces largas/de cruce	40
Luces de posición/luces de estacionamiento	40
Luces antiniebla	40
Iluminación de instrumentos ...	40
Control de alcance de faros	40

Ajuste del volante	41
Airbag	11
Control de velocidad constante	39
Teclado para la radio	171
Lavaparabrisas	40
Palanca de indicadores de dirección	41
Centro de información electrónico	38



Climatizador automático ECC	54
Climatizador manual con AC	58
Calefacción: asientos	44
Calefacción: luneta térmica, retrovisores exteriores	44

8501984d

Tablero de instrumentos: coches con volante a la derecha

Indicador de temperatura	30	Cuentarrevoluciones	30
Velocímetro	30	Transmisión automática	30
Cuentakilómetros	30	Reloj	30
Cuentakilómetros parcial	30	Indicador de temperatura exterior	30
Testigos	31	Indicador de combustible	30
Pantalla	35		

Luces de emergencia 44

Luces largas/de cruce	40
Luces de posición/luces de estacionamiento	40
Luces antiniebla	40
Iluminación de instrumentos ...	40
Control de alcance de faros	40

Radio 165

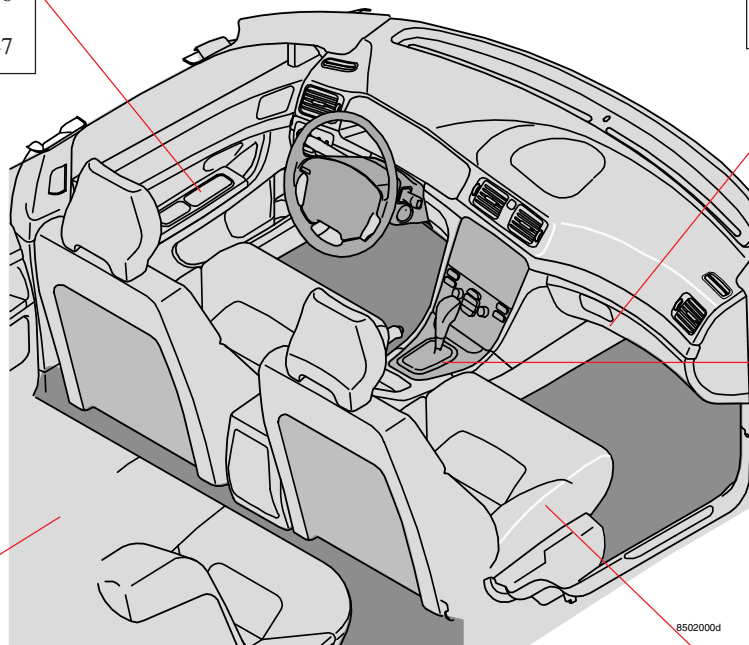
Climatizador automático ECC	54
Climatizador manual con AC	58
Calefacción: asiento	44
Calefacción: luneta térmica, retrovisores exteriores	44

Ajuste del volante	41
Airbag	11
Control de velocidad constante	39
Teclado para la radio	171
Lavaparabrisas	40
Palanca de indicadores de dirección	41
Centro de información electrónico	38

8502061d

Interior: coches con volante a la izquierda

Puertas y cierres	74
Alarmas	79
Elevalunas eléctricos	46
Mando de los retrovisores exteriores	47



Guantera	68
----------------	----

Transmisión manual	87
Transmisión automática	88
Geartronic	89
Freno de mano	45
Interruptores de la consola central	36

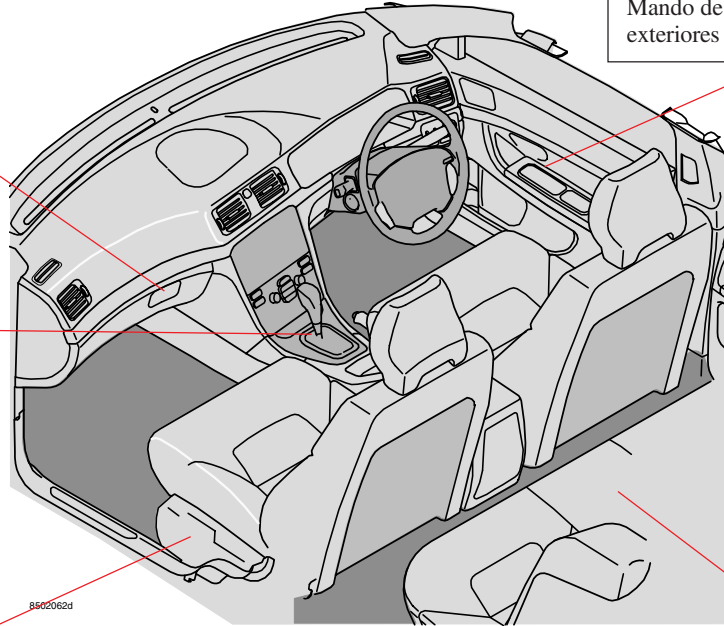
Cómo abatir los respaldos traseros	72
Compartimento para artículos largos	72
Cómo abatir el reposacabezas	37
Ajuste del reposacabezas	65
Seguro para niños de las puertas traseras	78
Asiento infantil integrado	26

Ajuste manual de los asientos delanteros	64
Ajuste eléctrico de los asientos delanteros	66
Calefacción de asientos	44
Limpieza de la tapicería	139

Puertas y cierres	74
Alarmas	79
Elevalunas eléctricos	46
Mando de los retrovisores exteriores	47

Guantera 68

Transmisión manual	87
Transmisión automática	88
Geartronic	89
Freno de mano	45
Interruptores de la consola central	36



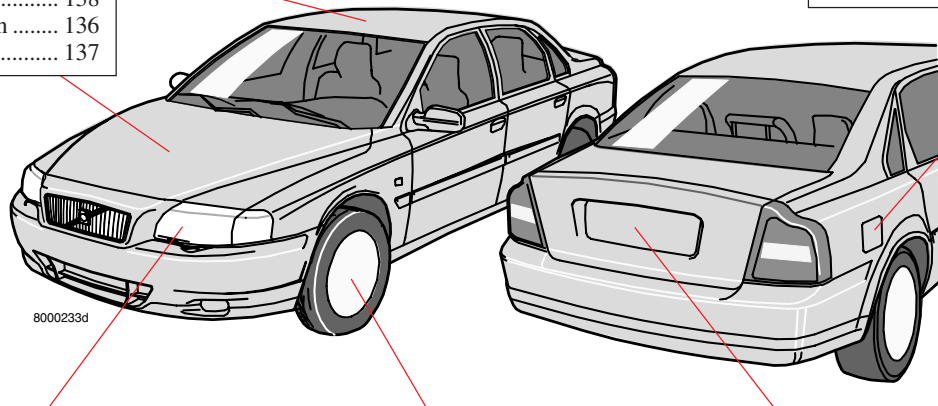
Ajuste manual de los asientos delanteros	64
Ajuste eléctrico de los asientos delanteros	66
Calefacción de asientos	44
Limpieza de la tapicería	139

Cómo abatir los respaldos traseros	72
Compartimento para artículos largos	72
Cómo abatir el reposacabezas	37
Ajuste del reposacabezas	65
Seguro para niños de las puertas traseras	78
Asiento infantil integrado	26

Techo solar	48
-------------------	----

Lavado de la carrocería	138
Tratamiento anticorrosión	136
Retoques de pintura	137

Tapón de llenado del depósito de combustible	84
Repostaje	84
Conducción económica	85

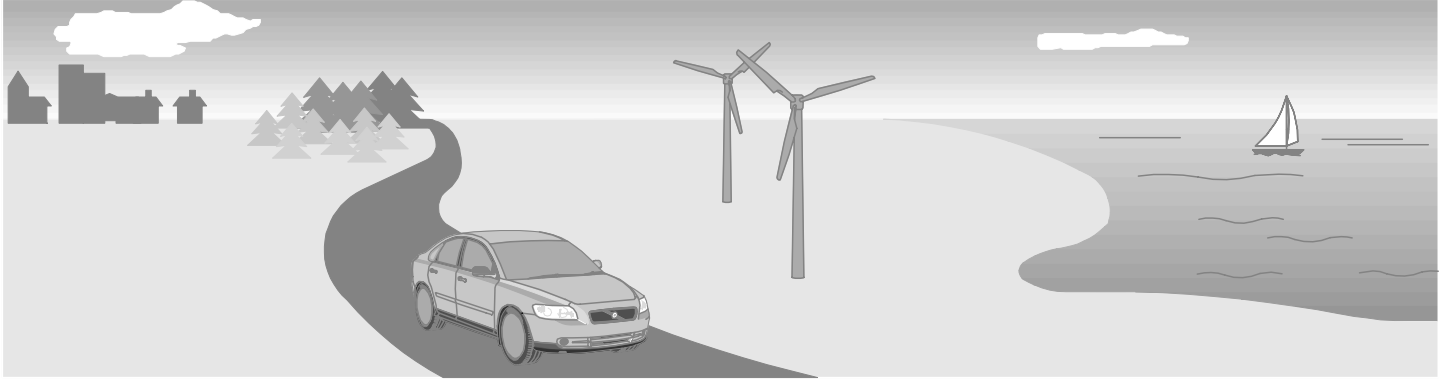


8000233d

Sustitución de bombilla de luces largas	130
Sustitución de bombilla de luces de cruce	130
Sustitución de bombilla de luces de posición	130
Sustitución de bombilla de intermitentes	131
Sustitución de bombilla de luces antiniebla	132

Neumáticos	110
Ruedas	110
Frenos	22
Rueda de repuesto ...	113
Cambio de rueda	114

Tapa de maletero	76
Sustitución de bombilla de luces de marcha atrás	131
Sustitución de bombilla de luces de freno	131
Sustitución de bombilla de luces traseras	131
Sustitución de bombilla de intermitentes	131
Sustitución de bombilla de luces antiniebla	131
Sustitución de bombilla de la iluminación de la matrícula	133



Política medioambiental de Volvo Car Corporation

La preocupación por el medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores principales de Volvo que gobiernan todas sus actividades. Un Volvo cumple severas normas medioambientales internacionales y además está fabricado en una de las plantas que mejor aprovechan los recursos y más limpias del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global para la norma medioambiental ISO 14001, que conduce a mejoras continuas en el área del medio ambiente. Todos los modelos de Volvo tienen una especificación medioambiental que permite al cliente comparar el impacto medioambiental de los distintos modelos y motores.

Más información en epd.volvocars.se.

Interior y exterior limpio

Su Volvo está fabricado según el concepto *Interior y exterior limpio*, que incluye un habitáculo limpio y una purificación de los gases de escape sumamente eficaz. Su coche ahorra combustible y emite muy pequeñas cantidades de sustancias nocivas. Además, se asegura de que usted y sus pasajeros no tengan que aspirar las emisiones de otros coches, purificando el aire que entra en el habitáculo. Un avanzado sistema de purificación del aire, AQS¹ (opcional), se asegura de que el aire en el habitáculo sea más limpio que el aire en el entorno de tráfico exterior. El sistema consiste en un sensor electrónico y un filtro de carbón. El sensor supervisa la cantidad de monóxido de carbono en el aire entrante y cierra la toma de aire, de forma que el contenido de monóxido de carbono no alcance un nivel demasiado alto, por

ejemplo, en tráfico urbano, en colas y en túneles. El filtro de carbono obstaculiza el flujo entrante de óxidos de nitrógeno, ozono cercano al suelo e hidrocarburos. Los tejidos del coche cumplen los requisitos de la norma ecológica Öko-Tex². El radiador lleva un revestimiento especial, PremAir®³, que convierte el ozono cercano al suelo nocivo en oxígeno puro. Un Volvo cumple con severas disposiciones medioambientales y tiene un bajo consumo de combustible para reducir las emisiones de monóxido de carbono, que contribuyen al efecto invernadero. Los coches Volvo son muy competitivos en cuanto al consumo de combustible en sus categorías correspondientes.

1. Air Quality System
2. Norma internacional de textiles.
3. PremAir® es una marca registrada de Engelhard Corporation.

Volvo Car Corporation y el medio ambiente

Efectuando el mantenimiento periódico del coche, podrá crear las condiciones para el bajo consumo de combustible, contribuyendo así a un medio ambiente más limpio.

El personal de los talleres Volvo tiene los conocimientos y las herramientas que garantizan el respeto del medio ambiente.

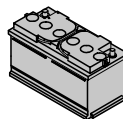
Respeto por el medio ambiente

Creemos que nuestros clientes, igual que nosotros, se preocupan del medio ambiente. Usted puede contribuir a la protección del medio ambiente comprando productos para el cuidado del coche con la marca ecológica, y haciendo el servicio y el mantenimiento del coche según las instrucciones del manual de instrucciones. A continuación le ofrecemos algunos consejos de cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Asegúrese siempre de que la presión de los neumáticos sea la correcta. El consumo de combustible aumenta si la presión de inflado es demasiado baja.
- El uso de portacargas y cajas para esquíes aumenta la resistencia del aire y el consumo de combustible de forma considerable. Desmóntelos inmediatamente después de utilizarlos.



- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor será el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad, evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Cuando el motor opera a bajo régimen, el consumo es menor.
- Al bajar cuestas, reduzca la presión sobre el pedal del acelerador.
- Utilice el freno motor. Suelte el acelerador y seleccione una marcha inferior.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté parado en un atasco, desconecte el motor.
- Gestione los residuos tóxicos (baterías, aceite, etc.) de forma ecológica. Consulte con su taller Volvo si tiene dudas sobre la forma de proceder en el desecho de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.



Siguiendo estos consejos podrá reducir el consumo de combustible sin prolongar el tiempo de viaje ni reducir el gozo de la conducción. Así protegerá el coche, su dinero y los recursos de la tierra.

Seguridad

Cinturones de seguridad	10
SRS (airbag) y SIPSBAG (airbag lateral)	11
SIPSBAG	13
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)	19
WHIPS	20
Sistema de frenos	22
Sistema de estabilidad	24
Niños en el coche	25

Cinturones de seguridad

Utilice siempre el cinturón de seguridad en todo tipo de conducción

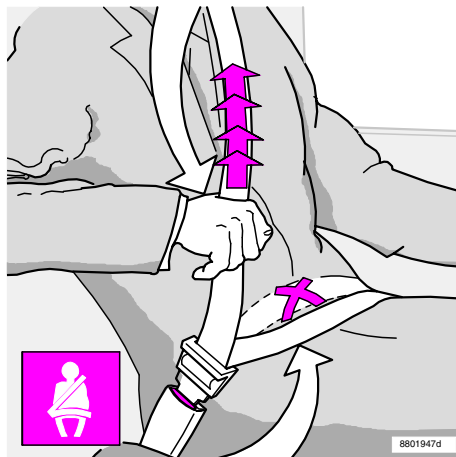
¡Incluso un frenazo brusco puede acarrear consecuencias graves si no se lleva puesto el cinturón de seguridad! Ruego, por tanto, a todos los ocupantes del coche que utilicen los cinturones de seguridad. De no ser así y si tiene lugar un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden verse empujados contra los respaldos de los asientos delanteros. Todos los que viajan en el coche pueden sufrir lesiones. Proceda de esta manera para ponerse el cinturón de seguridad: tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clac" indicando que el cinturón está abrochado.

Normalmente, el cinturón no está bloqueado y le permite moverse libremente.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse en las siguientes circunstancias:

- si se tira de él demasiado rápido
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.



*Tensado de la banda de la cintura
La banda de la cintura debe ir baja*

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice clips ni otros objetos que impidan la correcta posición del cinturón.
- el cinturón no debe ir doblado ni retorcido.
- la banda de la cintura debe ir baja, no por encima del abdomen.
- ajuste el cinturón sobre la cadera tirando de la franja diagonal como en la ilustración.

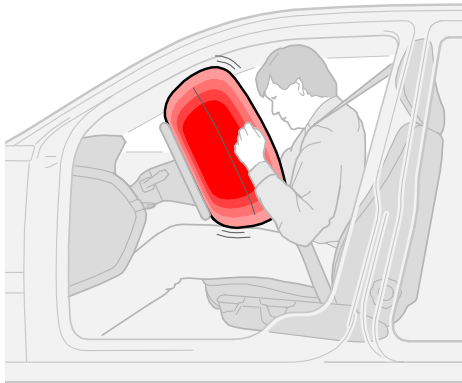
Cada cinturón está previsto para sólo **una** persona.

Para soltar el cinturón: presione el botón rojo del cierre. Deje que la bobina recoja el cinturón.

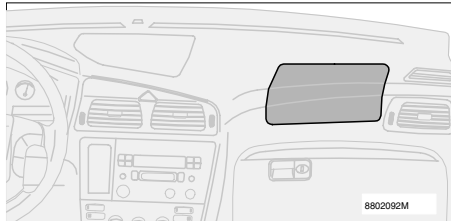
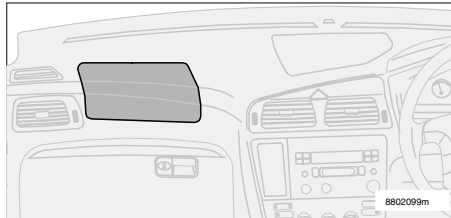
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el cinturón de seguridad ha estado sometido a una fuerte tensión, en una colisión por ejemplo, deberá sustituir todo el conjunto, incluida la bobina, las fijaciones, los tornillos y el cierre. Aunque el cinturón no esté aparentemente dañado, puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya el cinturón de seguridad si está gastado o dañado. El cinturón de seguridad nuevo deberá ser homologado y destinado para el mismo lugar que el cinturón sustituido.

Nunca modifique ni repare el cinturón de seguridad usted mismo. Confíe el trabajo a un taller Volvo autorizado.



El airbag se encuentra en el centro del volante, marcado SRS AIRBAG



El Airbag del acompañante está instalado encima de la guantera, marcada con las letras SRS AIRBAG



Los SIPSBAGS están instalados en los bastidores de los respaldos de los asientos delanteros

SRS (airbag) y SIPSBAG (airbag lateral)

Para aumentar aún más la seguridad interior, el coche va equipado con un airbag (SRS) a modo de complemento del cinturón de tres puntos de anclaje. El coche lleva la marca SRS AIRBAG en el volante y en el tablero de instrumentos, frente al acompañante, si tiene instalado un Airbag para el acompañante. El Airbag inflable está plegado en el centro del volante.

En el lado del acompañante, está plegado en un compartimento que hay encima de la guantera.

Los SIPSBAGS (Airbags laterales) aumentan aún más la seguridad interior del coche. Los SIPSBAGS están instalados en los bastidores de los respaldos de ambos asientos delanteros.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El airbag (SRS) se ha ideado para constituir un complemento del cinturón de seguridad y no para sustituirlo.

Los SIPSBAGS se suministran como complemento del sistema SIPS* existente. Para conseguir la máxima protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

* Sistema de Protección contra Impactos Laterales (Side Impact Protection System)

Sistema SRS (Airbags del volante y del lado del acompañante)

El sistema consiste en un generador de gas rodeado del airbag desinflado. Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reacciona un sensor que activa la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla al comprimirse. A causa de esto se forma cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que una décima de segundo.

NOTA! El sensor reacciona de diferente manera según la gravedad del choque y según se utilicen el cinturón de seguridad del conductor y del acompañante. Por tanto, abroche siempre el cinturón de seguridad en el cierre correcto.

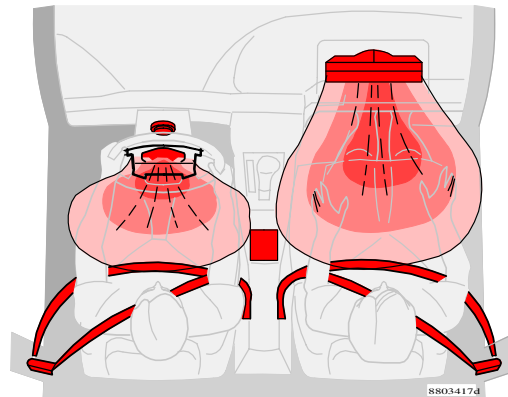
Tomando como base las circunstancias mencionadas, pueden producirse situaciones de accidente en las que sólo se active uno (o ninguno) de los airbags.

Los airbags incorporan una función que permite adaptar la capacidad de éstos a la fuerza del impacto al que se somete el vehículo.

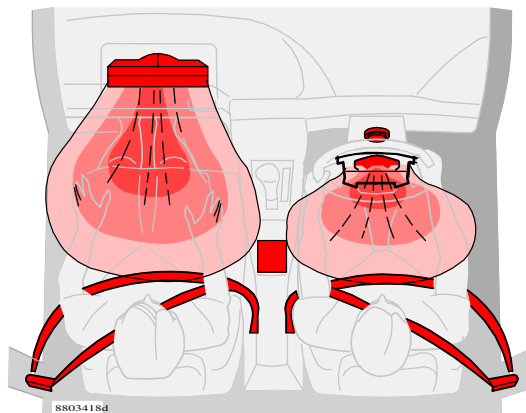
Cinturones de seguridad y tensores de cinturones

Todos los cinturones están dotados con un tensor de cinturón pirotécnico. En el momento del impacto, se enciende una pequeña carga (integrada en la bobina del cinturón de seguridad) que tensa el cinturón ciñéndolo al cuerpo para reducir al mínimo cualquier holgura producida por la ropa, etc. El cinturón sujeta así más eficazmente a la persona. Los tensores de cinturón en el asiento delantero sólo se activan si está abrochado el cinturón de seguridad.

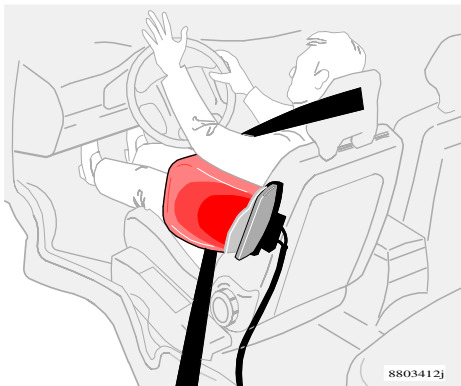
Sistema SRS: coches con volante a la izquierda



Sistema SRS: coches con volante a la derecha



SIPSBAG: coches con volante a la izquierda



Sistema SIPSBAG (airbags de protección lateral)

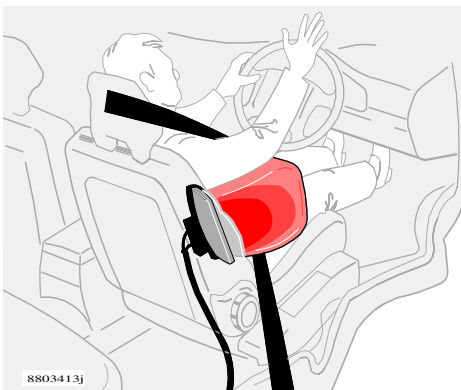
El sistema de airbags SIPS es eléctrico y consiste en dos partes principales: airbag lateral y sensores. Los airbags laterales van montados en el marco del respaldo de los asientos delanteros, y los sensores en el interior de los montantes central y trasero. En caso de una colisión lo suficientemente violenta, el sensor reacciona activando el generador de gas, lo que hace que los SIPSBAGS se inflen. El SIPSBAG se infla entre el viajero y el panel de la puerta para amortiguar el impacto en el momento de la colisión al mismo tiempo que se desinfla. El SIPSBAG sólo se infla en el lado de la colisión.

Asiento infantil y airbag lateral (airbag SIPS)

El airbag lateral no disminuye la protección que el vehículo proporciona a los niños que van sentados en un asiento infantil.

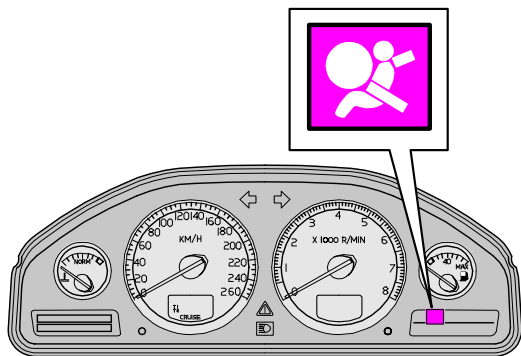
El asiento infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag activo* en el lado del pasajero.

SIPSBAG: coches con volante a la derecha



* Para más información sobre el airbag activado/desactivado (SRS), véase la página 17.

Airbag (SRS) y airbag lateral (airbag SIPS)



3800639d

Testigo situado en el panel del instrumento combinado

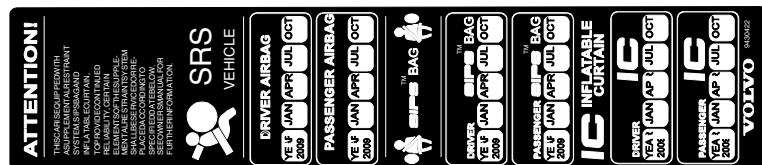
El sistema de airbags es supervisado continuamente por la unidad de mando, y en el instrumento combinado hay una lámpara de advertencia. Esta lámpara se enciende cuando la llave de encendido se gira a la posición I, II o III. La lámpara se apaga cuando la unidad de mando ha comprobado que no hay fallos en el sistema de airbags. Esto suele tardar unos 7 segundos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si la lámpara de advertencia del sistema de airbags sigue encendida, o si se enciende durante la conducción, será indicación de que el sistema no funciona completamente bien. El símbolo puede ser indicación de fallo en los sistemas de cinturones, SRS, SIPS o IC. Diríjase inmediatamente a un taller oficial Volvo.

A4m	A4m	1695
E13	E13	
040413		
DOT IMPORTED BY VOLVO NORTH AMERICA CORP. ROCKLEIGH, NJ.		
BELT NO. XXXXXX		
VOLVO GOTENBURG MADE IN SWEDEN		
DATE OF MANUFACTURE	WEEK	DAY
YEAR 94	5	2

Señalización de los cinturones de seguridad con pretensor

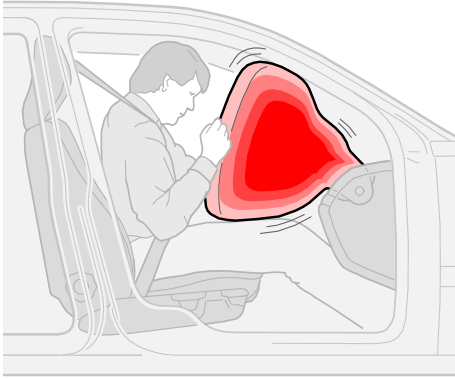


Esta etiqueta esta situada en la entrada de la puerta trasera izquierda

El año y el mes, en la etiqueta del montante o los montantes de las puertas, indican el momento en que debe dirigirse a su taller Volvo para una inspección especial y, en caso necesario, cambiar los airbags y los sensores de cinturones. Si tiene alguna pregunta sobre estos sistemas, diríjase a un taller oficial Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No intente nunca reparar usted mismo ninguna parte del sistema de airbags. Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones personales de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.



Airbag desplegado, lado del pasajero 8801889a

Airbag (SRS) - lado del acompañante (opcional)

El cinturón de seguridad en el lado del acompañante está replegado en un compartimento encima de la guantera. El panel está marcado con SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín infantil sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado*. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones graves e incluso mortales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag (SRS) del lado del acompañante

- El acompañante que ocupa el asiento delantero no debe ir inclinado sobre el salpicadero, sentarse en la parte delantera del asiento ni adoptar otras posturas poco naturales. El pasajero debe ir sentado lo más recto y cómodo posible, apoyando la espalda en el respaldo, y llevar puesto el cinturón de seguridad.
- Compruebe que el acompañante mantiene los pies en el suelo (no sobre el salpicadero, el asiento, el compartimento para mapas, ni la ventanilla).
- Nunca permita que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante.
- Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir **nunca** sentadas en el asiento delantero cuando el airbag (SRS) esté activado*.
- No coloque objetos o accesorios ni pegue adhesivos en el panel del airbag (encima de la guantera) o en sus proximidades ni en la zona de repercusión del airbag (SRS).
- No lleve objetos sueltos en el suelo, en el asiento ni en el salpicadero.
- No intervenga nunca en el sistema de airbags. Las reparaciones sólo las podrá llevar a cabo un taller oficial Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

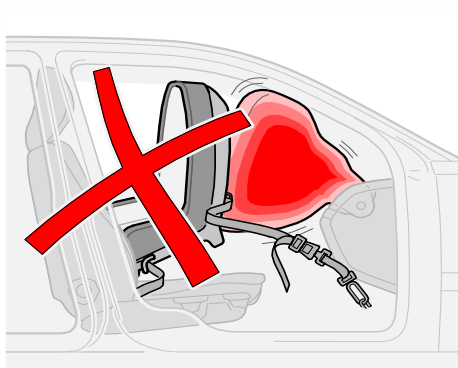
No pegue otros emblemas o adhesivos en el volante ni en el salpicadero.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

SIPSBAG

- No está permitido revestir los asientos delanteros con fundas adicionales si no son fundas originales Volvo o aprobadas por Volvo para SIPSBAGS.
- No deben colocarse objetos ni accesorios en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta: esta zona puede verse afectada por el despliegue SIPSBAG.
- Nunca haga reparaciones en el sistema SIPSBAG.

* Para más información sobre el airbag (SRS) activado y desactivado, véase la página 17.



8801909a

El airbag (SRS) y asiento infantil constituyen una combinación funesta.

Asiento infantil y airbag (SRS)

Un niño podría resultar gravemente herido si va sentado en un cojín o en un asiento infantil colocado en el asiento delantero de un vehículo, si está activado* el airbag delantero de acompañante (SRS).

Si el vehículo está equipado con un airbag (SRS) de acompañante delantero activo*, el lugar más seguro para un niño es el asiento trasero en un asiento o cojín infantil.

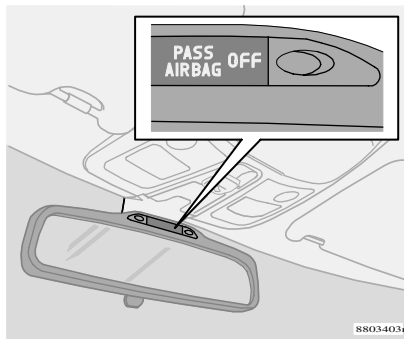
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín de seguridad sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado*.
- Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante cuando el airbag (SRS) esté activado*.

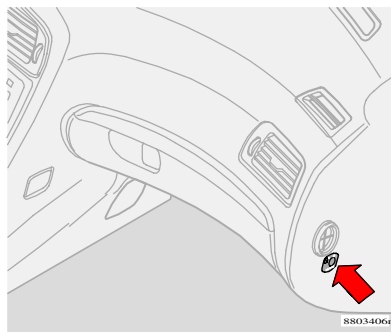
Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

* Para más información sobre el airbag (SRS) activado y desactivado, véase la página 17.

Activación y desactivación del airbag (SRS) del asiento del acompañante delantero (opcional)



Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desactivado



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del asiento de acompañante delantero puede desactivarse.

Esto es necesario en caso de que haya que colocar un asiento infantil.

Indicación

En el retrovisor aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desactivado.

Activación y desactivación

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de encendido para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag activado (puesto del acompañante):

No coloque nunca a niños en asientos de seguridad infantil o sobre cojín infantil en el puesto del acompañante delantero. Esto se refiere también a personas que no lleguen a 140 cm de estatura.

Airbag desactivado (puesto del acompañante):

Personas de más de 140 cm de estatura no han de ir sentadas nunca en el puesto del acompañante.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre activado.

– Activación y desactivación del airbag (SRS) del asiento del acompañante delantero (opcional) cont. —



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie se siente en el asiento delantero de acompañante si el mensaje en el retrovisor indica que el airbag (SRS) del asiento se ha desactivado y el símbolo de advertencia de airbag se muestra en el panel combinado de instrumentos. Esto indica que hay una avería grave. Póngase en contacto con un taller Volvo lo antes posible.

¿En qué posición debe estar el conmutador?

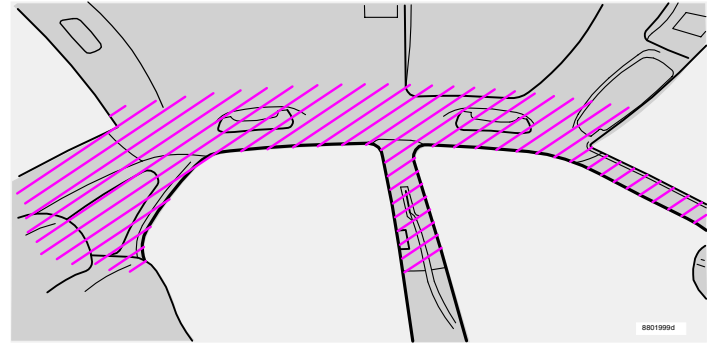
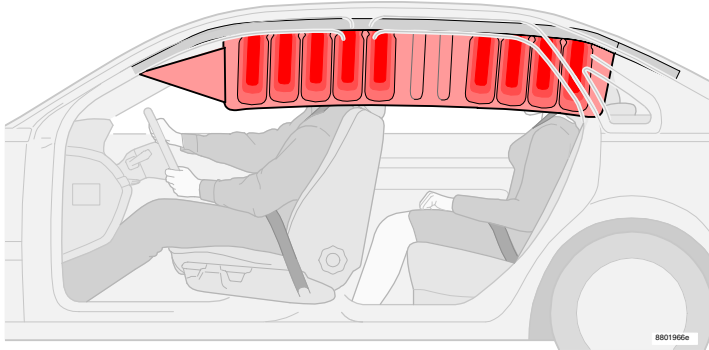
ON = El airbag (SRS) está **activado**.

Con el conmutador en esta posición, se pueden sentar personas de más de 140 cm de estatura en el asiento del acompañante, pero **nunca** a niños en asientos infantiles o en cojines.

OFF = El airbag (SRS) está **desactivado**

Con el conmutador en esta posición, se puede sentar a niños en asientos infantiles o almohadillas de seguridad en el asiento del acompañante, pero **nunca** a personas de más de 140 cm de estatura.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)



Airbag de cortina (sistema IC)

El sistema IC (airbag de techo lateral o cortina inflable) protege la cabeza contra golpes en interior del coche. La cortina inflable proporciona también una mayor protección contra los objetos con los que choca el coche. El sistema IC protege a los que ocupan los asientos delanteros y los asientos traseros exteriores. Está oculto en el interior del revestimiento del techo y su radio de acción abarca toda la parte superior del habitáculo. El sistema IC es activado por los sensores de colisión del sistema SIPS, cuando el coche recibe un impacto lateral. Al activarse el sistema IC, el generador de gas, situado en la parte trasera del airbag, lo llena de gas.

¡Utilice siempre los cinturones de seguridad!

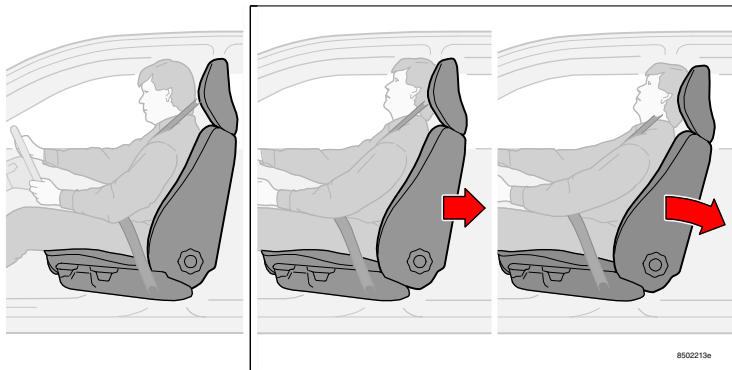
Si hay acompañantes en el asiento trasero, asegúrese de que los reposacabezas traseros están derechos y que el reposacabezas central se ajusta correctamente para la persona que vaya a ocuparlo.



¡PRECAUCIÓN!

No atornille ni instale ningún accesorio en el techo, en los montantes de la puerta ni en los paneles laterales. De lo contrario, puede suprimirse la capacidad de protección prevista de los airbags.

WHIPS (Whiplash Protection System)



WHIPS

El sistema consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas especialmente diseñados en ambos asientos delanteros.

Asiento WHIPS

El sistema WHIPS se activa en una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca. Al activarse el sistema, los respaldos de los asientos delanteros, si están ocupados, se desplazan hacia atrás y modifican la postura del conductor y el acompañante del asiento delantero. De este modo disminuye el peligro de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante deben sentarse en el centro de sus asientos, dejando la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

* Para más información sobre el airbag (SRS) activado y desactivado, véase la página 17.



¡PRECAUCIÓN!

¡No obstruya nunca las funciones del sistema WHIPS!

- Si se ha abatido un respaldo trasero, ajuste el asiento frontal correspondiente para evitar el contacto con el respaldo abatido.
- Procure no colocar cajas ni cargas similares entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero.



WHIPS y asiento infantil

El sistema WHIPS no tiene efectos negativos en las características de protección del coche en lo que respecta a un asiento o cojín infantil. Mientras usted no haya activado * el airbag (SRS) en el lado del acompañante, podrá colocar un asiento o cojín infantil en el asiento del acompañante delantero. El sistema WHIPS funciona también si se coloca un asiento infantil en el asiento trasero, soportándolo contra el respaldo del asiento trasero.



¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento ha estado sometido a una fuerte tensión, por ejemplo en una colisión, el sistema WHIPS debe llevarse a un taller autorizado para que lo inspeccionen. Incluso si el asiento no parece haber sufrido daños, el sistema WHIPS puede haberse activado sin producir daños visibles en el asiento. De ser así, puede haberse perdido parte de la capacidad protectora del sistema WHIPS. Deje que un concesionario Volvo autorizado compruebe el sistema, incluso después de una colisión trasera de poca trascendencia. Nunca modifique ni repare el asiento ni el sistema WHIPS usted mismo.

¿Cuándo se inflan los airbags y las cortinas inflables?

En una colisión, el sensor del sistema de airbags detecta el nivel de frenado y la reducción de velocidad causada por la colisión.

Es decir, que el sensor detecta si la colisión es de tal carácter y envergadura que es necesario activar o no los airbags.

Debe tenerse en cuenta que los sensores del automóvil no registran **solamente** la deformación de la carrocería, sino también la reducción de la velocidad en el momento del impacto. Esto significa que el sensor SRS detecta las situaciones en que hay peligro de que los ocupantes de los asientos delanteros puedan lesionarse por golpes contra el salpicadero o el volante.

La situación descrita se aplica también a los SIPSBAGS y el Airbag de techo lateral, con la excepción de que éstos sólo se activan en **colisiones laterales**, cuando el coche recibe un impacto lo suficientemente violento.

NOTA: La activación de los sistemas SRS, SIPSBAG e IC se produce sólo una vez durante una colisión en el sentido de choque correspondiente.

Si se han activado los airbags, se le recomienda proceder de la siguiente manera:

- Remolque el coche a un taller Volvo autorizado. Incluso en el caso de que se pueda conducir el coche tras un accidente, **no** debe hacerlo con airbags desplegados.
- Confíe a un taller Volvo autorizado el cambio de componentes de los sistemas SRS, SIPS e IC.



¡PRECAUCIÓN!

La unidad de mando del sistema de airbags está ubicada en la consola central. Si se ha llenado de agua la consola central, desconecte los cables de la batería en el maletero. Remolque el automóvil a un taller oficial Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

Nunca conduzca con los airbags desplegados, ya que puede dificultar la conducción del coche. Puede haberse dañado también otros sistemas de seguridad y el humo y el polvo que se forma al activarse los airbags pueden producir irritaciones en los ojos y la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría y póngase en contacto con un médico. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir quemaduras por fricción en la piel.



Si falla un circuito de frenos

Si se produce una avería en uno de los circuitos, el automóvil puede seguir frenándose. Pise una vez y con fuerza el pedal, no repetidas veces. El pedal de frenos puede hundirse más de lo normal, resultar un poco demasiado flojo y exigir, además, mayor presión para alcanzar una capacidad de freno habitual.

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha.

Si pone en movimiento el automóvil o lo remolca con el motor parado, deberá aplicar aproximadamente 5 veces más presión en el pedal del freno que cuando el motor está en marcha.

El pedal del freno está rígido y duro.

La presencia de humedad en los discos y las pastillas de los frenos modifica las características de frenado.

Cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua y cuando se lava el coche, los elementos del sistema de frenos se humedecen. Esto altera las características de fricción de los forros de freno de manera que puede notarse cierta demora de la acción de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de tanto en tanto cuando conduzca trayectos largos en días de lluvia y barro o antes de aparcar el coche en tales condiciones meteorológicas para que las pastillas de freno se calienten y se sequen. Realice la misma operación tras lavar el coche o después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucho frío y humedad.

Si los frenos se fatigan en exceso

Al conducir en alta montaña o por otras carreteras con diferencias de nivel similares, los frenos del coche pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal de freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas. Para no fatigar los frenos más de lo necesario, en lugar de emplear sólo el freno de pie, **debe reducir** a una marcha más corta y utilizar para bajar la misma marcha que para subir (transmisión manual). De este modo se saca mayor provecho del freno motor y sólo necesitará hacer uso del pedal de freno durante momentos breves. Tenga en cuenta que la carga aplicada a los frenos aumenta al conducir con remolque.



Frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Sistema de frenos ruedas no se bloqueen al frenar. De este modo se mantiene la mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del coche y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autoprueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el

sistema ABS se encuentra en funcionamiento, puede oír y notar los impulsos en el pedal de frenos. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, debe pisar a fondo el pedal del freno. No suelte el pedal cuando oiga y note los impulsos del sistema ABS. Practique con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico y con firme deslizante (hielo/gravilla suelta).

El testigo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante unos dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- al desconectarse el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBD)

El sistema EBD (distribución electrónica de la fuerza de frenado) es una parte integrante del sistema ABS. Controla la intensidad de frenado de las ruedas traseras para obtener, en todo momento, la mayor fuerza de frenado posible. Las pulsaciones se oyen y se notan en el pedal de frenos cuando el sistema regula la fuerza de frenado.

¡PRECAUCIÓN!

Si los testigos de **FRENO** y **ABS** se encienden al mismo tiempo, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si se frena bruscamente. Si, en este caso, el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el coche con muchísimo cuidado hasta el taller Volvo autorizado más cercano para que comprueben el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos se encuentra bajo el nivel MIN en el depósito, no se debe conducir el coche mientras no se haya llenado líquido. Esto se debe a que es necesario comprobar la causa de la pérdida de líquido de frenos.

Asistencia al frenado en caso de emergencia (EBA)

La función EBA (Emergency Brake Assistance) forma parte integrada del sistema DSTC.

El sistema está diseñado para que, cuando usted necesite dar un frenazo rápido, obtenga todo el efecto de frenado inmediatamente.

El sistema detecta cuándo desea usted dar un frenazo fuerte registrando la rapidez con que pisa el pedal de freno.

La función EBA permanece activa a cualquier velocidad y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

Cuando se activa la función EBA, el pedal de freno baja, al mismo tiempo que el coche dispone de efecto máximo de frenado.

Complete el frenazo sin aligerar la presión sobre el pedal de freno. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de freno.

Sistema de estabilidad

Cuando el sistema de estabilidad funciona, puede parecer que el coche no reacciona normalmente a la aceleración. Esto se debe a que el sistema detecta la fricción contra la calzada y deja que entren en acción las distintas funciones del sistema de estabilidad. El coche está equipado con **STC** (Stability and Traction Control) - función de estabilidad y fuerza de tracción o **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control) - función de estabilidad dinámica y fuerza de tracción.

Función/sistema	STC	DSTC*
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

Función de control de tracción - TC (Traction Control)

La función de control de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina contra la calzada a la rueda motriz que no patina. Para aumentar la motricidad, puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más de lo normal. Cuando la función de control de tracción está en acción, se puede oír un sonido pulsante. Esto es completamente normal. La función de control de tracción está más activa a baja velocidad. La función no puede desactivarse.

Control de patinaje - SC (Spin Control)

La función de estabilidad impide el patinaje de las ruedas motrices contra la calzada durante la aceleración. Mejora la seguridad de conducción por piso resbaladizo. Cuando se conduce con, p. ej., cadenas para nieve, en nieve profunda o en arena, puede ser ventajoso desconectar la función antipatinaje para aumentar la fuerza de tracción. Esto se hace con el botón STC/DSTC.

Función antiderrapaje - AYC (Active Yaw Control)

La función antiderrapaje frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el coche en caso de patinaje. El pedal de freno se siente más duro de lo corriente si se frena al mismo tiempo, y se oye un ruido pulsante. La función antiderrapaje está activa constantemente y no puede desconectarse.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del coche pueden modificarse si se reduce el sistema STC o DSTC. Adopte siempre las medidas de precaución normales para tomar las curvas y conducir por piso resbaladizo con seguridad.

* Opcional en algunos mercados

Los niños deben viajar de forma cómoda y segura

Recuerde que todos los niños, independientemente de su edad y tamaño, deben ir sujetos en el coche. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

La ubicación y el equipo deben seleccionarse teniendo en cuenta el peso del niño.

El equipo de seguridad infantil de Volvo está previsto especialmente para su coche. Si elige el equipo de Volvo, podrá estar seguro de que los puntos de fijación y dispositivos de sujeción están colocados de forma conveniente y tienen la resistencia suficiente.

Los más pequeños deben viajar en asientos en sentido contrario a la marcha, lo que proporciona una protección completa a los niños de hasta 3 ó 4 años de edad.

NOTA: En muchos países hay disposiciones legales sobre el lugar en el que debe viajar el niño en el automóvil. Averigüe las normativas que se aplican en los países por los que circula.

Consejos importantes: niños en el coche

Cuando utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante que lea atentamente y observe estrictamente las instrucciones de seguridad.

A continuación, le indicamos algunas cuestiones que debe tener en cuenta:

- El asiento infantil debe colocarse siempre según las indicaciones del fabricante.
- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste del asiento ni en los muelles, carriles y refuerzos con bordes afilados que hay debajo del mismo.
- Deje que el asiento del niño descansa contra el salpicadero, a condición de que su coche no esté equipado con airbag (SRS) activado* en el lado del acompañante.
- No permita que la parte superior del asiento infantil descansa contra el parabrisas.

NOTA: Si tiene dificultades para instalar un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para que le envíe instrucciones de instalación más comprensibles.



Cinturón de seguridad y embarazo

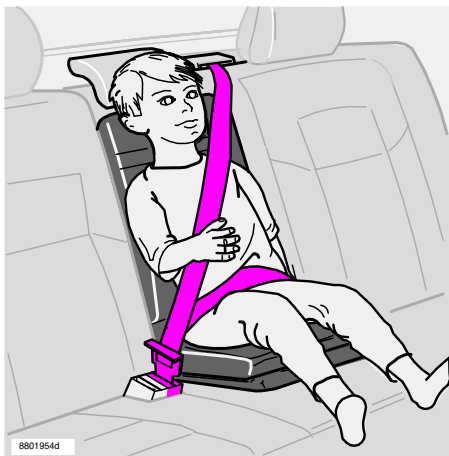
Es muy importante que se use el cinturón de seguridad de forma correcta durante el embarazo. Debe quedar bien ajustado al cuerpo. La parte superior del cinturón debe quedar contra el pecho y contra el lado del vientre. La parte de la cadera del cinturón debe quedar plana y tan por debajo del vientre como sea posible. No debe poder subirse hacia el vientre. Las conductoras embarazadas deben desplazar el asiento hacia atrás lo máximo posible, a fin de dejar la máxima distancia posible entre el volante y el vientre. Ponga el volante tan adelante como permita una postura cómoda para conducir.

* Para más información sobre el airbag (SRS) activado y desactivado, véase la página 17.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín de seguridad sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado*.
- Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante cuando el airbag (SRS) esté activado*.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

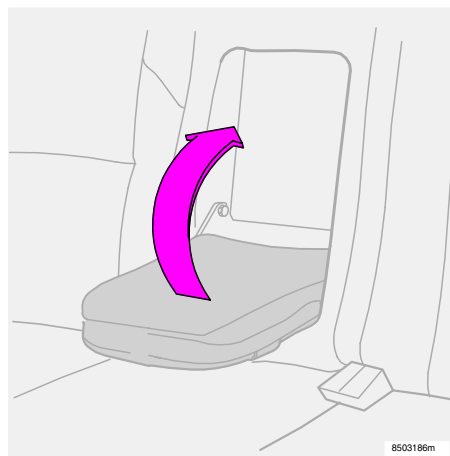


Asiento infantil integrado para niños
de 15 a 36 kg

Asiento infantil integrado

El asiento infantil integrado de Volvo para la plaza central está especialmente diseñado para proporcionar una buena protección del niño. Junto con el cinturón de seguridad de tres puntos de anclaje, está aprobado para niños de 15 a 36 kg.

La parte de la cadera del cinturón de tres puntos de anclaje debe quedar, cuando se pone el cinturón de seguridad a un niño, sobre la pelvis del niño, no por encima del abdomen. Ajuste también cuidadosamente la posición del reposacabezas con relación a la cabeza del niño.



Plegado del asiento infantil integrado

Levante la parte del asiento que, de este modo, quedará automáticamente bloqueado en el respaldo.

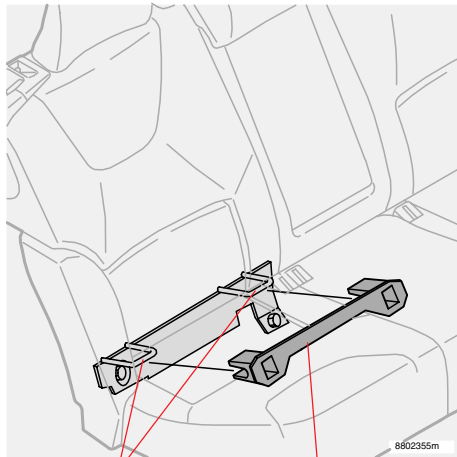
NOTA: Ver también las instrucciones estampadas en el asiento infantil integrado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

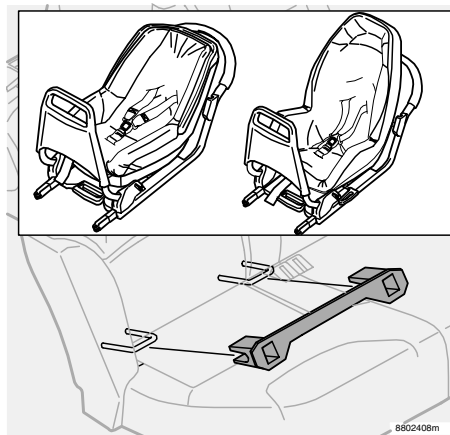
Si el asiento infantil integrado ha estado sometido a una tensión fuerte, en una colisión por ejemplo, deberá sustituirse todo el asiento infantil integrado, incluido el cinturón de seguridad. También deberá sustituirse los tornillos. Aunque el asiento infantil integrado no presente daños aparentes, puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. También debe sustituirse el asiento infantil integrado si está muy gastado o dañado. Tenga en cuenta que la sustitución del asiento debe realizarse de forma profesional porque es importante que esté correctamente instalado. Por ello, la sustitución y cualquier reparación debe confiarse a su taller Volvo. Si el asiento se ensucia, deberá limpiarlo «in situ». Si está tan sucio que requiere una limpieza más a fondo, siga las instrucciones anteriores para la sustitución e instalación del asiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El reposabrazos central ordinario del asiento trasero no debe utilizarse como asiento para niños. Para esta función, sólo puede utilizarse el asiento infantil integrado de Volvo.



Puntos de fijación Isofix Guía Isofix



Sistema de fijación Isofix para asientos infantiles

El vehículo puede equiparse con el sistema de fijación Isofix para asientos infantiles que se instala en los asientos traseros izquierdo y derecho. Póngase en contacto con el concesionario de Volvo para más información sobre los equipos de seguridad infantil.

NOTA: Los puntos de fijación Isofix pueden montarse en ambas plazas exteriores del asiento trasero. La guía Isofix puede trasladarse de un lado al otro según sea necesario.

Ubicación del niño en el coche

Peso/Edad	Asiento delantero*	Plazas laterales del asiento trasero	Plazas centrales del asiento trasero
<10 kg (0-9 meses)	- Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03160</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03162</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correa de montaje. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>	- Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad y la pata de apoyo. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03160</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX y con la pata de apoyo. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03162</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, pata de apoyo y correas de fijación. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, pata de apoyo y correas de fijación. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>
9-18 kg (9-36 meses)	- Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03161</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03163</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y correa de montaje. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>	- Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con el cinturón de seguridad y la pata de apoyo. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03161</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con fijaciones ISOFIX y con la pata de apoyo. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03163</i> - Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad pata de apoyo y correas de fijación. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, pata de apoyo y correas de fijación. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03135</i>
15-36 kg (3-12 años)	Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03139</i>	Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03139</i>	- Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>L: Aprobación de tipo núm. E5 03139</i> - Asiento infantil integrado. <i>B: Aprobación de tipo núm. E5 03140</i>

*) ¡PRECAUCIÓN!

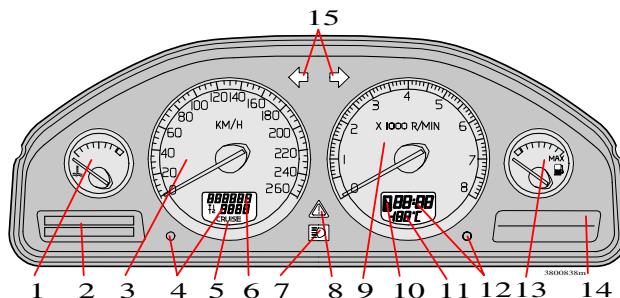
No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado**. Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

L: Apropiado para asiento infantil especial, según la lista. Los asientos infantiles pueden ser de tipo específico para el vehículo, limitado, parcialmente universal o universal.
B: Integrado y homologado para este grupo de edad.

** Para más información sobre el airbag (SRS) activado y desactivado, véase la página 17.

Instrumentos, interruptores y mandos

Instrumento combinado	30
Indicadores y testigos	31
Mensajes en la pantalla	35
Interruptores de la consola central	36
Centro de información electrónico	38
Control de velocidad constante	39
Faros, Luces antiniebla, Control de alcance de faros, Iluminación de instrumentos	40
Intermitente, Iluminación de guía, Ajuste del volante	41
Limpiaparabrisas/lavaparabrisas	42
Encendido y bloqueo del volante	43
Luces de emergencia, Desempañador trasero, Asientos térmicos	44
Freno de estacionamiento, toma de corriente	45
Elevavolantes eléctricos	46
Retrovisores	47
Techo solar eléctrico	48
Cortinas solares	49
Ventanillas con cristales ahumados (opcional) y capa superficial repelente de agua (opcional)	50



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura es excesivamente alta y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. No olvide que las luces complementarias que hay delante de la rejilla del radiador reducen la capacidad de refrigeración con temperaturas exteriores altas y cargas del motor elevadas.

2. Pantalla

En la pantalla aparecen presentados los comunicados de información o advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parciales T1 y T2

Los cuentakilómetros parciales se utilizan para registrar distancias cortas. El dígito de la derecha indica unidades de 100 metros. Oprima el botón durante más de 2 segundos para poner a cero el indicador. Para pasar de un cuentakilómetros parcial al otro, apriete brevemente el botón.

5. Indicador del control de velocidad constante

Ver la página 40.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica el total de kilómetros que ha recorrido el coche.

7. Luces largas, conexión/desconexión

8. Símbolo de advertencia

Si se produce un fallo, el testigo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del indicador de régimen no debe entrar en el campo rojo.

10. Indicador de transmisión automática

En esta sección se indica el programa de cambio de marchas seleccionado. Si tiene transmisión automática Geartronic y conduce utilizando la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura exterior se mantiene entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el testigo que representa un copo de nieve. Este testigo advierte que hay peligro de resbalamiento. Cuando el coche está o acaba de estar parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

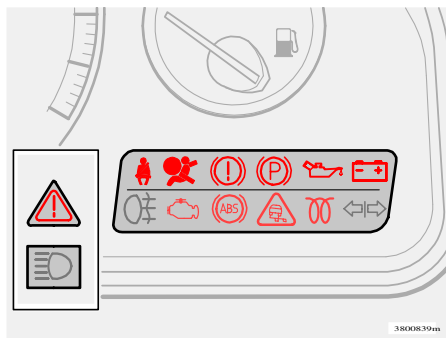
Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

Cuando la lámpara del cuadro de instrumentos se enciende, indica que quedan unos 8 litros de combustible aprovechable.

14. Indicadores y testigos

15. Indicadores de dirección, derecha e izquierda



El símbolo de advertencia ubicado en el centro del cuadro de instrumentos

La luz de este testigo es **roja** o **amarilla** según la gravedad de la avería detectada. Para más información, consulte la página siguiente.

Símbolo rojo

Pare el automóvil. Lea el mensaje en la ventana de signos.

El símbolo y el texto del mensaje lucirán hasta que se haya corregido el fallo.

Símbolo amarillo

Lea el mensaje en la ventana de signos. Tome las medidas oportunas.

El texto del mensaje se apaga con ayuda del botón READ, vea pág. 35, o desaparece por sí mismo al cabo de 2 minutos.

NOTA!

Cuando se indica el texto del mensaje "MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.", la lámpara del símbolo y el texto del mensaje se apagan con ayuda del botón READ, o desaparecen por sí mismos al cabo de 2 minutos.

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.

¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos de **FRENO** y **ABS**, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si da un frenazo brusco.



Si se encienden al mismo tiempo los testigos **FRENO** y **ABS**, puede haber un

problema en la distribución de la fuerza de frenado.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el coche.
- Si ambos testigos se apagan, la avería era de carácter temporal y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si los testigos siguen encendidos, compruebe primero el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



Advertencia:

avería en el sistema de frenos

Si se enciende el testigo FRENO, puede que el nivel del líquido de frenos esté demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.



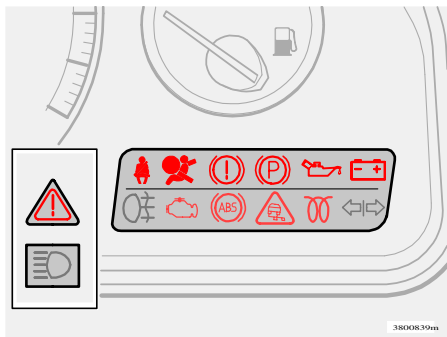
Advertencia:

avería en el sistema ABS

Si se enciende el testigo de ABS, es indicación de que el sistema ABS ha dejado de funcionar. El sistema de frenos normal del coche sigue funcionando pero sin la función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el motor.
- Si el testigo se apaga, la avería era ocasional y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si el testigo sigue encendido, conduzca con precaución el coche hasta un taller autorizado para que revisen el sistema ABS.

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se



Sistema de estabilidad STC* y DSTC*

El sistema STC/DSTC comprende varias funciones distintas que se describen detalladamente en página 24.

 **El símbolo se enciende y apaga de nuevo trascurridos unos dos segundos**
El símbolo se enciende durante el control del sistema en el arranque del automóvil.

 **El símbolo parpadea**
El objeto de la función SC es impedir el patinado de las ruedas motrices del coche.

apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.

La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del coche.
La función AYC actúa para impedir el patinaje.

 El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua

La pantalla de información muestra el mensaje **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. INACT.** junto con el símbolo.

La función TC ha sido reducida temporalmente debido a temperatura demasiado alta de los frenos.

La reactivación automática de la función tiene lugar cuando la temperatura de los frenos ha vuelto a la normalidad.

 El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua

En la pantalla de información aparece ANTI-DESLIZANTE REVISIÓN NECES. junto con el símbolo.

Se ha desactivado el sistema STC o DSTC debido a un fallo.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 - Vuelva a arrancar el motor.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

 Avería en el sistema STC o DSTC

Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua y aparece en la pantalla el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

* Los sistemas STC y DSTC son opcionales en algunos mercados

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, los sistemas STC/ DSTC contribuyen a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Indicadores y testigos

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos,

se apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



Avería en los sistemas de emisiones del motor

Lleve el coche a un taller Volvo para revisarlo.



Luces antiniebla traseras

El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.



Testigo de remolque

Parpadea cuando se utilizan los indicadores de dirección del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.



Avería en el sistema SRS

Si el testigo no se apaga o se enciende mientras se conduce, es indicación de que hay una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo para su revisión.



Freno de mano puesto

Tenga en cuenta que este testigo sólo indica que el freno de estacionamiento está **puesto**, pero no si está **totalmente aplicado**. Compruébelo tirando de la palanca. **Debe tirar siempre de la palanca lo suficiente para que el freno enganche.**



El alternador no carga

La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Presión de aceite baja

La iluminación del testigo mientras se conduce indica que la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare de inmediato el motor y compruebe el nivel de aceite del motor.



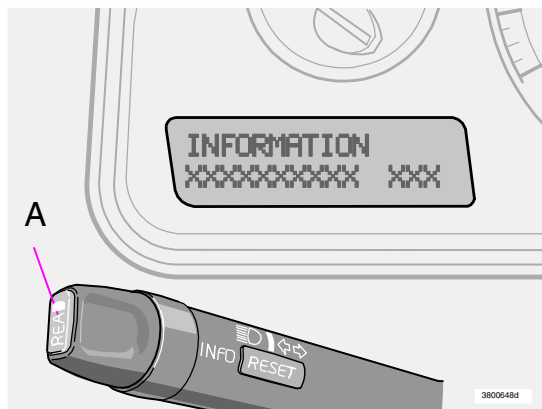
Testigo del cinturón de seguridad

El testigo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón de seguridad.



Pre calentador del motor (diesel)

El testigo se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Cuando el testigo se apaga, puede ponerse en marcha el coche. Sólo se aplica a automóviles con motor diesel.



Mensajes en la pantalla

Cuando se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón **READ** (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la misma hasta que se haya corregido la avería indicada.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando, por ejemplo, se está desplazando por los menús del centro de información o utilizando el teléfono, debe acusar recibo del mensaje de advertencia antes de poder continuar. Pulse, por tanto, el botón **READ** (A).

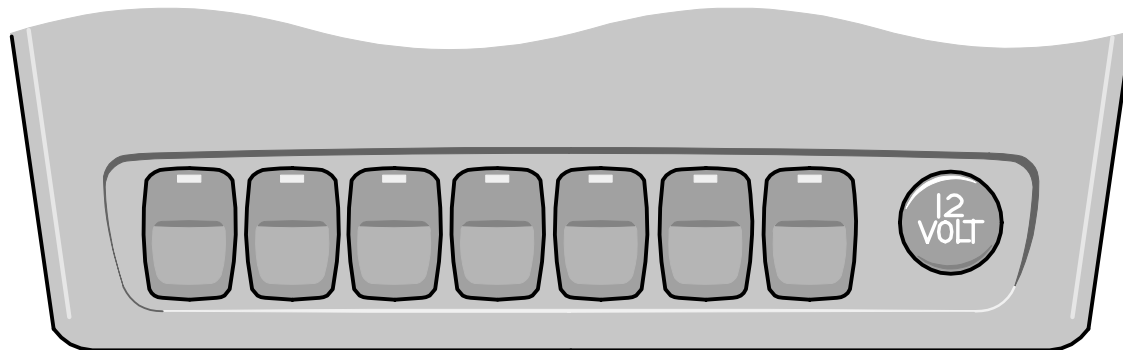
Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón **READ** (A) si desea acceder a mensajes almacenados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón **READ** (A). Pulse el botón **READ** (A) para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

Mensaje	Significado/remedio
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
REM. PRÓX. REVIS.	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
1) NIV. ACEITE BAJO - REPONGA ACEITE *	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la página 146.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE ENSEGUIDA*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 146.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE EL MOTOR*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 146.
2) NIV. ACEITE BAJO - CONSULTE MANUAL*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 146.

1) Se muestran junto a un triángulo de advertencia **amarillo**.

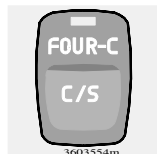
2) Se muestran junto a un triángulo de advertencia **rojo**.

* Sólo en variantes de motor con sensor de nivel de aceite.



3603559d

Nota: El orden de los botones puede variar.



3603554m

Chasis activo FOUR-C (opcional)

Pulse el botón para alternar entre los modos Comfort y Sport. Ver también la página 91.



3603680m

BLIS - Blind Spot Information System (opcional)

Pulse el botón para desactivar o reactivar la función. Vea la pág. 106 para mayor información.



3603546m

Sistema STC/ DSTC*

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema STC/ DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, el sistema STC/ DSTC está activado (si no hay una avería).



3603549m

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC. En la pantalla, aparece el texto "STC CTRL ROTAC BLOQU" / "DSTC CTRL ROTAC BLOQU". Reduzca el sistema si tiene que

utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.
Cuando arranque de nuevo el motor, el sistema STC/DSTC vuelve a activarse automáticamente.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción del automóvil cambian si desconecta el sistema STC/DSTC.

* Opcional en algunos mercados



Cómo abatir los reposacabezas exteriores en el asiento trasero (opcional)

- Girar la llave de encendido a la posición I o II.
- Pulsar el botón para abatir los reposacabezas traseros con objeto de mejorar la visibilidad. No abatir los reposacabezas si hay alguna persona sentada en una de las plazas exteriores. Los reposacabezas se reponen manualmente. Si se van a abatir los respaldos traseros, es necesario que los reposacabezas estén levantados.



Retrovisores exteriores abatibles (opcional)

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera. Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.



Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

El sistema siempre está activado cuando se arranca el coche. Pulse el botón para desactivar o reactivar el sistema de aparcamiento asistido. Vea también la página 93.



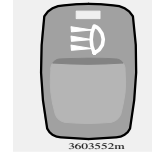
Bloqueo de la tapa del maletero

(algunos países)
Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. La tapa se mantendrá entonces bloqueada incluso cuando se desbloquee las puertas manualmente con la llave principal, el mando a distancia o la llave de servicio.



Desconexión del bloqueo de puertas¹ y sensores de alarma

Utilice este botón si desea, por algún motivo, desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Utilice también este botón cuando desee desactivar los detectores de movimiento e inclinación en su sistema de alarma². El diodo se enciende cuando las funciones están desactivadas o desconectadas.



Luces complementarias (opcional)

Utilice este botón si desea que se enciendan las luces complementarias al mismo tiempo que la luz larga o si desea desconectar esta función. El diodo luminiscente del botón está encendido cuando está activada la función.

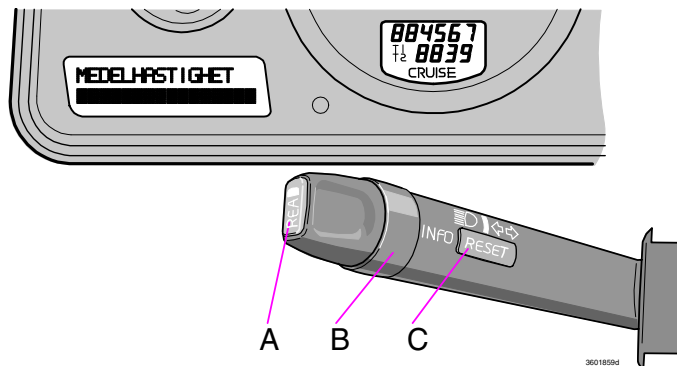


Toma eléctrica/Encendedor (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón vuelve a salir. Saque el encendedor y encienda el cigarrillo con la sección incandescente. Por razones de seguridad, deje siempre la cubierta colocada en la toma cuando no haga uso de ella. Intensidad de corriente máxima: 10A.

NOTA: La ubicación de los botones puede variar.

1. Algunos países. 2. Opcional.



Centro de información electrónico

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA⁷
- CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL
- CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE
- AUTONOMÍA HASTA DEPÓSITO VACÍO

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de viaje, debe acusar recibo del mensaje. Apriete el botón **READ** (A) para volver a las funciones del ordenador.

7. Algunos países

Mandos

Para acceder a la información del ordenador de viaje, gire el mando (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girándolo otra vez, volverá a la posición inicial.

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, la velocidad media queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo cálculo. Se pone a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora⁷

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible en cada momento. El cálculo del consumo de combustible tiene lugar una vez por segundo. La cifra que aparece en la pantalla se actualiza cada dos segundos. Cuando el coche está parado, en la pantalla aparece el signo «----».

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, queda almacenado en la memoria y permanecerá en la memoria hasta que se ponga a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Autonomía hasta depósito vacío

Indica la distancia que puede recorrerse con el combustible que hay disponible en el depósito. Este valor se calcula basándose en los últimos 30 km recorridos y el volumen de combustible disponible en el depósito. Cuando la autonomía hasta depósito es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el siguiente signo: «----».

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.



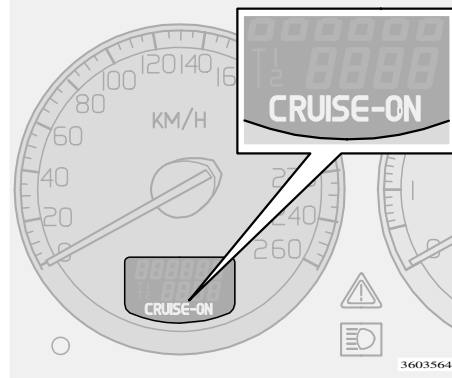
Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad requerida:

- Pulse el botón CRUISE. En el panel de instrumentos combinado aparecerá el mensaje "CRUISE".
- Pulse ligeramente las teclas + o - para fijar la velocidad de automóvil. En el instrumento combinado aparecerá el mensaje CRUISE-ON.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.



Aumentar o disminuir la velocidad

- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas + o - . A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil en el momento que se suelta el botón.
- Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en + o - equivale a una modificación de un km/h.
- Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse 0 para desacoplar temporalmente el programador de velocidad. Aparece CRUISE en el instrumento combinado. La velocidad ajustada previamente permanece en la memoria después de un desacoplamiento temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague.
- si la velocidad en subida desciende a menos de 30 km/h.
- al colocar el selector de marchas en la posición N.
- al patinar o bloquearse las ruedas.
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada

Volver a la velocidad programada ↺ Cuando usted pulsa #, se restablece la velocidad ajustada previamente. Aparece «CRUISE-ON» en el instrumento combinado.

Desconexión

Pulse CRUISE para desconectar el programador de velocidad. El texto CRUISE-ON se apagará en el instrumento combinado.

A - Faros y luces de posición/luces de estacionamiento

0 Todas las luces desconectadas.

Coches con luz de cruce automática:

Llave de encendido en la posición II: luces de cruce encendidas (más las luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación del tablero de instrumentos).

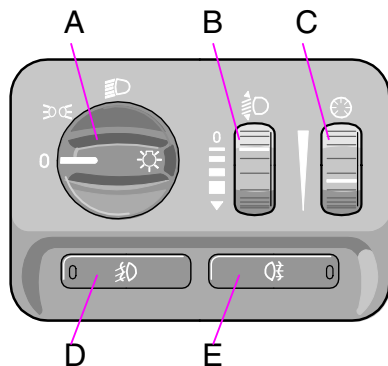
Las luces de cruce se encienden, por tanto, de forma automática al poner la llave en la posición de arranque y no pueden desconectarse.

☞ Luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras.

☞ **Llave de encendido en la posición 0:** todas las luces desconectadas.

Llave de encendido en la posición II: están encendidos los faros (y, además, las luces de posición/luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos).

NOTA: Debe girar siempre el conmutador de luces a la posición **☞** para poder encender las luces largas.



B - Control de alcance de faros

Algunos coches están equipados con un motor actuador en cada faro para poder adaptar el alcance de los faros a la carga que lleva el coche. El alcance de faros se controla con el mando de alcance de faros que hay en el tablero de instrumentos.

Los vehículos equipados con alumbrado Bi-Xenon (opcional) disponen de un sistema automático de control de altura, por lo que no se incluye el mando B.

C - Iluminación de instrumentos

Desplace el mando hacia arriba - mayor intensidad de iluminación
Desplace el mando hacia abajo - menor intensidad de iluminación

D - Luces antiniebla

Llave de encendido en la posición II. Apriete el botón. Los faros antiniebla alumbran en combinación con las luces de posición/luces de estacionamiento y las luces largas/de cruce. El LED del botón permanece encendido mientras están alumbrados los faros antiniebla.

NOTA: En ciertos países no está permitido el uso de las luces de cruce en combinación con las luces antiniebla.

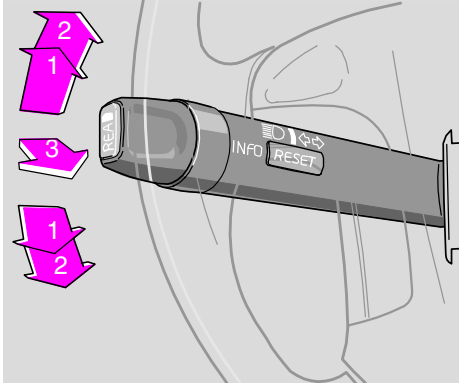
E - Luces antiniebla traseras

La llave de encendido en la posición II. Pulse el botón. Las luces antiniebla traseras se encenderán en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán al mismo tiempo el LED del botón y el testigo del instrumento combinado.

Recuerde: La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Coches con luces de cruce automáticas

Para realizar viajes a ciertos países, puede llevar antes su coche a un taller Volvo para que le desconecten la luz de cruce.



Indicadores de dirección, conmutación entre las luces largas y las luces de cruce y "ráfaga" de luces largas

1 "Posición de punto de resistencia"

Para cambios de dirección que requieran giros de volante pequeños (cambio de carril, adelantamientos), puede desplazarse la palanca hacia arriba o hacia abajo y sujetarse con el dedo. La palanca vuelve inmediatamente a la posición neutral en cuanto se suelta.

2 Giros normales

3 "Ráfaga de luces largas"

Empuje la palanca ligeramente hacia el volante hasta que sienta una ligera oposición. Las luces largas permanecen encendidas hasta que suelte la palanca.

3 Interruptor de luces largas/de cruce (faros conectados)

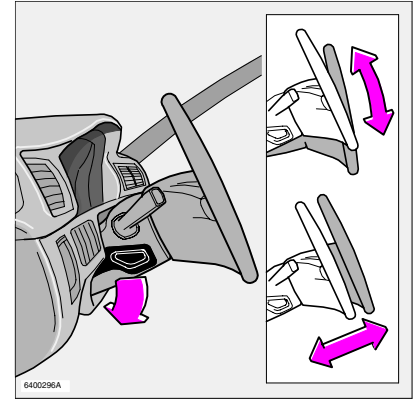
Empuje la palanca hacia el volante, franquee la posición de ráfaga y vuelva a soltar la palanca. De este modo los faros alternarán entre las luces largas y las de cruce.

Iluminación de guía

Al **dejar aparcado su automóvil** cuando es de noche, proceda de este modo:

- Saque la llave del interruptor de encendido.
- Tire de la palanca izquierda hacia el volante (como en ráfaga de luces largas).
- Bloquee la puerta.

A continuación, se encienden las luces de cruce, las luces de posición/luces de estacionamiento, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los intermitentes exteriores. Estas luces permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo apropiado para su coche puede hacerse en un taller Volvo autorizado.



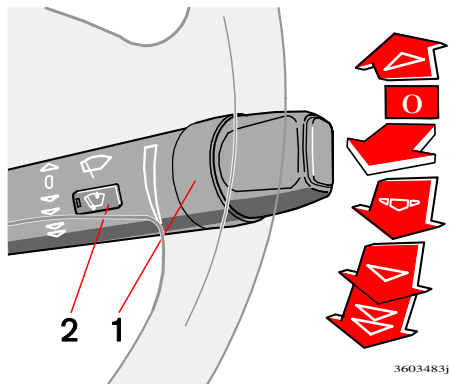
Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en longitud y altura. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el volante esté bloqueado.



Limpiaparabrisas

0 - Los limpiaparabrisas están desconectados con la palanca en la posición 0.

Moviendo la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas harán un barrido cada vez que mueva la palanca hacia arriba.

 **-Función de intermitencia.** Puede modificar y ajustar con facilidad la velocidad del intervalo de la función de intermitencia. Girando el mando (Ver 1 en la figura) hacia arriba aumenta la frecuencia de barrido del limpiaparabrisas. Si lo gira hacia abajo, la frecuencia de barrido disminuye.

 - Los limpiaparabrisas se desplazan a velocidad normal

 - Los limpiaparabrisas se desplazan a alta velocidad

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisa y aumenta o reduce automáticamente la velocidad de los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con el anillo (1).

- Gire el anillo hacia arriba para incrementar la sensibilidad, y hacia abajo para rebajarla (se realiza un barrido adicional al girar el anillo hacia arriba).

Conectar y desconectar

Para activar el sensor de lluvia, la llave de encendido debe estar por lo menos en la posición **I** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para activar el sensor de lluvia:

- pulse el botón (2). En el botón se ilumina un diodo que indica que el sensor de lluvia está activado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

- pulse el botón (2) o
- desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se des-

plaza hacia arriba, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

Lavafaros

(opcional en algunos mercados)

El lavafaros se activa automáticamente al emplear el lavaparabrisas. El lavado de los faros a alta presión consume grandes cantidades de líquido lavaparabrisas. Para ahorrar líquido, sólo se lavan los faros cada quinto lavado (en un periodo de diez minutos). Cuando hayan transcurrido diez minutos desde el último lavado, se lavan de nuevo los faros a alta presión la primera vez que se lave el parabrisas.

Lavado reducido

Cuando queda aproximadamente un litro de líquido lavaparabrisas en el depósito, se corta la alimentación de líquido a los faros. El objeto de esto es darle prioridad a la visibilidad por el parabrisas.

¡Atención!

Para el lavado automático:

Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) mientras la llave de encendido esté como mínimo en la posición **I**. De lo contrario, pueden ponerse en marcha los limpiaparabrisas y sufrir daños.



Encendido y bloqueo del volante

0 Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.



I Posición intermedia "posición de radio"

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.



II Posición de conducción

La posición de la llave al conducir. Se encuentra conectado todo el sistema eléctrico del coche. Diesel: espere a que concluya el precalentamiento. Consulte la página 84.



III Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. Suelte la llave en cuanto haya arrancado el motor. La llave vuelve automáticamente a la posición de conducción.

Si resulta difícil girar la llave, las ruedas delanteras están colocadas de forma que se produce tensión en el bloqueo del volante. Gire el volante en uno y otro sentido mientras gira la llave.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de coche. De este modo reducirá el riesgo de robo.

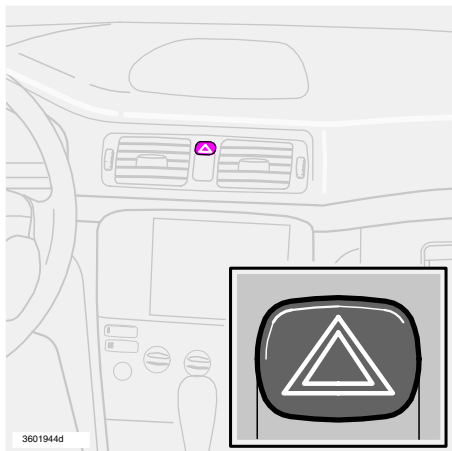
Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

La llave de encendido no deberá colgar junto con otras llaves ni objetos metálicos en el mismo llavero. El bloqueo electrónico de arranque puede activarse entonces por equivocación y no se podrá arrancar el coche.



¡PRECAUCIÓN!

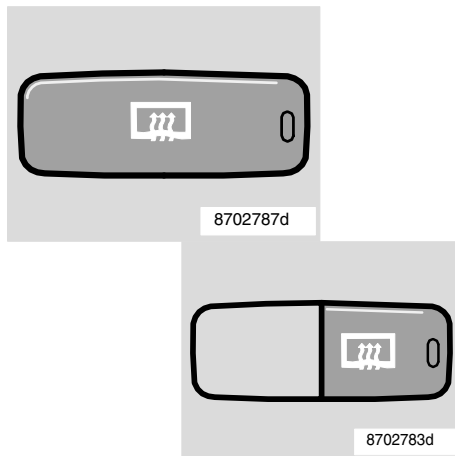
No desconecte nunca el encendido (la llave en la posición 0) ni saque la llave de encendido con el automóvil en movimiento. De lo contrario, podría activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitaría hacer maniobras de dirección.



Luces de emergencia

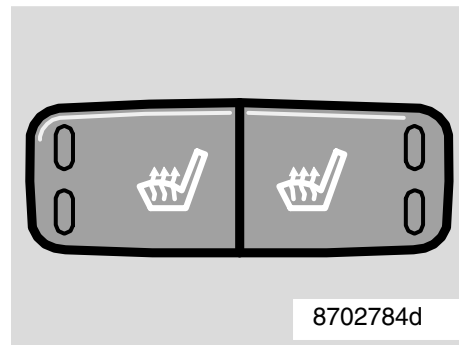
Las luces de emergencia (todos los intermitentes) deben utilizarse cuando se vea obligado a parar o aparcar el automóvil en un lugar en el que el vehículo represente un peligro o un obstáculo para el tráfico.

Recuerde: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país al otro.



Retrovisores exteriores térmicos Desempañador trasero

Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Al pulsar el interruptor se calientan al mismo tiempo los retrovisores exteriores y la luneta trasera. Se encenderá también el LED del interruptor. El temporizador integrado desactiva automáticamente el deshielo de retrovisor transcurridos aproximadamente 4 minutos y el deshielo de la luneta después de aprox. 12 minutos.



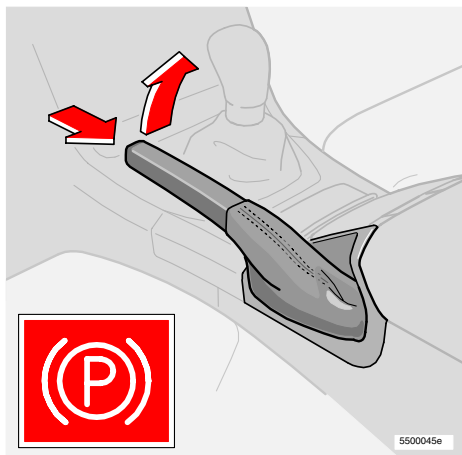
Asientos delanteros térmicos

Asientos delanteros térmicos

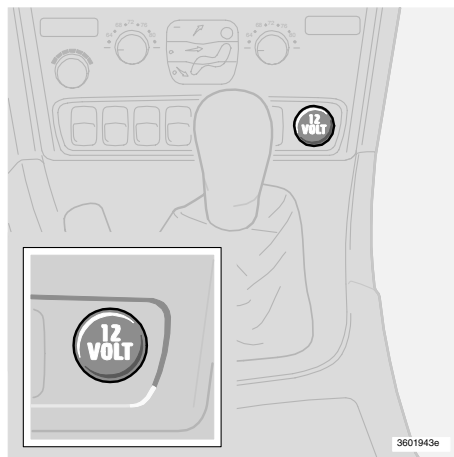
Si desea calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse **una vez**: alta temperatura, brillan los dos LEDs del interruptor.
- Pulse **otra vez**: temperatura moderada, en el interruptor brilla un solo LED.
- Pulse **otra vez**: desconexión de la calefacción (en el interruptor no brilla ningún LED).

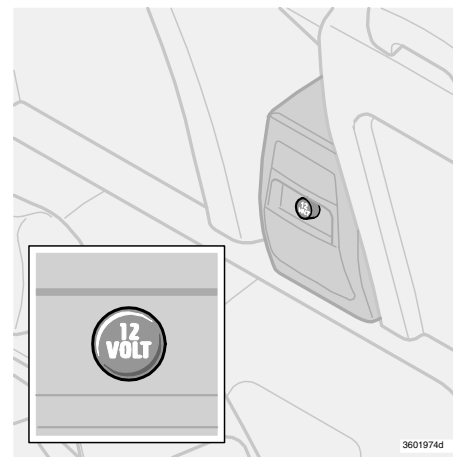
En el taller Volvo pueden ajustarle la temperatura.



Palanca del freno de estacionamiento



Toma eléctrica del asiento delantero



Toma eléctrica del asiento trasero

Freno de estacionamiento (freno de mano)

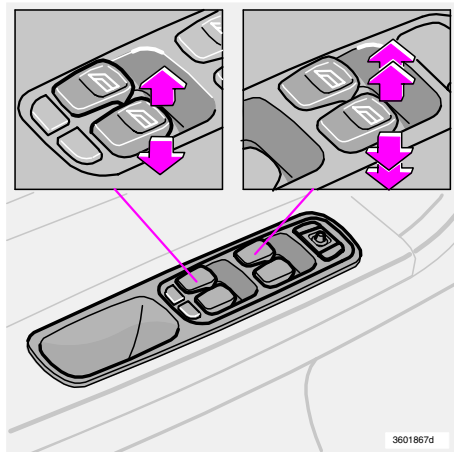
La palanca está situada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento bloquea las ruedas traseras. Cuando está aplicado el freno de estacionamiento, permanece encendido el testigo del instrumento combinado. Para desbloquear el freno, tire de la palanca ligeramente hacia arriba y pulse el botón.

No olvide que el testigo del instrumento combinado permanece encendido aun cuando la palanca del freno de estacionamiento sólo esté "ligeramente" puesta. Compruebe que la palanca esté bien aplicada. **Tire fuerte del freno y asegúrese de que queda enganchado en una "muesca".**

Toma eléctrica y encendedor

Si no se utiliza la toma para enchufar aparatos eléctricos ni para el encendedor, debe tenerse puesta la tapa. Intensidad de corriente máxima: 10A.

Elevalunas eléctricos



Los elevalunas eléctricos se maniobran con los interruptores de los reposabrazos de las puertas. Para que funcionen los elevalunas eléctricos, la llave de encendido debe estar en la posición de radio o de conducción*. La ventana se abre al **oprimir** la sección delantera del interruptor y se cierra al **levantar** la sección delantera del mismo.

*Después de haber terminado de conducir y de haber sacado la llave de encendido, se puede seguir abriendo y cerrando las ventanillas **mientras no se abra alguna de las puertas delanteras**.

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

1. Presione **suavemente** el interruptor o levántelo **con suavidad**. Los cristales suben y bajan mientras tiene los dedos sobre los mandos.
2. Presione el interruptor **hasta el fondo** o levántelo **completamente** y, a continuación, **suéltelo**. En esta posición, (AUTO-DOWN AUTO-UP*), el elevalunas se abre o se cierra automáticamente.

Si cierra las ventanillas del **asiento delantero** con la función AUTO, se activa una protección integrada en caso de quedar obstruida la ventanilla por algún objeto.

NOTA: La función AUTO-UP en el **lado del pasajero** sólo existe en algunos mercados.

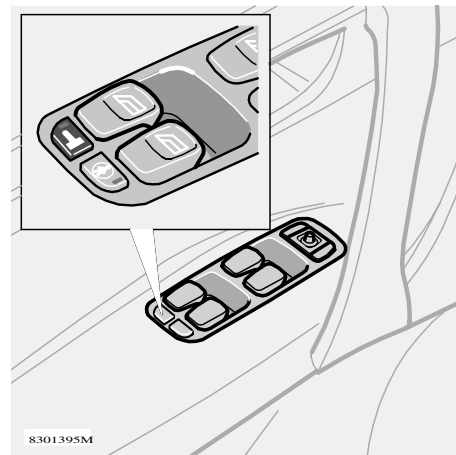
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no se pillen las manos al cerrar las ventanillas.

Si las ventanillas traseras se accionan desde la puerta del conductor o con el mando a distancia:

- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero se pille las manos al cerrar las ventanillas.



Interruptor para desactivar los elevalunas traseros

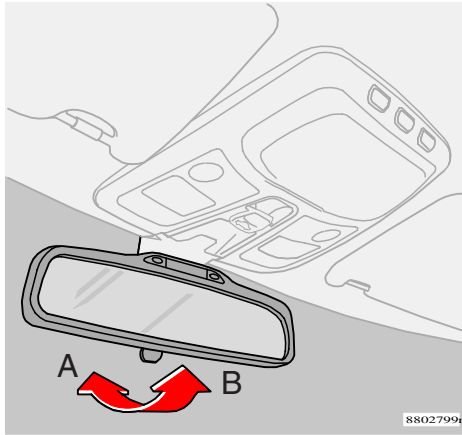
Los elevalunas eléctricos de los asientos traseros pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. Procure siempre desconectar la corriente a los elevalunas (sacando la llave de encendido y abriendo alguna de las puertas delanteras*) si se deja a niños solos en el coche.

Si el LED del interruptor está apagado:

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente y con el interruptor de la puerta del conductor.

El LED del interruptor encendido:

Las ventanillas traseras **sólo** pueden accionarse desde la puerta del conductor.



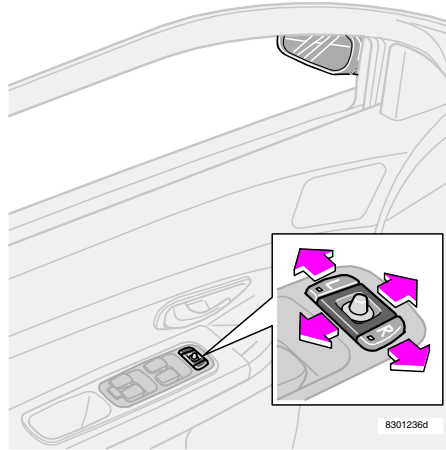
Retrovisor

- A. posición normal.
- B. posición de atenuación. Utilícela si los faros del coche que circula detrás le deslumbran.

Algunos modelos incorporan una función de **autoatenuación**, que regula la intensidad de luz de forma automática en función de las condiciones de iluminación imperantes.

Testigo del cinturón de seguridad

El testigo del cinturón de seguridad que hay encima del retrovisor, parpadea mientras no esté conectado el cinturón de seguridad del conductor.



Interruptor, retrovisores exteriores

Retrovisores exteriores

Los interruptores para ajustar los dos retrovisores exteriores están en la parte delantera del reposabrazos de la puerta del conductor. Pulse el interruptor. L = retrovisor exterior izquierdo. R = retrovisor exterior derecho. Brilla el LED del interruptor. Ajuste la posición desplazando la palanca de ajuste. Cuando haya efectuado el ajuste, pulse otra vez el interruptor. El LED deberá apagarse.

¡Atención!

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (ver página 44) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

Si el vehículo está equipado con retrovisores con función de memoria, ésta funciona de forma idéntica al dispositivo de memoria del asiento. Véase la página 66.

NOTA: Esto tiene validez siempre que su coche este equipado con asiento maniobrado eléctricamente en el lado del conductor.

Función de memoria en el mando a distancia

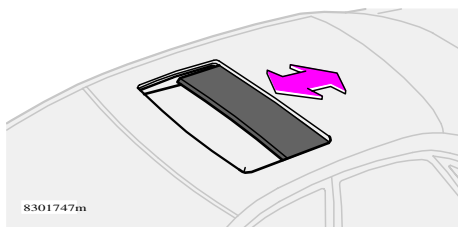
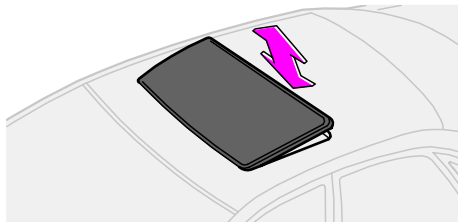
Cuando usted abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores, las nuevas posiciones se guardan en el mando a distancia.

La próxima vez que abra el vehículo con el mismo mando a distancia, y si abre la puerta del conductor en el plazo de dos minutos, los retrovisores adoptarán las posiciones guardadas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

¡Ajuste los retrovisores antes de iniciar la conducción!. La mitad exterior de cada retrovisor es un espejo de gran angular que proporciona una mejor visión. Esto puede dar la impresión de que los objetos están más lejos de lo que están en realidad.

Techo solar eléctrico (opcional)



Techo solar eléctrico (opcional)

Los mandos del techo solar están situados en la línea de la cabeza. El techo solar puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Borde posterior levantado o bajado (posición de ventilación)
- Hacia adelante o hacia atrás (posición de apertura/posición confort*)

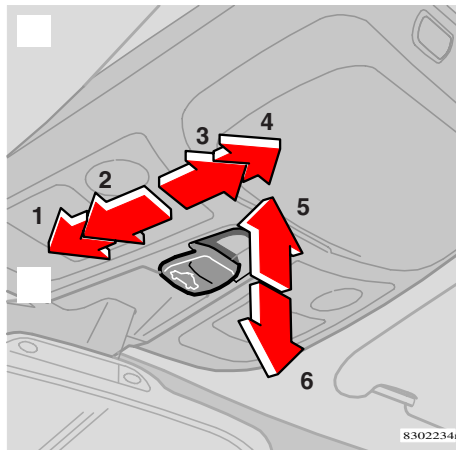
La llave de encendido debe estar en la posición I ó II.

Posición de ventilación

Abrir: Empuje el borde posterior del interruptor (5) hacia arriba.

Cerrar: Tire del borde posterior del interruptor (6) hacia abajo.

Se puede pasar directamente de la **posición de ventilación** a la de **comfort***: tire del mando hacia



1. Cierre automático - 2. Cierre manual -
3. Apertura manual - 4. Apertura automática -
5. Posición de ventilación abierta - 6. Posición de ventilación cerrada

atrás hasta el final (4) y suéltelo.

* En la posición confort, el techo solar no está del todo abierto para reducir el nivel de ruido del viento.

Posición abierto / posición confort*

Control automático

Mueva el control por la posición de punto de resistencia (3) hasta la posición final más posterior (4) o por la posición de punto de resistencia (2) hasta la posición más frontal (1) y suéltelo. El techo solar se abrirá en la **posición confort*** o se cerrará completamente.

Abrir desde la **posición confort*** hasta el máximo abierto: tire del control hacia atrás otra vez hasta la posición final (4) y suéltelo.

Control manual

Abrir: Tire del interruptor hacia atrás hasta la posición del punto de resistencia (3). El techo solar se moverá hacia la posición de apertura máxima mientras se sostenga el interruptor en esta posición.

Cerrar: Empuje del interruptor hacia adelante hasta la posición del punto de resistencia (2). El techo solar se moverá hacia la posición de cierre mientras se sostenga el interruptor en esta posición.

Protección contra aprisionamiento

NOTA: La función de protección contra aprisionamiento se activa si la tapa se bloquea por un objeto. Si se bloquea, el techo solar se detiene y se abre automáticamente hasta la posición de abierto anterior. Esta función se activará solamente cuando el techo solar esté en la posición de abierto.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La protección contra aprisionamiento sólo funciona en la posición de abierto - no en la posición de ventilación.

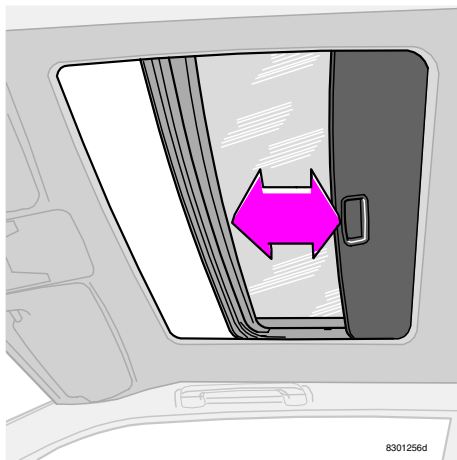
Asegúrese de que el techo solar esté correctamente cerrado antes de salir del vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que las manos de los niños y de los ocupantes del vehículo no estén cerca del techo solar mientras éste se cierra.

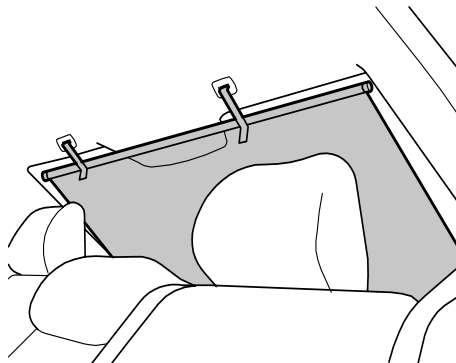
Si hay niños en el automóvil:

- Si el conductor sale del automóvil, no olvide cortar la corriente al techo solar (quite la llave de encendido).



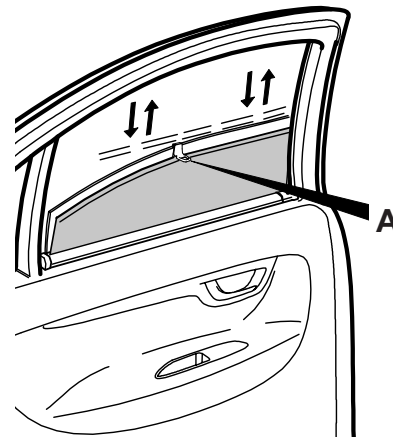
Cortina solar

El techo solar lleva incorporada también una cortina solar interior que puede correrse a mano. La cortina se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar.



Cortina solar: luneta trasera

Suba la cortina solar desde la bandeja trasera y sujete los ganchos en los orificios que hay encima la luneta trasera, tal como se indica en la figura de arriba.



Cortinas solares: ventanillas laterales traseras

Baje un poco la ventanilla. Fije el gancho de la cortina solar (A) en el borde superior del cristal. A continuación, la ventanilla puede subirse y bajarse libremente.

— Ventanillas laterales laminadas (opcional) y capa superficial repelente de agua (opcional) —

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y a la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Las ventanillas delanteras y/o los retrovisores exteriores están tratados con una capa superficial que proporciona buena visibilidad a través de las ventanillas o en los espejos, incluso cuando esté lloviendo.

Para información sobre el cuidado de los cristales, véase la **página 140**.



Las ventanillas y retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad se señalizan con un pequeño símbolo.

¡Atención!

- No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales ya que la capa repelente al agua y a la suciedad podría resultar dañada.
- Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Retrovisores

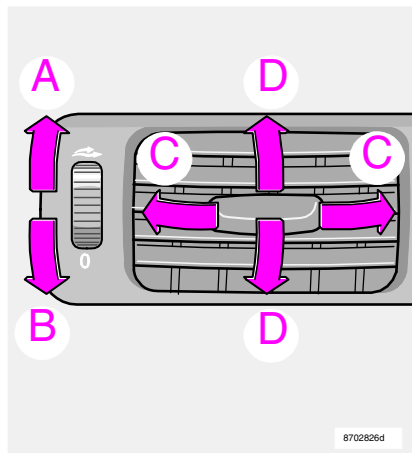
En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad mejora si se emplea la función de deshielo de retrovisores. Véase la página 44.

Active la calefacción de los retrovisores:

- si están cubiertos de hielo o nieve.
- en caso de lluvia intensa o calzada polvorienta.
- si están cubiertos de vaho.

Climatización

Distribución del aire	52
Climatizador: Consejos útiles	53
Climatizador automático, ECC	54
Climatizador automático ECC con sistema de calidad del aire interior	55
Climatizador automático ECC - ajustes manuales	57
Climatizador manual con aire acondicionado A/C	58
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	60

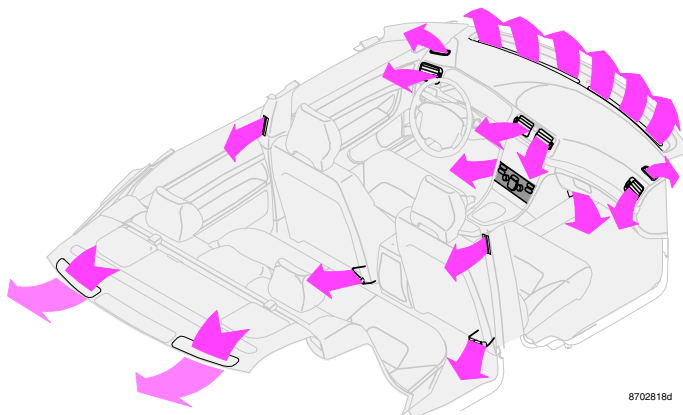


Difusor de ventilación del salpicadero

Difusor de ventilación del salpicadero

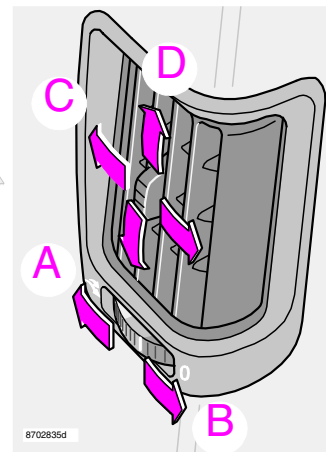
- A Abierto
- B Cerrado
- C Flujo del aire hacia los lados
- D Flujo del aire en sentido vertical

- Dirija los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañarlas.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.



Distribución del aire

El flujo de aire que entra se distribuye por medio de 14 difusores de ventilación emplazados en diversas partes del coche.



Difusores de ventilación ubicado en el montante de la puerta

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas

- A Abierto
- B Cerrado
- C Flujo del aire hacia los lados
- D Flujo del aire en sentido vertical

- Dirija los difusores hacia la ventanillas traseras para desempañarlas.
- Dirija los difusores hacia el interior del coche si desea aumentar el confort en el asiento trasero.
- Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser muy sensibles a las corrientes de aire.

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Una buena forma de reducir el problema del vaho en la parte interior del parabrisas y las otras ventanillas es limpiar los cristales. Utilice un limpiacristales normal. Tenga en cuenta que deberá limpiarlos con mayor frecuencia si se fuma dentro del coche.

Hielo y nieve

Quite el hielo y la nieve de la toma de aire de climatizador (la rejilla entre el capó y el parabrisas).

Filtro de partículas

Asegúrese de sustituirlo de acuerdo con las recomendaciones del Manual de garantía y servicio.

Temperatura real, ECC

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física tomando en consideración la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que afectan el interior y el exterior del coche.

Sensores, ECC

El sensor solar está situado en el borde superior del salpicadero. No lo tape. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo que hay en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que el sistema de aire acondicionado funcione satisfactoriamente, deben mantenerse cerradas las ventanillas y el techo solar. Procure no bloquear los canales de evacuación laterales de la bandeja portaobjetos trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

Condensaciones

Los días que hace mucho calor, las condensaciones formadas en el evaporador del sistema de aire acondicionado pueden gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal.

Localización de averías

En el taller Volvo se cuenta con los instrumentos y las herramientas necesarias para la localización de averías en el sistema de climatización y para realizar reparaciones. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización a personal calificado.

Frigorígeno

En el sistema de aire acondicionado circula el medio de refrigeración R134a. Dicho medio no contiene cloro, por lo que no afecta la capa de ozono. Al cargar el sistema o cambiar el medio de refrigeración, sólo puede utilizarse el frigorígeno R134a. Este trabajo debe realizarse en un taller acreditado para dicha tarea.

Consumo de combustible - Control electrónico de climatización (ECC)

Con el ECC se controla también automáticamente el aire acondicionado y sólo se usa lo suficiente para enfriar el habitáculo y proporcionar la deshumidificación suficiente del aire entrante.

Esto significa un ahorro de combustible en comparación con los sistemas tradicionales, en los que el aire acondicionado siempre enfría el aire hasta justoamente por encima del punto de congelación.

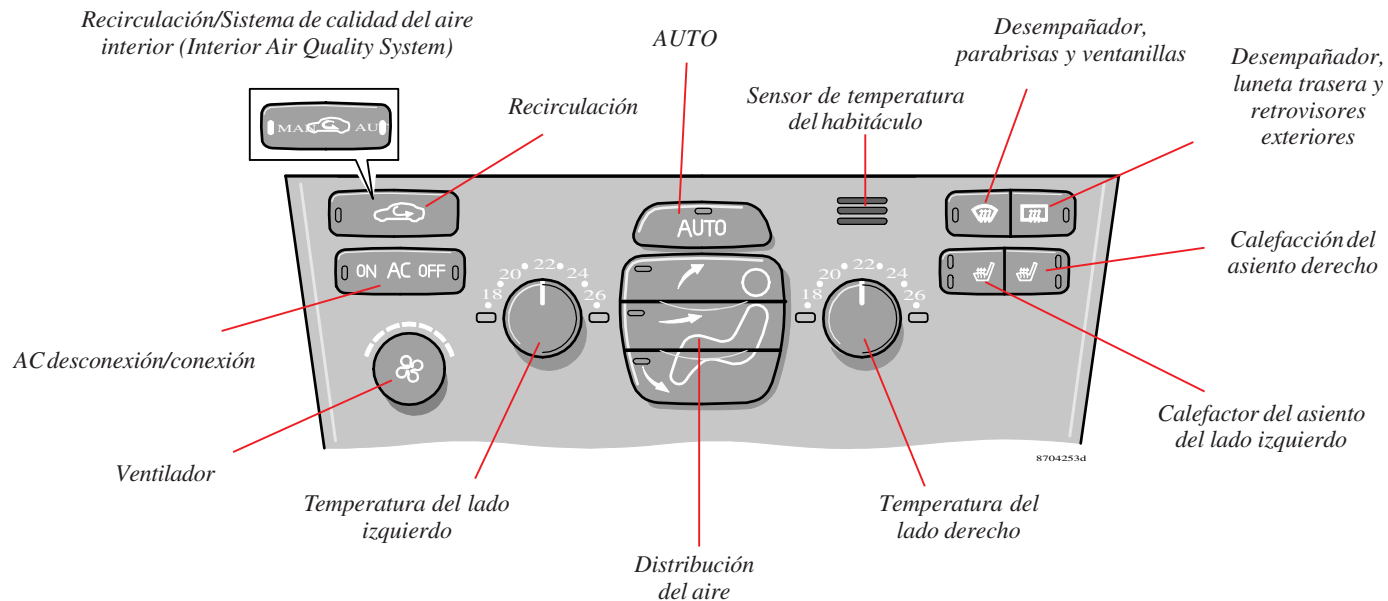
Función de ventilación para reducir la descarga de la batería

Cuando el motor está parado (aunque la llave de encendido esté en la posición I o II) el ventilador se parará automáticamente.

Para activar el ventilador, gire el volante y póngalo a la velocidad deseada.

Al cabo de dos minutos, el ventilador cambiará a una velocidad más baja.

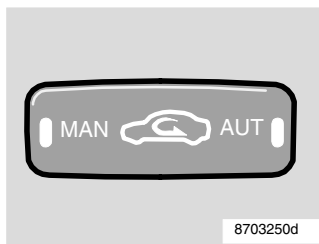
Esto tiene por objeto impedir la descarga de la batería cuando está parado el motor.



Multifiltro con sensor de calidad de aire (opcional)

Algunos coches están equipados con un multifiltro y un sensor de calidad de aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores e impurezas. El sensor de calidad de aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior. De ser así, se cierra la toma de aire y el aire recircula en el habitáculo. El aire del habitáculo sigue filtrándose por el multifiltro también durante la recirculación.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, brilla el LED verde *AUT* en .



Modo de proceder:

Pulse  para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O elija entre tres funciones diferentes

pulsando el botón .

1. Pulse . : Se ilumina el LED *AUT* y queda conectado el sensor de la calidad del aire.

2. Pulse . : No se ilumina ningún LED.

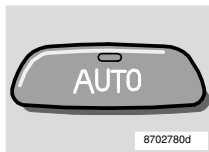
No está conectado ningún tipo de recirculación, exceptuando la que pueda ser necesaria para la refrigeración con tiempo cálido.

3. Pulse . : Se ilumina el LED *MAN* y queda conectada la recirculación.

Se puede pasar de una a otra de estas funciones pulsando repetidas veces el botón .

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos, la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- En caso de empañamiento, debe desacoplarse el sensor de calidad de aire.
- Si se empañan los cristales, puede ser conveniente utilizar las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera. Vea la página siguiente.
- Aténgase al programa de servicio de Volvo para el intervalo de cambio de filtros múltiples. Si se conduce en ambientes de mucha contaminación, el multifiltro deberá cambiarse con más frecuencia.

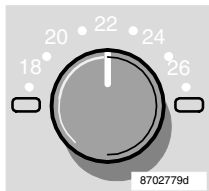


AUTO

La función **AUTO** regula el climatizador automático para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución de aire.

Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás funciones pueden seguir funcionando automáticamente.

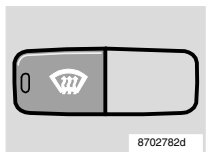
Al apretar **AUTO**, se desactivan todos los ajustes manuales.



Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor.

Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

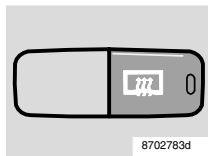


Desempañador: parabrisas y ventanillas

Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas.

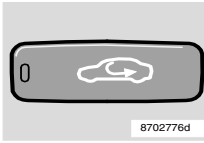
Las ventanillas reciben el flujo del aire con el

ventilador a alta velocidad. El LED del botón del desempañador se enciende cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona para deshumedecer el aire al máximo. El aire no recircula.



Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte la página 44 para obtener más información sobre esta función.



Recirculación (consulte también la página 58)

La mejor refrigeración en climas cálidos se consigue

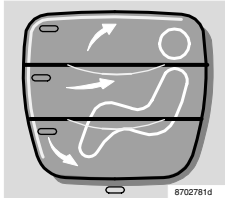
seleccionando la **función AUTO**. En este caso, la recirculación se regula automáticamente. La recirculación manual se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando está activada . Brilla el LED del botón.

Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior del mismo, sobre todo en invierno.

Con la **función de temporizador (los coches con multifiltro y sensor de la calidad del aire no disponen de función de temporizador)**, se reduce el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente para activarlo: Mantenga oprimido durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que pulsa la función del temporizador se activa. Si desea desactivar la función del temporizador, vuelva a pulsar durante más de 3 segundos. El LED se ilumina durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona **Desempañador**, la recirculación se desconecta.

Distribución del aire

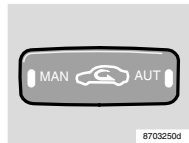


Aire a las ventanillas.

Aire hacia la cabeza y el cuerpo.

Aire hacia las piernas y los pies.

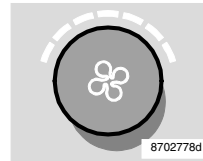
Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.



A/C - Encendido/Apagado (ON/OFF)

Cuando brilla el LED ON, el aire acondicionado está controlado por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se ha seleccionado AC OFF y brilla el LED OFF, el sistema de aire acondicionado está siempre desconectado. Las demás funciones continúan controlándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0 °C.

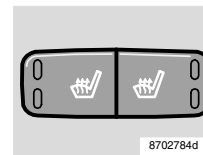
Cuando selecciona la función del **desempañador**, el sistema de aire acondicionado pasa a deshumedecer el aire al máximo.



Ventilador

La velocidad del ventilador puede aumentarse y disminuirse girando el mando. Si selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regulará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador previamente seleccionada.

NOTA: Si el mando del ventilador se ha girado de forma que el LED izquierdo que hay encima del mando brilla con una luz amarilla, están desconectados el ventilador y el aire acondicionado.



Calefacción de los asientos delanteros

Consulte la página 44 para obtener más información

Recirculación



8702776d

La recirculación sumada al sistema de aire acondicionado le proporcionará una refrigeración más rápida del habitáculo en climas cálidos.

Esta función puede utilizarse para evitar que entren malos olores, humos de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, cuando está activado el botón  no pasa aire desde el exterior al interior del coche. El LED del interruptor se ilumina. Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior, sobre todo en invierno.

La función del **temporizador** reduce al mínimo el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente: mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que presiona  la función del temporizador se activa. Si desea desactivar la función del temporizador, vuelva a pulsar  durante más de 3 segundos. El LED se ilumina durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona  **Desempañador**, la recirculación se desconecta.

AC - Encendido/ Apagado (ON/OFF)

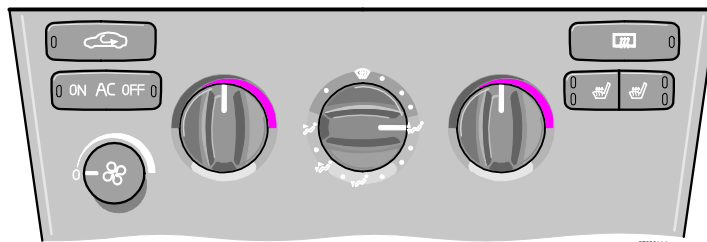


8702777d

El sistema de aire acondicionado está conectado con la **función de refrigeración y deshumidificación**

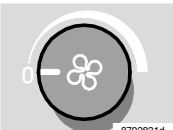
cuando está iluminado el LED ON. El sistema de aire acondicionado está desconectado cuando está iluminado el LED OFF.

Cuando ha seleccionado la función del  desempañador, estará siempre conectado el sistema de aire acondicionado a menos que el ventilador esté en la posición 0.



8702811d

Ventilador



8702831d

Girando el mando se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. Si el mando está en 0, no está conectado el aire acondicionado.

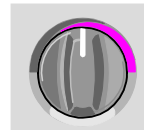
Calefacción/ Refrigeración: lado izquierdo



8702834d

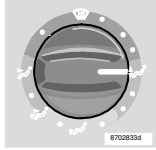
Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

Calefacción/ Refrigeración: lado derecho



8702834d

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.



Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes testigos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire

Utilice esta opción...



El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.

Para refrigerar el coche cuando la temperatura exterior es alta.



Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.

Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.



Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.

Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.



Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.

Cuando quiera calentarse los pies.

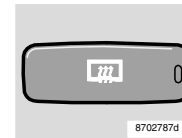


Aire hacia el suelo y hacia los difusores de aire.

En tiempo soleado cuando la temperatura exterior es baja.

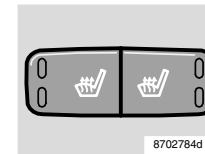
Información y consejos complementarios:

- El mando del ventilador no debe estar en la posición 0 si desea conectar el sistema de aire acondicionado.
- Utilice el acondicionador de aire incluso a baja temperatura (0 - 15 °C), para deshumedecer el aire entrante.



Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

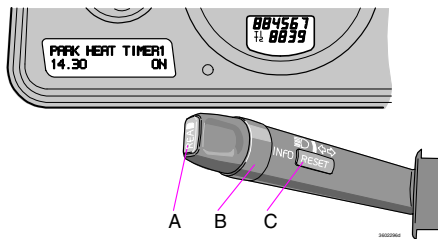
Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte la página 44 para obtener más información sobre esta función.



Calefacción de los asientos delanteros

Ver la página 44 para obtener más información.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)



Información general

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico. La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ, o
- pulse el indicador de luz de carretera, o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede arrancar-se inmediatamente o ajustarse con dos tiempos de arranque distintos con el TEMPORIZADOR 1 y el TEMPORIZADOR 2.

El término hora de arranque se refiere a la hora en que finaliza el calentamiento del automóvil.

La electrónica del automóvil se encarga de calcular la hora de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a los 25 °C, el calefactor no se activará.

A temperaturas de hasta -10 °C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

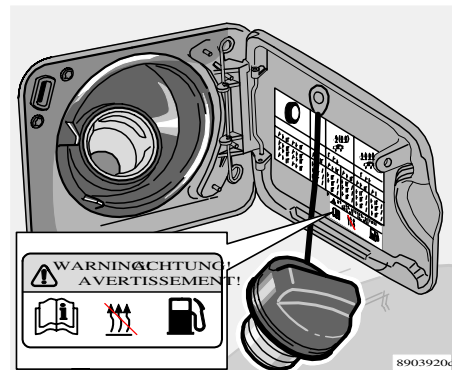
Si el calefactor de estacionamiento no se activa tras repetidos intentos, se mostrará un mensaje en la pantalla. En ese caso, póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de llenar el combustible. Si se derrama combustible, éste podría incendiarse debido a los humos de escape.
- Compruebe la información que se muestra para asegurarse de que el calefactor está apagado (si el calefactor de estacionamiento está activo en la pantalla se muestra CAL. EST. ON).

¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o diesel, el automóvil debe estar al aire libre.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros TEMPORIZADOR 1, TEMPORIZADOR 2 y ARRANQUE DIRECTO, se ilumina el símbolo amarillo de advertencia en el instrumento combinado y en la ventana de texto aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

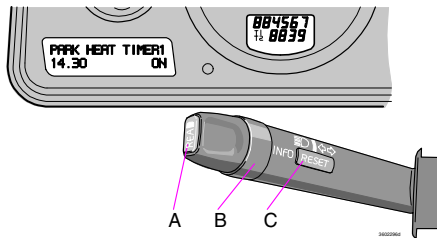
Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el coche en pendientes muy inclinadas, debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, las configuraciones realizadas se anularán por razones de seguridad.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)



Ajuste de TEMPORIZADOR 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Avance paso a paso con el volante (B) a TEMPORIZADOR 1.
2. Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadearán).
3. Seleccione la hora con el mando anular.
4. Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadearán).
5. Avance con el anillo (B) hasta el número deseado de minutos.
6. Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
7. Pulse el botón RESET para activar el temporizador.

Después de ajustar el TEMPORIZADOR 1 puede avanzar paso a paso al TEMPORIZADOR 2. Los ajustes se hacen de la misma manera que para el TEMPORIZADOR 1.

Desconexión de calefacción encendida por temporizador

Para desconectar manualmente el calefactor antes de que lo haga el temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón READ (A)
2. Avance con el anillo (B) hasta TEMPOR. CAL. EST. 1 (o 2). El texto ON parpadeará.
3. Pulse el botón RESET (C). El texto OFF aparecerá encendido sin parpadear y se desactivará el calefactor.

Activación directa del calefactor

1. Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión. Seleccione ON.

A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. La calefacción del habitáculo arranca tan pronto como el agua de refrigeración del motor llega a una temperatura suficiente.

Desconexión del calefactor activado directamente

1. Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión. Seleccione OFF.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

En ese caso aparecerá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando READ (A).

¡Importante!

El uso repetido del calefactor de estacionamiento combinado con viajes sólo cortos puede descargar la batería y perjudicar el arranque.

Para asegurar que el generador tiene tiempo suficiente para producir la cantidad de energía necesaria sin descargar la batería como resultado del uso regular del calefactor, conduzca el vehículo durante un periodo equivalente al tiempo en que el calefactor ha estado activo.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Interior

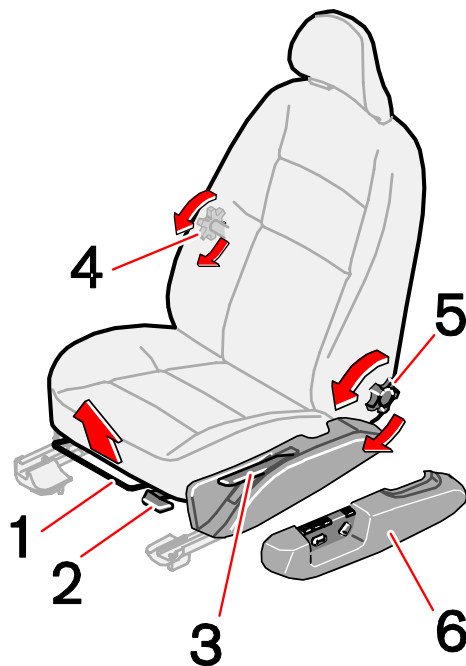
Asientos delanteros	64
Iluminación interior	67
Compartimentos guardaobjetos	68
Compartimentos de la consola central, Cortina de carga	69
Rueda de repuesto, Triángulos de peligro	70
Colgador de chaquetas y portavasos en reposabrazos	71
Artículos largos	72

Asientos delanteros

Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

1. Para desplazar hacia adelante o atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia hasta el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Para subir o bajar el borde delantero de la almohadilla del asiento, bombee hacia arriba o abajo*.
3. Para subir o bajar el asiento, bombee hacia arriba o abajo.
4. Para modificar el apoyo lumbar, gire la rueda.
5. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control del asiento de accionamiento eléctrico.

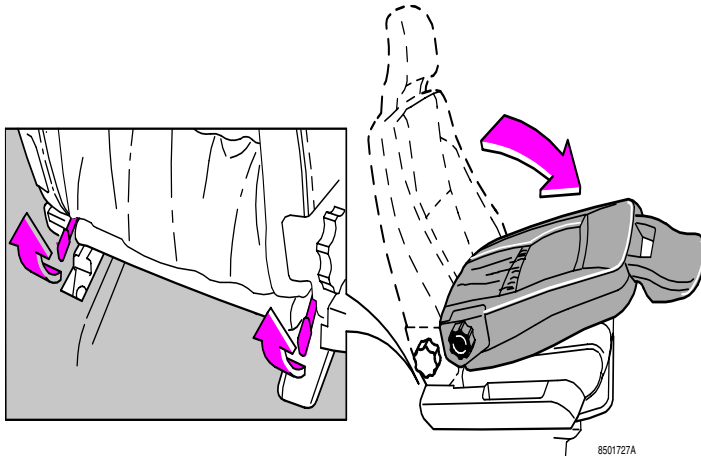
* El mando (2) no es compatible con algunas alternativas de tapizado.



¡PRECAUCIÓN!

- Ajuste la posición del asiento del conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.
- Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

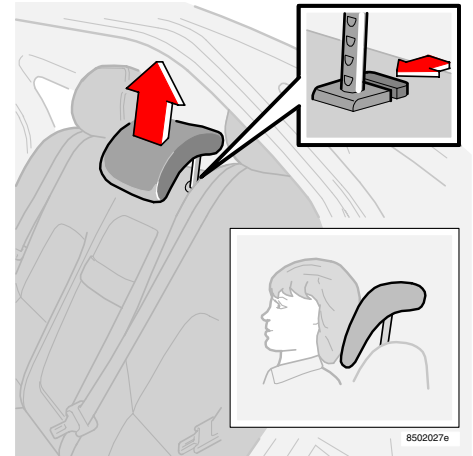
8504932r



Cómo abatir el asiento delantero del acompañante

El respaldo del acompañante puede abatirse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Mueva el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ajuste el respaldo colocándolo en la posición delantera.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Empuje el respaldo hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas «encaje» debajo de la guantera.



Ajuste de altura del reposacabezas

Reposacabezas del asiento trasero

El reposacabezas de la **plaza central** se ajusta verticalmente de acuerdo con la altura del pasajero. Levante o baje el reposacabezas a la altura necesaria. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el bloqueo de enganche situado detrás del brazo izquierdo. Vea la ilustración.

Si utiliza el asiento infantil integrado, el reposacabezas debe ajustarse a la altura exacta de la cabeza del niño.

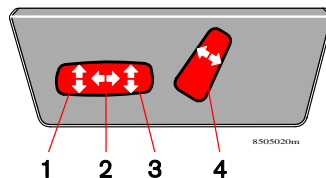
Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparativos

El ajuste del asiento suele hacerse cuando la llave de encendido está en la posición I o II. También puede ajustarse en el plazo de 4,5 minutos después de abrir la puerta con la llave o con el mando a distancia. Si la puerta está cerrada y la llave de encendido aún no está introducida en la cerradura de encendido, o está en la posición 0 de la cerradura de encendido, se pueden hacer ajustes en el plazo de 40 segundos después de cerrada la puerta.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

El mando a distancia que se usa para abrir el coche guarda la información sobre los ajustes del asiento que se modifiquen. La próxima vez que abra el vehículo con el mismo mando a distancia y abra la puerta del conductor en el plazo de cinco minutos, el asiento del conductor y los retrovisores adoptarán las posiciones guardadas.



Ajuste del asiento

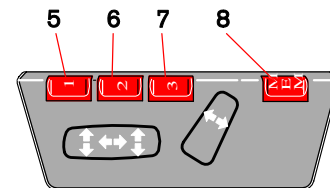
Los interruptores permiten realizar los siguientes ajustes:

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba o abajo
2. Asiento adelante o atrás
3. Asiento arriba o abajo
4. Inclinación del respaldo

El asiento sólo puede moverse en una dirección a un mismo tiempo. Los asientos delanteros de accionamiento eléctrico tienen una protección contra sobrecarga que se activa si se bloquea un asiento con un objeto. Si ocurre, desconecte el encendido (posición 0) y espere unos 20 segundos antes de maniobrar de nuevo el asiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el proceso de ajuste.
- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.



Asiento con función de memoria (opcional)

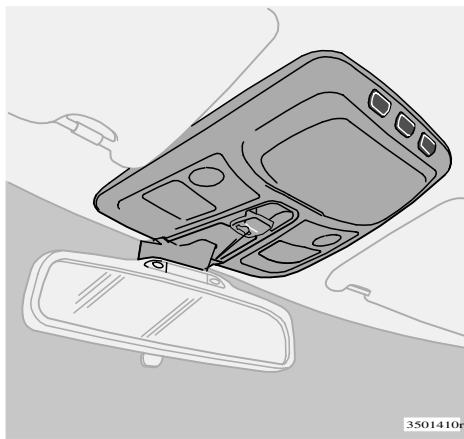
5. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 1
 6. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 2
 7. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 3
 8. Memorización de configuración de asiento
- Se pueden guardar tres posiciones. Una vez completado el ajuste del asiento, mantenga pulsado el botón MEM (8) al tiempo que presiona el botón (5). Los botones de memoria (6) y (7) permiten almacenar configuraciones adicionales de asiento y retrovisores.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (5), (6) o (7) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Parada de emergencia

Si el asiento comienza a moverse accidentalmente, pulse uno de los botones para pararlo.



Iluminación general y luces de lectura delanteras

Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga pulsando el botón. La iluminación general se enciende automáticamente* y permanece encendida durante 30 segundos:

- Al desbloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- Al parar el motor y poner la llave de encendido en la posición 0.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos:

- Cuando hay una puerta abierta.

* La función depende de la intensidad luminosa y se activa únicamente cuando es de noche.



Lámparas de lectura traseras

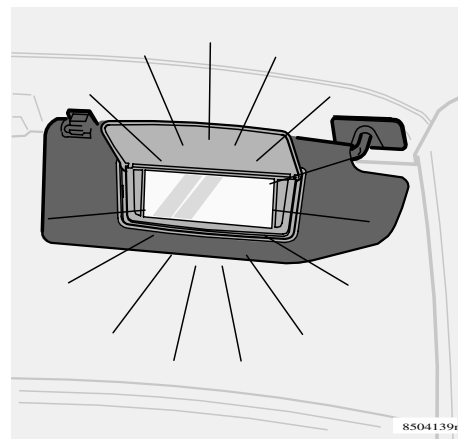
La iluminación general se apaga en los siguientes casos:

- Al arrancar el motor.
- Al bloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.

La iluminación general puede desconectarse o conectarse en todo momento pulsando brevemente el botón. Al conectar la luz, permanece encendida durante 10 minutos.

Puede desconectar la función automática pulsando el botón durante 3 segundos. Al pulsar brevemente el botón, la función automática vuelve a conectarse.

Los tiempos predefinidos de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con un taller Volvo.



Espejo de cortesía en la visera

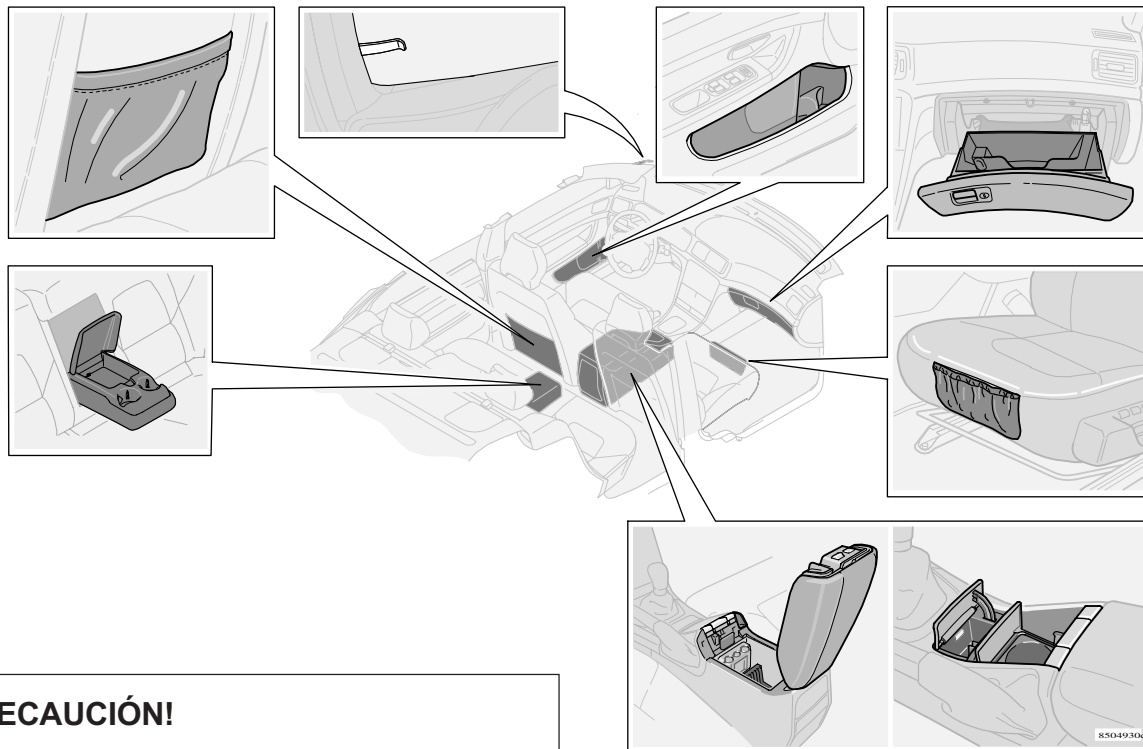
Lámparas de lectura delanteras y traseras

Las lámparas de lectura de los asientos delanteros y trasero se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente. Las lámparas de lectura se apagan de forma automática después de 10 minutos si no se han apagado con anterioridad.

Espejo de cortesía

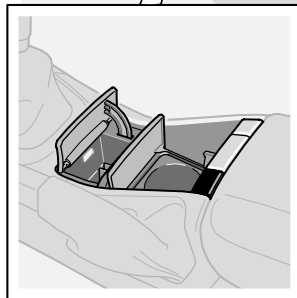
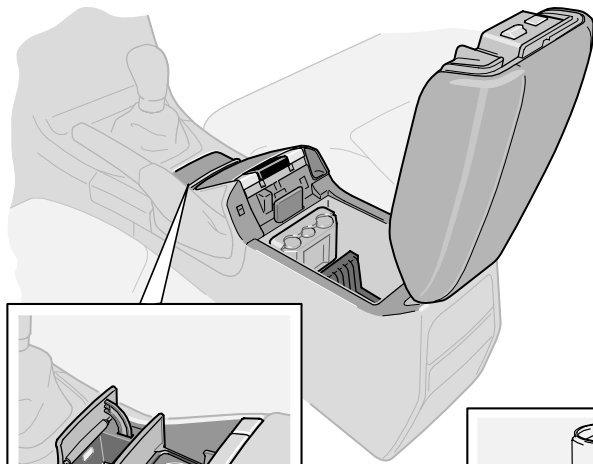
Levante la tapa y se encenderán ambas lámparas.

Compartimentos guardaobjetos



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de no haya en la bandeja trasera, en el compartimento de mapas o en otros lugares objetos duros, afilados o pesados (ni que sobresalgan) de manera que puedan causar lesiones en caso de un frenazo brusco. Sujete siempre artículos grandes y pesados con alguno de los cinturones de seguridad.



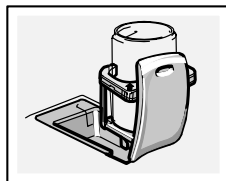
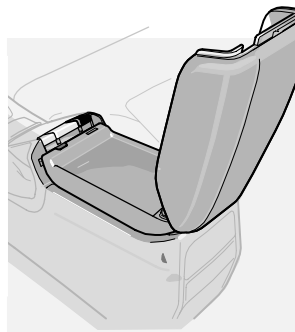
8502003d

Cenicero (opcional)

Haga lo siguiente para vaciar los ceniceros:

Asiento delantero: tire del cenicero hacia arriba en línea recta.

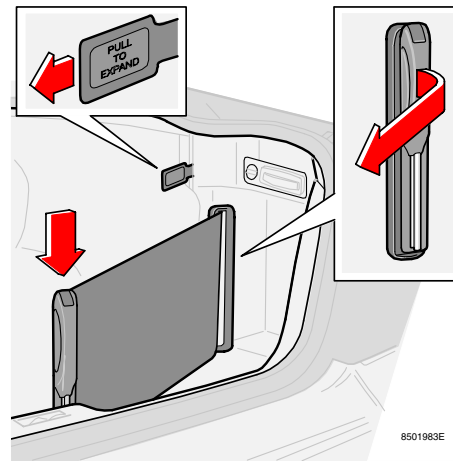
Asiento trasero: empújelo hacia abajo y sáquelo.



Portavasos (opcional)

Algunos modelos están provistos de portavasos

para los pasajeros de los asientos delantero y trasero. Si desea también usar los portavasos del asiento delantero, presione el botón izquierdo que hay en la consola central para desplegar el portavasos del conductor y presione la tapa debajo para desplegar el portavasos del pasajero. Para restituir el portavasos para el pasajero, presione en los lados del portavasos, según las flechas que hay en el portavasos. También puede utilizar el compartimento guardaobjetos de la consola central para casetes de música, etc.



8501983E

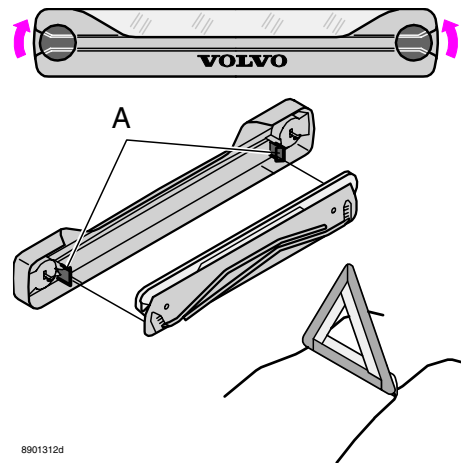
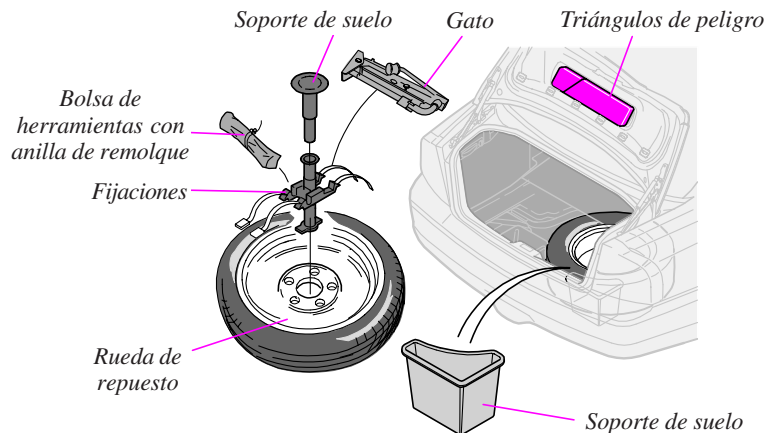
Correa para carga en el maletero (opcional)

Si desea fijar objetos ligeros, tales como bolsas de compra, bolsos, etcétera, puede usar la correa para carga. Tire de ella. Tiene una función de bloqueo y funciona como un cinturón de seguridad. Tire del tirante de liberación cuando desee soltar la correa de carga de la posición bloqueada para poder desenrollarla más.

Puede fijar la correa de carga desenrollada en dos posiciones. Para fijar la correa en una de las posiciones, presione hasta que oiga un sonido clic.

NOTA! Si tiene una alfombra de plástico adicional, cuyos cantos suben por los laterales del maletero, tendrá que cortar un espacio en la alfombra para que corra libremente la correa de carga.

Rueda de repuesto, Triángulos de peligro



Rueda de repuesto, herramientas, gato

La rueda de repuesto con el gato y la bolsa de herramientas se encuentran debajo del suelo del maletero. Haga lo siguiente para sacar la rueda de repuesto:

- Pliegue el suelo hacia adentro.
- Levante el soporte del suelo que está situado en la fijación de la rueda de repuesto. Los coches que tienen una rueda de repuesto "Temporary Spare", también tienen un soporte de suelo en la parte trasera izquierda del maletero. Levántelo completamente para sacar la rueda de repuesto con mayor facilidad.
- Levante el gato y la bolsa de herramientas.
- Destornille la fijación y saque la rueda de repuesto.
- Para volver a guardar estos componentes, atornille y sujete todo en orden inverso. Asegúrese de que la rueda de repuesto está bien asegurada y que el gato y las herramientas están bien fijados en su posición con las correas.

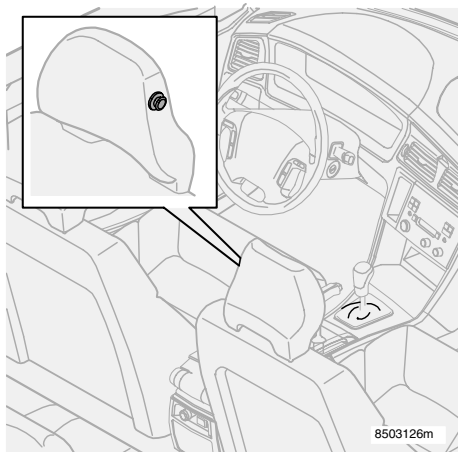
Triángulo de peligro (algunos países)

Siga la normativa vigente sobre el triángulo de peligro en el país donde se encuentre. Haga lo siguiente para utilizarlo:

- Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
- Libere con cuidado la funda con el triángulo de peligro.
- Saque el triángulo de peligro de la funda (A).
- Saque las cuatro patas del triángulo de peligro.
- Despliegue los dos lados rojos del triángulo.
- Coloque el triángulo de peligro en un lugar adecuado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.
- Asegúrese de que los triángulos de peligro con la funda queden convenientemente fijos en el maletero.

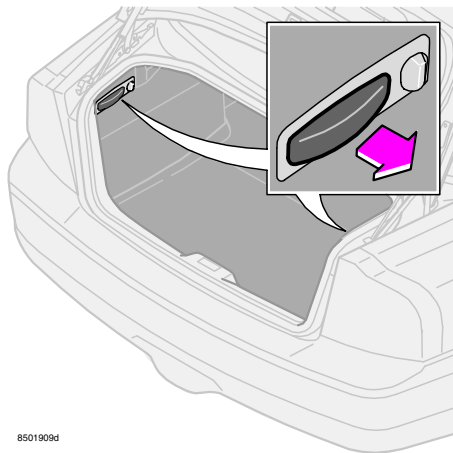


Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.



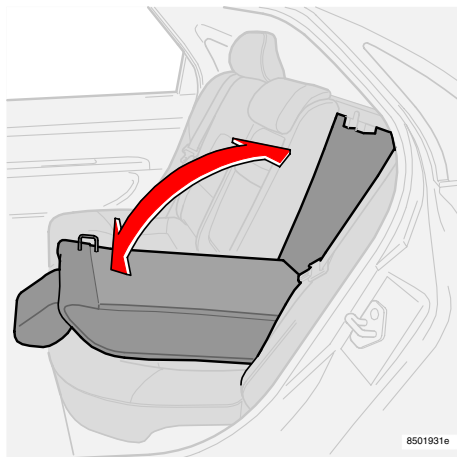
Portavasos en reposabrazos del asiento trasero



Cómo abatir los respaldos traseros

Si desea transportar objetos largos, es posible abatir los respaldos del asiento trasero desde el maletero. En ese caso, tire del asa (de las asas) existentes en el maletero. Si los reposacabezas del asiento trasero están bajados, deberá levantarlos otra vez. Abata seguidamente el respaldo o los respaldos. Puede que necesite ajustar el reposacabezas central.

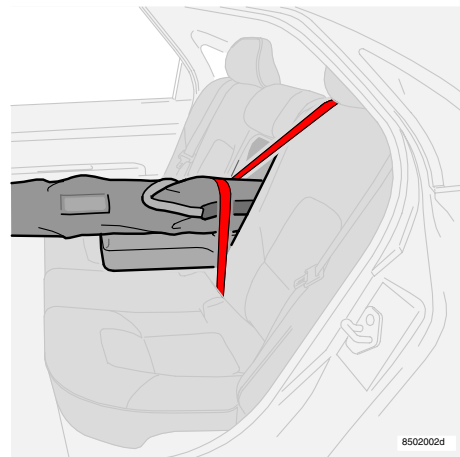
Cuando haya abatido el respaldo o los respaldos traseros, compruebe que están bien sujetos y bloqueados.



Compartimento para esquís

En el respaldo de la derecha hay un compartimento que puede utilizarse para transportar objetos largos (esquís, tablas, etc.). Si desea abrir el compartimento, eche primero el respaldo derecho hacia adelante. Abra el compartimento del respaldo deslizando el enganche hacia arriba y empujando la portezuela hacia adelante. Después, vuelva a colocar en su sitio el respaldo con la portezuela abierta.

NOTA: Si el coche está equipado con un asiento infantil integrado, tendrá que abatir éste antes de todo.



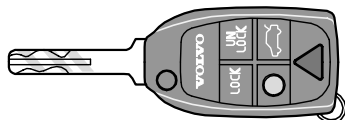
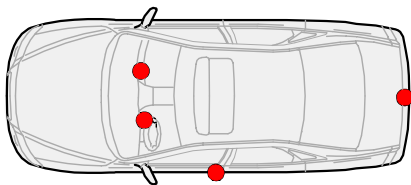
Sujete siempre los artículos largos.

¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podrían desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y lesionar a las personas que viajan en el coche. Proteja los bordes afilados con algún material blando. Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. En caso contrario podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

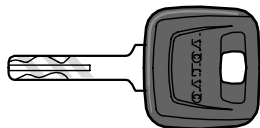
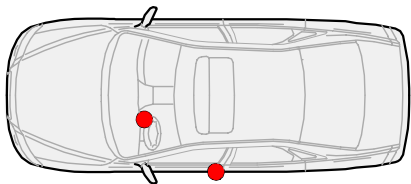
Cierres y alarmas

Puertas y cierres	74
Bloqueo y desbloqueo de puertas	75
Sustitución de la batería	76
Cuando ha oscurecido, Bloqueo de puertas	77
Seguro para niños y cierre de servicio	78
Alarmas	79



Llave principal

Esta llave abre y cierra todas las cerraduras



Llave de servicio*

Sólo para la puerta del conductor, el encendido y el bloqueo de dirección.

8302189d

*: Sólo algunos mercados

Llaves: Inhibidor electrónico de arranque

El coche se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio*. Una de las llaves principales es plegable y está equipada con un mando a distancia integrado.

Pérdida de llave

Si pierde alguna de las llaves, lleve el resto de las llaves a un taller Volvo autorizado. Como medida para evitar robos, el código de la llave perdida deberá borrarse del sistema y las otras llaves deberán volver a codificarse en el sistema. Los números de código mecánicos de las llaves figuran en una etiqueta que acompaña a las llaves. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Cuando desee solicitar llaves nuevas, lleve la etiqueta al concesionario Volvo. Puede programarse y utilizarse un máximo de seis mandos a distancia o llaves.

Inhibidor electrónico de arranque

Las llaves están provistas con un chip codificado. El código debe ser el mismo que el del receptor del interruptor de encendido. El vehículo sólo podrá arrancar si se utiliza la llave adecuada con el código correcto.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. El bloqueo electrónico de arranque puede activarse entonces por equivocación y no se podrá arrancar el coche.



8302187e

1. Desbloqueo 2. Abrir tapa del maletero
3. Función de alarma 4. Iluminación de seguridad 5. Bloqueo 6. Plegar/abrir la llave

Funciones del mando a distancia

1. Desbloqueo

Pulse una vez el botón (1) para desbloquear todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

2. Tapa del maletero

Pulse dos veces el botón (2) para desbloquear sólo el maletero.

3. Función de alarma

La función de alarma puede utilizarse para llamar la atención en situaciones de emergencia. Si se mantiene pulsado el botón rojo (3) durante por lo menos 3 segundos o si se pulsa dos veces

durante el mismo espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina. La alarma se desactiva automáticamente transcurridos 25 segundos o pulsando cualquiera de los botones del mando a distancia.

4. Iluminación de seguridad

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

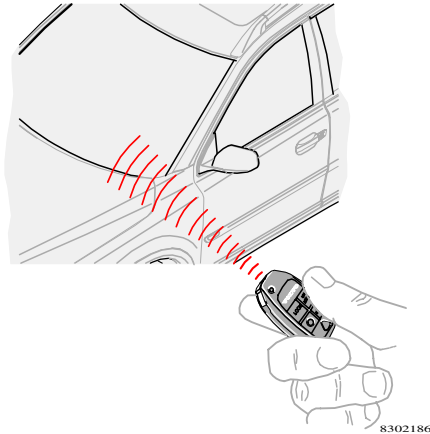
Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia. A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de estacionamiento, la iluminación de matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional). Si se acopla un remolque al vehículo, las luces del remolque también se encenderán. Estas luces permanecerán encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo adecuado para su vehículo lo podrá realizar en un taller Volvo autorizado. Para apagar la iluminación de seguridad: vuelva a pulsar el botón amarillo.

5. Bloqueo

Bloquee todas las puertas, la tapa del maletero y el tapón de llenado de combustible con el botón (5). Hay una demora de aproximadamente 10 minutos para el tapón de llenado de combustible.

6. Plegar/abrir la llave

La llave puede plegarse presionando el botón (6) mientras se pliega la hoja de la llave en el teclado. La llave plegada se abrirá automáticamente con una presión del botón.

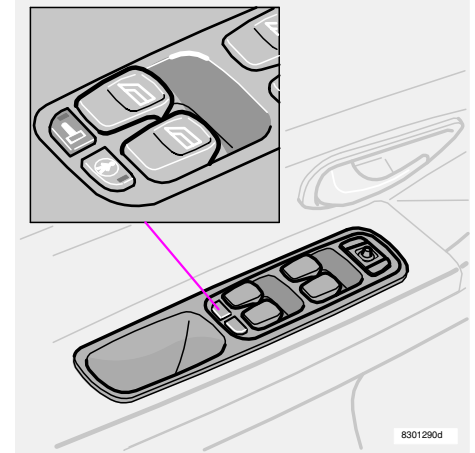


Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Utilizando la llave principal o su mando a distancia, pueden bloquearse simultáneamente todas las puertas y la tapa del maletero desde el exterior. En esta posición, los mecanismos de bloqueo y los tiradores interiores de las puertas se desconectan.

Con la llave principal o su mando a distancia, pueden bloquearse o desbloquearse desde el exterior todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo.

Al bloquear las puertas desde fuera del vehículo, se bloquea también el tapón de llenado de combustible con un retardo de 10 minutos.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Utilizando los interruptores del panel de la puerta, pueden bloquearse y desbloquearse todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo (esto tiene validez si el vehículo se abre con la llave principal).

Aparte de ello, las puertas pueden bloquearse con el botón de cierre y desbloquearse mediante su apertura con la manija.

Al bloquear las puertas desde el interior con el interruptor del panel de la puerta, permanece desbloqueado el tapón de llenado de combustible.

Bloqueo automático de puertas

Si no se abre ninguna de las puertas o la tapa del maletero antes de pasar dos minutos después de desbloquearlas con **el mando a distancia desde el exterior**, éstas vuelven a bloquearse automáticamente. Esta función le protege de modo que no pueda dejar el coche sin bloquear las puertas.

En lo que respecta a coches con alarma, vea la página 79.

NOTA: Si se ha abierto el maletero con el mando a distancia, el bloqueo automático deja de funcionar.

Bloqueo automático (opcional)

Las puertas se bloquean automáticamente si el vehículo supera los 7 km/h, y permanecen así hasta que alguna de las puertas se abra desde el interior o se desbloquee con alguno de los botones de cierre centralizado.

Desbloqueo y bloqueo del maletero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

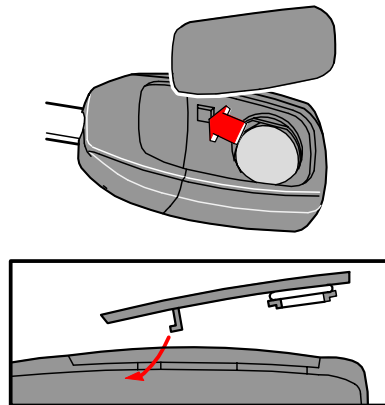
- Pulse dos veces el botón de maletero del mando a distancia. El maletero se desbloqueará y simultáneamente se abrirá un poco.

Si, al cerrar la tapa del maletero, todas las puertas están bloqueadas, el maletero se bloquea de forma automática.



Desbloqueo de la tapa del maletero con la llave principal

Normalmente, la tapa del maletero se bloquea y desbloquea al abrir o cerrar el coche con la llave principal en la puerta del conductor o el mando a distancia. Podrá abrir el maletero pulsando **lentamente** el botón pertinente del mando a distancia dos veces en el lapso de 3 segundos o bien pulsando el dispositivo de apertura del maletero. Utilice sólo la llave principal para desbloquear la tapa del maletero en caso de emergencia (si el mando a distancia se ha averiado o el coche no tiene batería). Haga lo siguiente: Introduzca la llave en las secciones superior o inferior del tapón que hay en el cierre. Gire hacia arriba o hacia abajo y suelte el tapón. A continuación, abra la tapa del maletero.



Sustitución de la batería

Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila en el próximo intervalo de servicio o al cabo de un par de semanas.

- Quite la tapa utilizando con cuidado un pequeño destornillador en el extremo trasero.
- Cambie la batería (tipo CR 2032, 3 voltios), el lado positivo debe estar hacia arriba. Evite tocar la batería y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a colocar la tapa. Asegúrese de que el cierre de caucho esté adecuadamente colocado y en buen estado para evitar que entre agua.
- Entregue la pila gastada a un taller Volvo como medida para la protección del medio ambiente.

Cuando ha oscurecido

Iluminación de seguridad

Haga lo siguiente cuando **se acerque** al coche:

- Pulse el botón amarillo del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/ luces de estacionamiento, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los intermitentes exteriores (algunos modelos).

Bloqueo de puertas*

Su automóvil dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que éstas se abran desde el interior del vehículo, si están bloqueadas. Dicha función sólo puede activarse desde el exterior cerrando con llave la puerta del conductor o utilizando el mando a distancia.

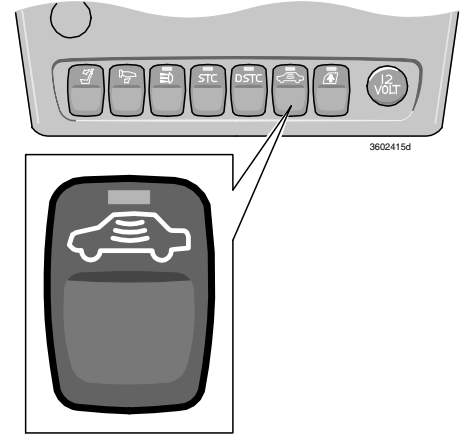
Antes de activar los bloqueos de cierres, deberán cerrarse todas las puertas. A continuación, no podrán abrirse las puertas desde el interior, sólo desde el exterior por la puerta del conductor o con el mando a distancia (a condición de que el coche esté equipado con la función de bloqueo de puertas).

Las puertas del vehículo no pueden abrirse manipulando los botones exteriores de la puerta. El bloqueo se realiza con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche sin desactivar el bloqueo de puertas.

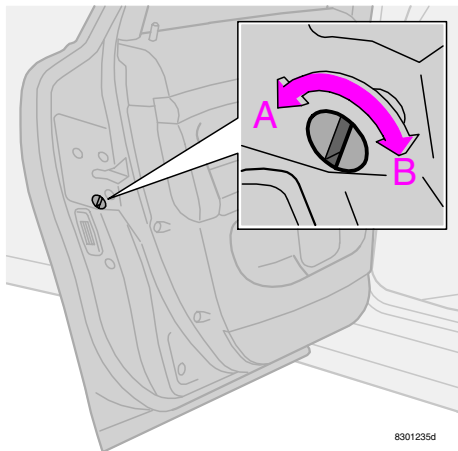
* Algunos países



Desconexión de bloqueo de puertas

Si alguien quiere quedarse dentro del coche y usted desea bloquear las puertas desde el exterior, es posible desconectar la función de bloqueo de puertas. Desde que se gira la llave de la posición II hasta que se bloquea el coche o mientras esté conectada la tensión en la consola central, puede pulsar el botón. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. En la pantalla aparecerá un mensaje mientras permanezca la llave en el encendido. A partir de este momento, permanecerá desactivada la función de bloqueo de puertas. Cuando conecte otra vez el encendido, la función volverá a conectarse.

Seguro para niños y cierre de servicio

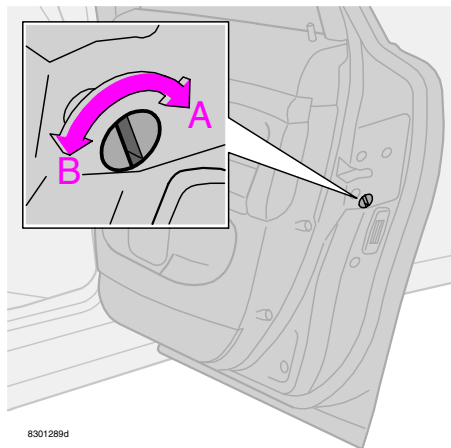


*Seguro para niños de las puertas traseras:
puerta izquierda*

Seguro mecánico para niños - puertas traseras

El seguro para niños de las puertas traseras está situado en los bordes traseros de las puertas laterales traseras y sólo puede accederse al seguro con la puerta abierta. Gire el mando utilizando, por ejemplo, la llave de encendido para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras.

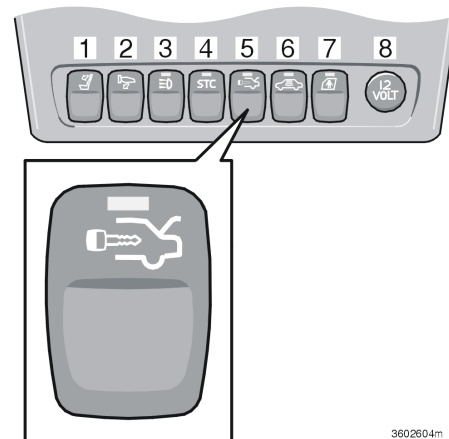
- A La puerta no puede abrirse desde el interior (gire hacia afuera).
- B La puerta puede abrirse desde el interior (gire hacia adentro).



*Seguro para niños de las puertas traseras:
puerta derecha*

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas laterales traseras desde el interior si el seguro está activado. Por lo tanto, **mantenga sacados los botones de cierre durante la conducción**. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar rápidamente en el coche **desde el exterior** en caso de accidente.



Cierre de servicio*, maletero

Esta función ha sido pensada para usarla cuando se deje el coche para el servicio, o en un hotel o similar. La llave de servicio se entrega al personal que puede abrir y conducir el vehículo, pero sin acceso al maletero (o a la guantera si está cerrada con la llave principal).

Activación del cierre de servicio:

- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Pulse el botón. Al activar la función, se encenderá un diodo del botón y aparecerá un mensaje en la pantalla.

Desactivación del cierre de servicio:

- Gire la llave principal a la posición II y vuelva a pulsar el botón.

* Algunos países

El sistema de alarma (opcional)

Cuando la alarma está conectada, controla de forma continua todos los accesos con instalación de alarma. La alarma se activa en las siguientes situaciones:

- al abrirse el capó.
- al abrirse la tapa del maletero.
- al abrirse una puerta lateral.
- al girarse el interruptor del encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (si el vehículo está provisto de un detector de movimiento, equipamiento opcional).
- si se levanta el automóvil o se intenta remolcarlo (si está provisto de un detector de inclinación, equipamiento adicional).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- si alguien intenta desconectar la sirena de alarma.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del coche confirma que se ha conectado la alarma y que **todas** las puertas están cerradas. En ciertos modelos, puede utilizarse la llave o el interruptor de la puerta del conductor para activar la alarma.

Activación automática de la alarma

En algunos países (Bélgica, Israel, etcétera) la alarma se activa con un cierto retraso si se ha abierto o cerrado la puerta del conductor sin que se haya bloqueado la cerradura.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Dos señales largas de los indicadores de dirección del coche confirmarán que la alarma se ha desconectado. En algunos mercados, puede desconectarse la alarma con la llave.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señales de alarma

La señal acústica la emite una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Cada señal de alarma suena durante 25 segundos.

En caso de alarma, parpadean todos los intermitentes de dirección durante 5 minutos o hasta que usted desactive la alarma según descripción previa.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni la tapa del maletero al cabo de dos minutos después de desconectar la alarma y desbloquear el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por error.

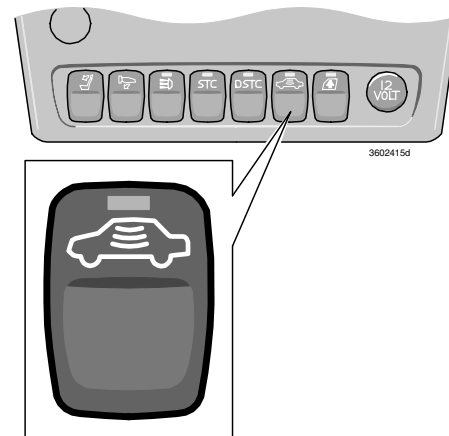
Descripción de estado con ayuda del testigo

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (LED) que proporciona una descripción de la configuración del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- La lámpara parpadea una vez cada dos segundos: La alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma hasta el instante de conectar el encendido: Se ha disparado la alarma.
- Si se produce una avería en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla con instrucciones para adoptar la acción correctora adecuada.

¡ATENCIÓN!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.



Desconexión temporal de los sensores

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente. El botón puede pulsarse en cualquier momento, desde que se gira la llave de encendido desde la posición II hasta que se bloquea el coche, o bien mientras la alimentación de la consola central esté conectada. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras la llave se mantenga en el encendido, en la pantalla aparecerá un mensaje. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

Si el coche está equipado con la función de bloqueo de puertas, éstos se activarán simultáneamente. Consulte la página 77.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo:

1. Abra todas las ventanas.
2. Active la alarma. La activación de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del LED.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas:

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, debe activarse el sistema de alarma.
5. Haga la misma prueba con la otra puerta.
6. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó:

1. Siéntese en el coche y desactive el sensor de movimientos tal como se indica en la página 80.
2. Active la alarma (permanezca sentado en el coche y bloquee las puertas con el botón «lock» del mando a distancia).
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, se accionarán las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de la tapa del maletero:

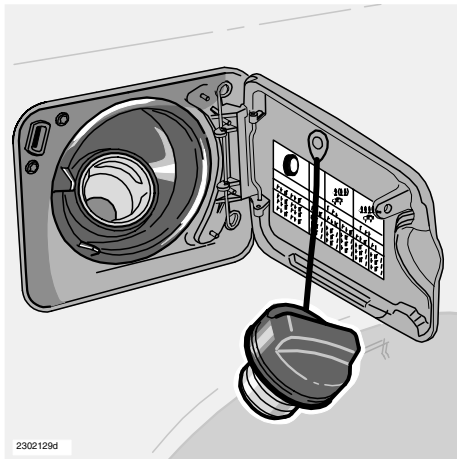
1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra la tapa del maletero. A continuación, deberán accionarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Si la alarma no funciona como es debido, diríjase a un taller Volvo autorizado para que inspeccionen el vehículo.

Puesta en marcha y conducción

Puesta en marcha del motor	84
Conducción económica	85
Caja de cambios manual	87
Caja de cambios automática	88
Tracción a cuatro ruedas (AWD)	90
Chasis activo FOUR-C	91
Sistema de aparcamiento asistido	92
Remolque	94
Arranque con batería auxiliar	95
Conducción con remolque	96
Bola de remolque	98
Adaptación del haz luminoso	103
BLIS (Blind Spot Information System)	106

Puesta en marcha del motor



Repostaje

El tapón de llenado de combustible está detrás de la tapa que hay en el guardabarros trasero derecho.

Si la temperatura exterior es muy elevada, puede producirse un exceso de presión en el depósito de combustible. Abra lentamente el tapón de llenado.

No llene excesivamente el depósito de combustible. **Recomendamos no sobre-pasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible.** El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

Apertura de la tapa de depósito

La tapa del depósito está desbloqueada y puede abrirse cuando el coche está en el modo desbloqueado.

NOTA: Cuando el bloqueo se realiza desde el exterior, la tapa del depósito se bloquea con un retardo de 10 minutos.

Puesta en marcha del motor (Gasolina)

- 1 Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- 2 **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
- 3 Gire la llave de encendido hasta la posición de arranque. Si el motor no arranca después de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

Repostaje de gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza usted mismo a menos que se lo recomienden en un taller Volvo.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague siempre el teléfono móvil durante el llenado - el aviso de llamada puede producir chispas que pueden encender el gas del petróleo y producir incendios o daños personales.

¡Atención!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

- 1 Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- 2 **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
- 3 Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un testigo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque cuando se apague el testigo.

Repostaje de gasóleo

El gasóleo a temperaturas bajas (-5°C – -40°C) produce depósitos de parafina, lo cual dificulta el arranque. Durante el período frío deberá emplearse combustible especial para el invierno.

NOTA: Al arrancar con el motor frío, según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen en ciertos tipos de motores es más elevado de lo normal durante un pequeño instante. El motivo de ello es el afán de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape logrando que el sistema de depuración de los gases de escape del motor alcance lo antes posible la temperatura de funcionamiento adecuada.

Conduzca con prudencia

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y prudencia y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando las calzadas están secas y sin hielo ni nieve.
- Quite el portacargas si no va a utilizarlo.
- No abra las ventanillas si no es necesario.

Coche nuevo – calzada resbaladiza

La sensación de conducción por piso resbaladizo varía según haya elegido un coche con caja de cambios manual o automática.

Por ello, recomendamos que haga prácticas de conducción por piso resbaladizo de forma controlada, para aprender cómo reacciona su coche.

No sobrecargue la batería

Las funciones eléctricas del automóvil afectan la batería con distinta intensidad.

Evite tener la llave de encendido en la posición II cuando esté parado el motor.

En vez de ello, utilice la posición I, que consume menos combustible. La toma de 12 V en el maletero alimenta corriente incluso con la llave de encendido sacada.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento.

Preste también atención a distintos accesorios alimentados por el sistema eléctrico.

No utilice funciones que consuma mucha corriente cuando esté parado el motor.

Si el voltaje de la batería es bajo, aparece un texto en la pantalla del instrumento combinado. El mensaje en la pantalla del instrumento combinado permanecerá hasta que haya arrancado el motor.

La función de ahorro de energía desconecta algunas funciones o reduce la carga sobre la batería, por ejemplo, reduciendo la velocidad del ventilador del habitáculo y apagando el equipo de sonido.

Cargue la batería arrancando el motor.

No sobrecaliente el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura exterior es alta.

Para evitar el sobrecalentamiento del sistema de refrigeración:

- Mantenga una velocidad baja si sube con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No desconecte inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmante las luces auxiliares instaladas delante de la parrilla si conduce en climas extremadamente cálidos.

Para evitar el sobrecalentamiento del motor:

No haga funcionar el motor a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos con muchas cuestas. De lo contrario, puede subir demasiado la temperatura del aceite.

Sistema adaptativo

La caja de cambios es gobernada por un sistema adaptativo, que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta cada maniobra de cambio de marchas para calidad máxima de cambio de marchas.

Función «Lock-up»

Las marchas disponen de la función “Lock-up” (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de llave - Keylock

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tendrá que estar en la posición P. En todas las demás posiciones, la llave estará bloqueada.

Posición de estacionamiento (P)

Vehículo estacionado con el motor en marcha: Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector de marcha a otra posición.

Bloqueo de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Cuando la llave de encendido está en la posición I o II, el pedal de freno debe estar presionado para mover la palanca selectora de la posición P a otras posiciones de marchas.

Punto muerto (N)

Para poder cambiar el selector de marchas de la posición N al resto de posiciones, la llave de contacto debe estar en I o II y el pedal de freno accionado.

Arranque en frío

Cuando se arranca a baja temperatura, puede que las maniobras de cambio de marchas resulten algo duras.

Esto se debe a la viscosidad del aceite de la caja de cambios a baja temperatura.

Para **minimizar** las emisiones del motor, la caja de cambios retrasa el cambio hacia arriba más de lo normal si se ha arrancado el motor a baja temperatura.

Cuando se conduce con el motor frío, la caja de cambios hace las maniobras de cambios a un régimen más elevado.

El objeto de esto es que el catalizador alcance más rápidamente la temperatura de trabajo correcta.

«Kick-down»

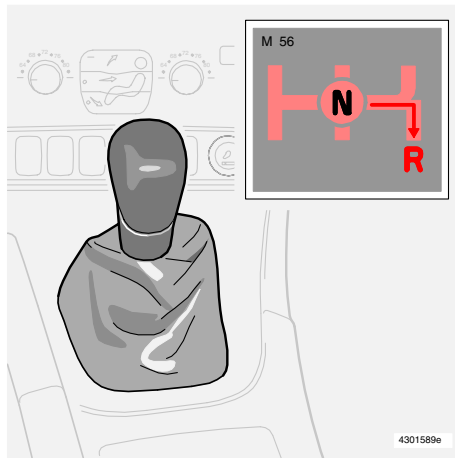
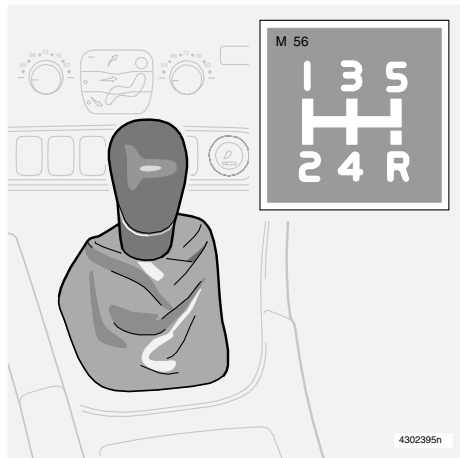
Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior. Esta función se denomina “kick-down” o reiteración. Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de «kick-down», el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función «kick-down» se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir que el motor se pase de revoluciones, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra cambios descendentes.

La función «kick down» no puede usarse en las posiciones manuales*. Retorne a la posición automática D.

* Se refiere a Geartronic.



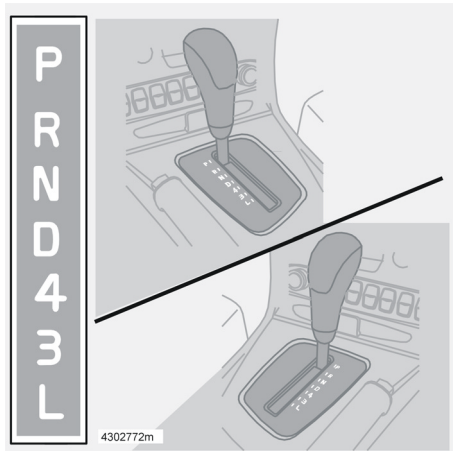
Posiciones de marchas, 5 marchas

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado. Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Inhibidor de marcha atrás

La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

Para poner la marcha atrás, debe desplazarse primero la palanca a punto muerto (entre 3ª y 4ª). El inhibidor impide seleccionar la marcha directamente desde la 5ª marcha.



Posiciones del selector de marchas

P – Aparcamiento

Seleccione esta marcha cuando desee arrancar o dejar aparcado el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

En la posición P, la transmisión está bloqueada mecánicamente. ¡Al aparcar, aplique siempre el freno de mano!

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición R.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto. Puede ponerse en marcha el motor, pero no hay ninguna marcha seleccionada. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el **selector de marchas en la posición N.**

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El selector cambiará automáticamente a una marcha superior e inferior, según el nivel de aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición D desde la posición R.

4 – Posición de marchas cortas

Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente.

No se produce el cambio a 5ª.

La posición 4 tiene las siguientes aplicaciones:

- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

3 – Posición de marchas cortas

Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente.

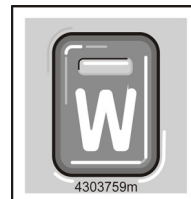
No se produce el cambio a 4ª.

La posición 3 tiene las siguientes aplicaciones:

- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

L – Posición de marchas cortas

Seleccione la posición L si desea conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición L permite un efecto de frenado de motor óptimo, como por ejemplo en la conducción por montaña.



W – Invierno

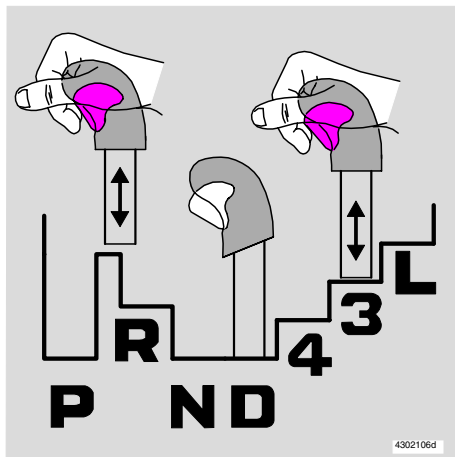
Con el botón W situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno W. En el instrumento combinado aparece el símbolo W cuando está

activado el programa de invierno.

En el programa de invierno la caja de cambios arranca en la 3ª marcha para facilitar la puesta en marcha del coche en piso resbaladizo.

Las marchas más bajas sólo se activan con kick-down cuando está activado el programa de invierno.

El programa W sólo puede seleccionarse en la posición D.

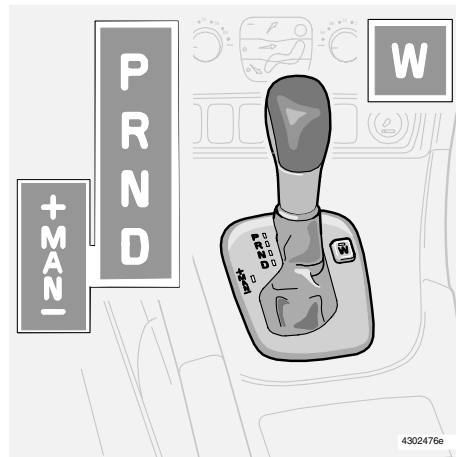


Selector de marchas, caja de cambios automática

Inhibidor de selector de marchas mecánico

La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de las posiciones incluyen un bloqueo que se maneja con el botón de la palanca del selector de marchas.

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse adelante y atrás entre las diferentes posiciones de cambio.



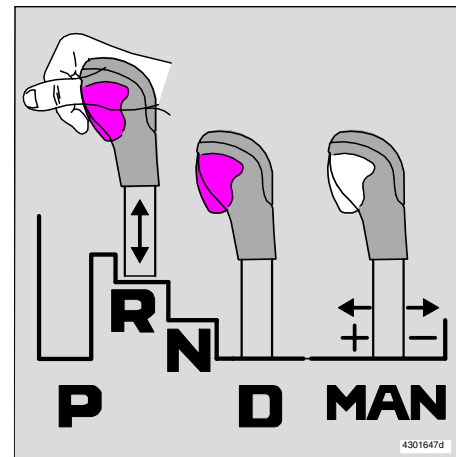
Geartronic

Posiciones manuales, Geartronic

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual, desplace la palanca hacia la derecha.

Para pasar de la posición de conducción **MAN** a la posición automática **D**, desplace la palanca hacia la izquierda a la posición **D**.

La 3ª marcha es la más alta que puede usarse al arrancar.



Selector de marchas, Geartronic

Durante la conducción

Se puede seleccionar la posición de cambio manual en cualquier momento durante la conducción.

La marcha engranada estará bloqueada mientras no se selecciona otra marcha.

El coche sólo cambiará automáticamente a una marcha más baja si se reduce la velocidad a un nivel muy bajo.

Desplazando el selector de marchas a - (menos), el coche cambia a una relación un paso más baja y aplica el freno motor al mismo tiempo.

Desplazando el selector de marchas a + (más), el coche cambia a una relación un paso más alta.

La función de kick-down no puede usarse en la posición manual.

Tracción a cuatro ruedas, AWD (opcional)

La tracción a las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

La tracción a las cuatro ruedas significa que el motor del vehículo acciona las cuatro ruedas al mismo tiempo. La potencia se distribuye automáticamente entre las ruedas delanteras y traseras. Un sistema de acoplamiento de control electrónico distribuye la potencia al par de ruedas que tenga mejor agarre en la situación actual de la carretera. Así se obtiene la mejor adherencia posible al piso y se evita el patinaje de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

Esta mejora de la tracción aumenta la seguridad de conducción en condiciones de lluvia, nieve y hielo.

Dirección asistida dependiente de la velocidad (opcional)

Si el vehículo está equipado con dirección asistida en función de la velocidad, es más fácil maniobrarlo a bajas velocidades para facilitar el aparcamiento o maniobras similares.

A medida que aumenta la velocidad, se adaptarán las fuerzas de la dirección para proporcionarle al conductor una mejor sensación de la carretera.

No conduzca con la tapa de maletero abierta!

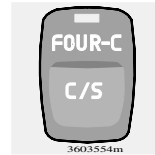
Si conduce con la tapa del maletero abierta, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si, pese a ello, tiene que conducir un trayecto corto con la tapa del maletero abierta, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Chasis activo, FOUR-C* (opcional)

El coche está equipado con un sistema de chasis activo sumamente avanzado, Continuously Controlled Chassis Concept, gobernado por medio de la electrónica. Las funciones del sistema están basadas en una serie de sensores que controlan continuamente los movimientos y las reacciones del coche, Tales como la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas. La unidad de mando en FOUR-C analiza los datos procedentes de los sensores y, si es necesario, ajusta los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. Esto proporciona una regulación sumamente rápida y precisa de cada amortiguador individual. Ésta explica en parte cómo se puede cambiar el carácter del chasis.

El carácter del chasis puede ajustarse en cualquier momento durante la conducción, cuando cambia el carácter de la carretera o cuando se desea otro estilo de conducción. El cambio tiene lugar en unos milisegundos. El efecto obtenido al pisar el acelerador está vinculado a la opción de configuración de chasis.



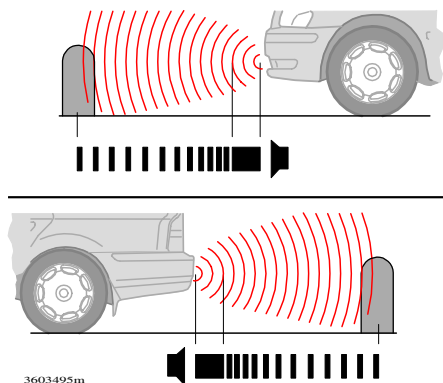
Comfort

Comfort ajusta el chasis de modo que la carrocería esté aislada de las secciones irregulares de la superficie de la calzada, lo cual permite un mejor deslizamiento. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería son mínimos. Este sistema es recomendable para viajar largas distancias o para conducir en superficies de calzadas resbaladizas. Cuando se apaga el motor en el sistema Comfort, el chasis recupera el mismo modo al volver a arrancar.

Sport

En la posición Sport, la respuesta de la dirección es más rápida que en la posición Comfort. La amortiguación es más dura y la carrocería sigue el piso de la carretera para reducir el cimbreo al tomar las curvas a alta velocidad. El automóvil resulta más deportivo. Cuando se apaga el motor en el sistema Sport, el chasis recupera el mismo modo al volver a arrancar.

Sistema de aparcamiento asistido



Aparcamiento asistido delante y detrás

Información general

El sistema de aparcamiento asistido se usa para facilitar el aparcamiento. Una señal indica la distancia al objeto detectado. Cuando más cerca se encuentre el objeto, delante o detrás del coche, más frecuente será la señal.

A una distancia de 30 cm, el tono es constante. Si el obstáculo se encuentra dentro de la distancia del tono constante, tanto detrás como delante* del coche, se oye el sonido alternativamente por los altavoces.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto. Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento.

*Siempre que el vehículo esté equipado con un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la trasera.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El sistema de aparcamiento asistido no disminuye la responsabilidad del conductor durante el aparcamiento.

Los sensores tienen ángulos muertos, donde no se pueden detectar objetos.

Preste atención a niños a animales que se encuentren cerca del coche.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El área de medición directamente enfrente del vehículo es aprox. 0,8 m.

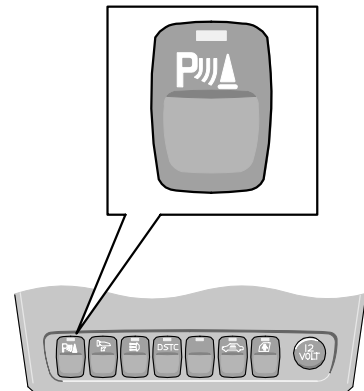
Cuando los sensores reaccionan a un obstáculo enfrente del vehículo, en la pantalla de la radio aparece el mensaje ASISTENCIA EST. ACTIVA. El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El área de medición directamente detrás del vehículo es aproximadamente 1,5 m.

Cuando el vehículo está dando marcha atrás, en la pantalla de la radio aparece el mensaje ASISTENCIA EST. ACTIVA.

Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos. El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desactiva automáticamente con la



3602947r

utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

El sistema de aparcamiento asistido puede desactivarse con un botón en el panel de interruptores, y entonces se apaga el diodo en el interruptor. El sistema de aparcamiento asistido se activa cuando se acciona el interruptor, y se enciende el diodo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El sistema de aparcamiento asistido hacia delante está activo a velocidades inferiores a 15 km/h, también al dar marcha atrás. La señal sonora procede del altavoz delantero.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El sistema de aparcamiento asistido hacia atrás se activa cuando se engrana la marcha atrás. La señal sonora procede del altavoz trasero.

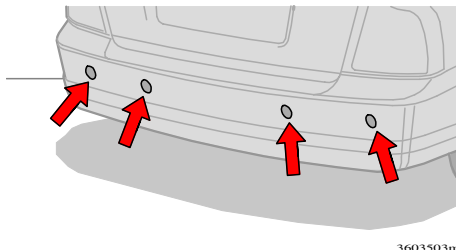
Indicación de avería en el sistema



El símbolo de información se enciende con luz continua

ASISTENCIA EST. REVISIÓN.

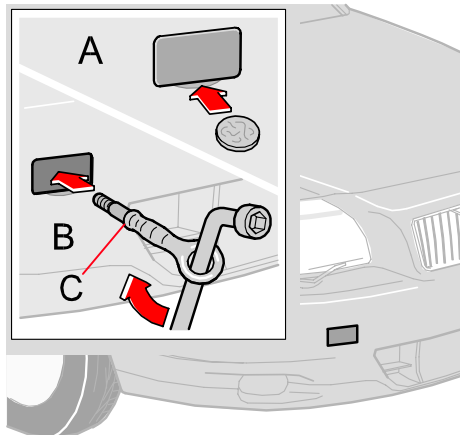
aparece en la pantalla de información, en el centro del instrumento combinado, junto con el símbolo.



Sensores del sistema de aparcamiento asistido

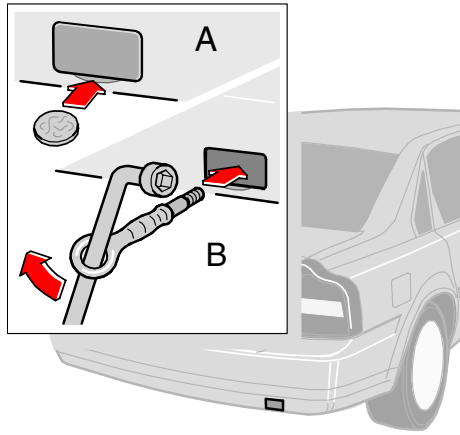
Limpieza de los sensores

Para que funcionen correctamente los sensores, es necesario limpiarlos periódicamente. Lávelos con agua y champú para automóvil. Los sensores podrían reaccionar si están cubiertos por nieve o hielo.



8600305e

Anilla de remolque delantera



8600307e

Anilla de remolque trasera

Si necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para poder maniobrar el coche.
- **Al remolcar, tenga en cuenta la velocidad máxima permitida por la ley.**
- No olvide que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección es considerablemente más dura de lo normal.
- Conduzca suavemente. Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Transmisión automática

- El selector debe estar en posición N.
- Velocidad máxima permitida para coches con transmisión automática: 80 km/h. Trayecto máximo permitido: 80 km.
- Los coches equipados con transmisión automática sólo deben ser remolcados hacia delante.
- El motor no puede ponerse en marcha remolcando el coche, ver en la página siguiente “Arranque con batería auxiliar”.

Arrancar el motor remolcando el coche

Si arranca un coche con transmisión manual cuando es remolcado por otro, dañará los catalizadores. Los coches con transmisión automática no pueden arrancarse cuando están siendo remolcados. Si la batería está descargada, deberá utilizar una batería de refuerzo.

Anilla de remolque

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del maletero. Deberá atornillar la anilla de remolque en su sitio antes de remolcar. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

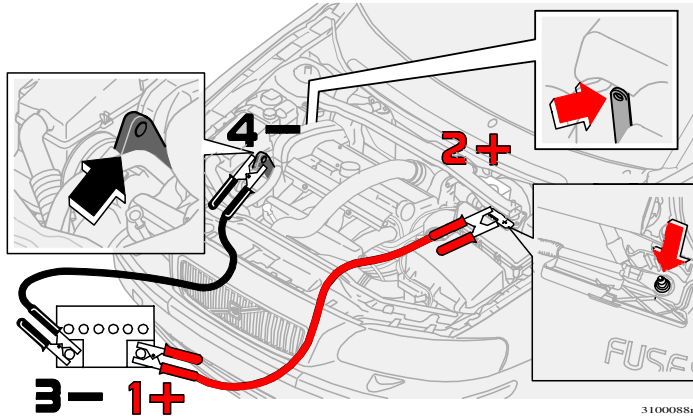
Haga lo siguiente para quitar la tapa:

- A. Afloje la parte inferior de la tapa con una moneda.
- B. Atornille la anilla de remolque en la posición B hasta el tope (C). Utilice la llave de rueda.

Después de su uso, destornille la anilla de remolque y vuelva a instalar la tapa.

Remolque

NOTA: La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja o en situaciones similares. En estos casos, deberá solicitar ayuda profesional.



Para arrancar con batería de refuerzo, siga las instrucciones siguientes

Si por alguna razón, la batería del coche está descargada, para arrancar el motor puede "tomar prestada" la corriente de una batería de repuesto o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas estén bien aseguradas y que no se produzcan chispas al intentar arrancar.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de encendido hasta la posición "0".
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de **12 voltios**.
- Si la batería de refuerzo se encuentra en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Instale el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1 en la ilustración) y la conexión en el compartimento motor del coche (2 en la ilustración).

La pinza debe fijarse en el punto de conexión emplazado detrás de una

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las baterías, especialmente la batería de refuerzo, contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Una chispa, que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente, es suficiente para que estalle la batería y cause daños tanto de personas como en el coche. La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

tapita negra que lleva el signo positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.

- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3 en la ilustración).
- Instale la otra pinza del cable negro en su coche en una posición como terminal de masa (4 en la ilustración).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Durante unos minutos, haga funcionar el motor a un régimen ligeramente superior a ralentí, 1.500 rpm.
- Ponga en marcha el motor que tiene la batería descargada.
- **NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).**
- Retire los cables en orden inverso.

Nota: Si tiene que ayudar a poner en marcha otro coche, conecte el cable rojo tal y como se muestra en la ilustración de arriba. El cable negro, sin embargo, debe conectarse desde un punto de masa a otro punto de masa. Vea la ilustración. **No al terminal negativo de la otra batería.**

Conducción con remolque

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse de las bolas de remolque que puede utilizar.
- Distribuya la carga en el remolque de forma que el peso aplicado al dispositivo de remolque sea de aproximadamente 50 kg para remolques de menos de 1.200 kg y aproximadamente de 75 kg para remolques de más de 1.200 kg.
- Aumente la presión de los neumáticos hasta la presión recomendada para plena carga. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie periódicamente la bola de remolque y engrase la bola* y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere hasta que haya recorrido por lo menos 1.000 km.
- Al bajar por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, el motor y la transmisión pueden sobrecalentarse. De ocurrir esto, el indicador de temperatura del panel del instrumento combinado señala el campo rojo. Pare y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Al sobrecalentarse, la transmisión responde con una función de protección incorporada. Lea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las leyes del país permitan velocidades superiores.
- El peso máximo permitido para un remolque sin frenos es de 750 kg.

* No se aplica a enganches para remolque con amortiguador de vibraciones.

- Si aparca con remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición P (caja de cambios automática) o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Si aparca en cuestas pronunciadas, ponga siempre calzos en las ruedas.
- Evite conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg en inclinaciones de más del 12%. En inclinaciones superiores al 15 % no debe conducirse con remolque.

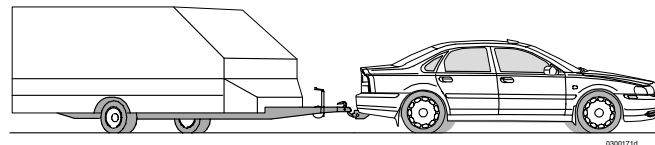
Conducción con remolque: caja de cambios automática

- Al aparcar en pendientes debe introducirse el freno de estacionamiento antes de poner el selector de marcha en la posición P. Al arrancar en una pendiente, debe colocarse el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Elija una posición de marcha corta adecuada al subir por pendientes muy empinadas o si conduce despacio. De este modo, impedirá que la caja de cambio pase a una marcha superior si tiene caja de cambios automática. La temperatura del aceite de la transmisión se mantendrá más baja.
- Si tiene una caja de cambios Geartronic, no utilice una marcha manual más larga de lo que “aguante” el motor. No resulta siempre económico conducir con marchas largas.

NOTA: Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite de la transmisión para poder conducirse con remolque. Compruebe por tanto con el concesionario más próximo de Volvo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche de remolque.

NOTA: Los pesos máximos de remolque indicados son los permitidos por Volvo Car Corporation. Tenga en cuenta, sin embargo, que las disposiciones de su país relativas a vehículos pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para mayores pesos de tracción de los que puede remolcar el automóvil.

Peso máximo admisible de remolque con freno	Peso sobre la bola recomendado
0-1200 kg.....	50 kg
1201-1600 kg.....	75 kg
1601-1800 kg.....	75 kg

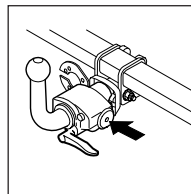
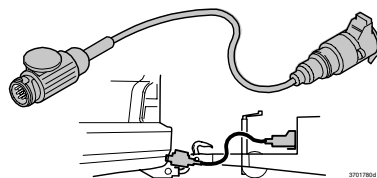
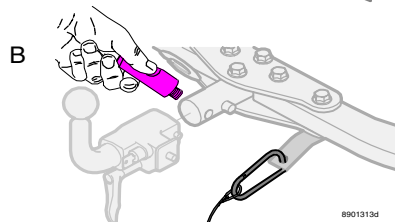
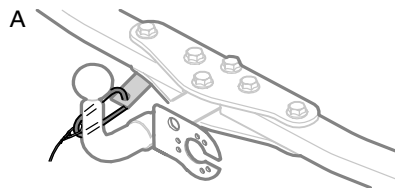


Regulación de nivel

Si el automóvil está equipado con regulación automática de nivel, el puente trasero adoptará siempre la altura correcta **durante la conducción** independientemente del peso de la carga. Cuando el automóvil está parado, el puente trasero se hunde, lo que es completamente normal. Siempre que arranque con una carga, el nivel se bombea después de una cierta distancia.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si no se siguen las recomendaciones indicadas anteriormente, el conjunto de automóvil y remolque puede ser difícil de controlar en caso de maniobras evasivas o frenazos, lo que da lugar a situaciones peligrosas tanto para usted como para otros transeúntes.



Enganche fijo (A)

No olvide fijar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello. Véase la figura.

Enganche desmontable (B)

Siga siempre y detenidamente las instrucciones de montaje.

No olvide fijar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello. Véase la figura.

No olvide tampoco limpiar y engrasar periódicamente el pasador de acoplamiento. Utilice la grasa recomendada 8624203.

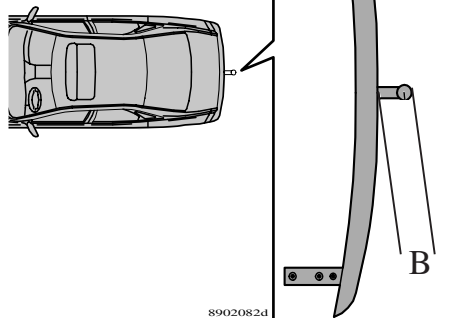
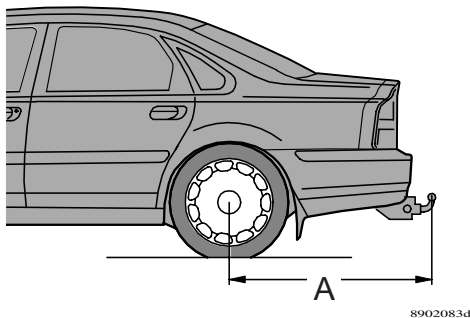
NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Si el automóvil está provisto del enganche desmontable de Volvo: asegúrese de que el enganche está bloqueado antes de empezar a conducir.

- El pasador de señal de color rojo (ver la flecha de ilustración arriba) no debe estar visible.
- El cierre debe bloquearse con la llave.

Véase la descripción en la página 100.



Distancia A:

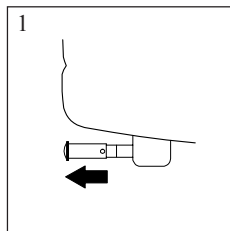
Fijo: 1152 mm
Divisible: 1152 mm

Peso máximo permitido
sobre la bola de remolque: 75kg

Distancia B:

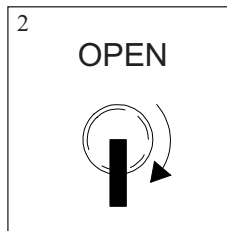
Fijo: 65 mm
Divisible: 65 mm

Enganche desmontable: montaje de la bola



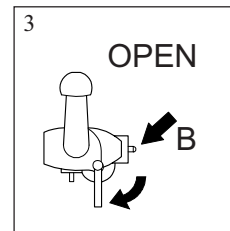
8902079M

Quite la tapa de protección.



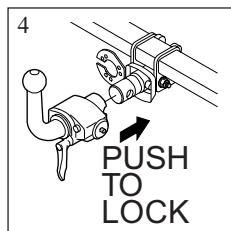
8902078M

Meta la llave y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición abierta.



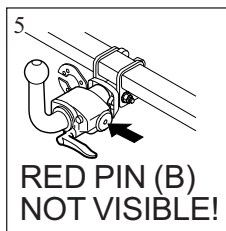
8902074M

Agarre la parte de la bola y gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada. Suelte la palanca.



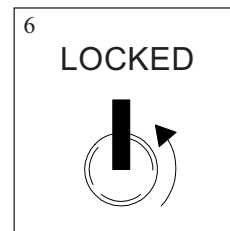
8902075M

Agarre el gancho de remolque.
Empuje el enganche desmontable hasta que quede fijo.
¡ATENCIÓN! La palanca cambia de posición rápidamente.



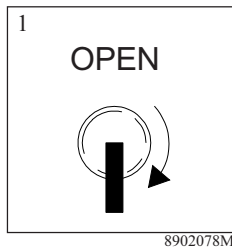
8902076M

Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).

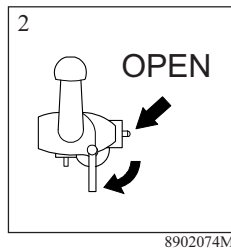


8902076M

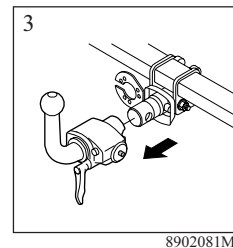
Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.



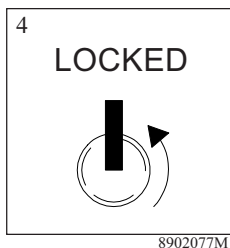
Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición abierta.



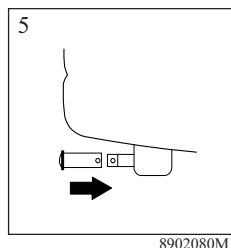
Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada y agarre la parte de la bola.



Agarre el gancho de remolque. Quite el enganche desmontable del pasador de conexión. No agarre la palanca.

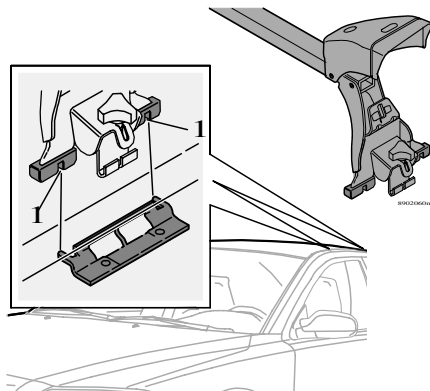


Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.



Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

¡IMPORTANTE! Únicamente se puede bloquear la cerradura en la parte de la bola cuando la clavija de plástico roja no se ve



Puntos de fijación del arco portacargas

Colocación de la carga

Información general

La capacidad de carga se ve afectada por accesorios adicionales montados en el coche, es decir, gancho de remolque, carga sobre la bola (75 kg con remolque acoplado), portacargas, caja en techo, etcétera y el peso total de los ocupantes.

La capacidad de carga se reduce por el número de ocupantes y su peso.



Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Montaje del arco portacargas

- 1 Asegúrese de colocar el arco portacargas en la dirección correcta (Vea la señal del adhesivo debajo de la cubierta).
- 2 Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas.
- 3 Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
- 4 Desenrosque un poco la rueda de fijación. Presione la rueda contra el punto de fijación y sujete el gancho en el **punto de fijación** situado debajo de la moldura del techo.
- 5 Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
- 6 Introduzca los orificios de referencia del otro soporte en las lengüetas.
- 7 Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
- 8 Compruebe que el gancho quede bien sujeto en el punto de fijación del techo.
- 9 Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que quede bien sujeto la barra portacargas.
- 10 Coloque la cubierta.
- 11 **Compruebe periódicamente que estén bien apretadas las ruedas de fijación.**

Cuando utilice portacargas

- Para no dañar el coche y alcanzar el máximo nivel de seguridad al conducir, le recomendamos que sólo utilice los portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.

- **Compruebe periódicamente que tanto el portacargas como la carga están bien sujetos.** Afiance bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya bien la carga sobre el portacargas. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, por ello, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.



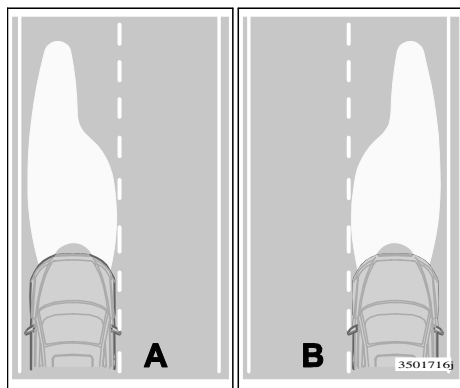
¡ATENCIÓN!

No cargue más de 100 kg en el techo; en este peso se incluye los portacargas o la caja del techo.

El centro de gravedad del vehículo y las características de conducción se ven alterados por las cargas que se colocan en el techo.

Alfombrillas del suelo

Volvo dispone de alfombrillas especialmente fabricadas para su coche. Deben fijarse correctamente con los clips de fijación para que no puedan engancharse en los pedales del conductor ni en ningún otro sitio.



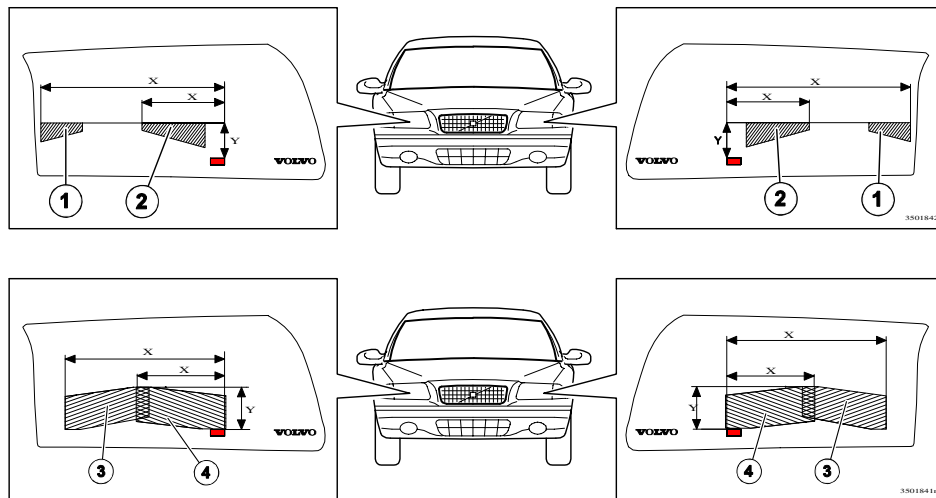
A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

Para no deslumbrar al tráfico en sentido contrario, se puede cambiar la imagen luminosa de los faros camuflando estos. La imagen luminosa es así algo peor.

Camuflaje de los faros

Copie los patrones, que se invierten para variante con volante a la derecha, y calque el patrón en algún material autoadhesivo hidrófugo, p. ej. cinta adhesiva opaca o algo similar. El camuflaje se coloca a partir del rectángulo del cristal del faro. Las medidas de referencia (X, Y) están para deducir la distancia del rectángulo al ángulo del camuflaje. Las medidas de los patrones se controlan después de la reproducción para que las medidas de referencia estén bien para cubrir una parte suficiente de la imagen luminosa.



Colocación del camuflaje de los faros. La imagen superior muestra faros halógenos y la imagen inferior, faros Bi-Xenon.

Medidas de referencia para faros halógenos:

Patrón 1. (1) = 21 mm, (2) = 46 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (3)= 158 mm, (4)= 39 mm.

Patrón 2. (5) = 70 mm, (6) = 27 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (7)= 22 mm, (8)= 39 mm.

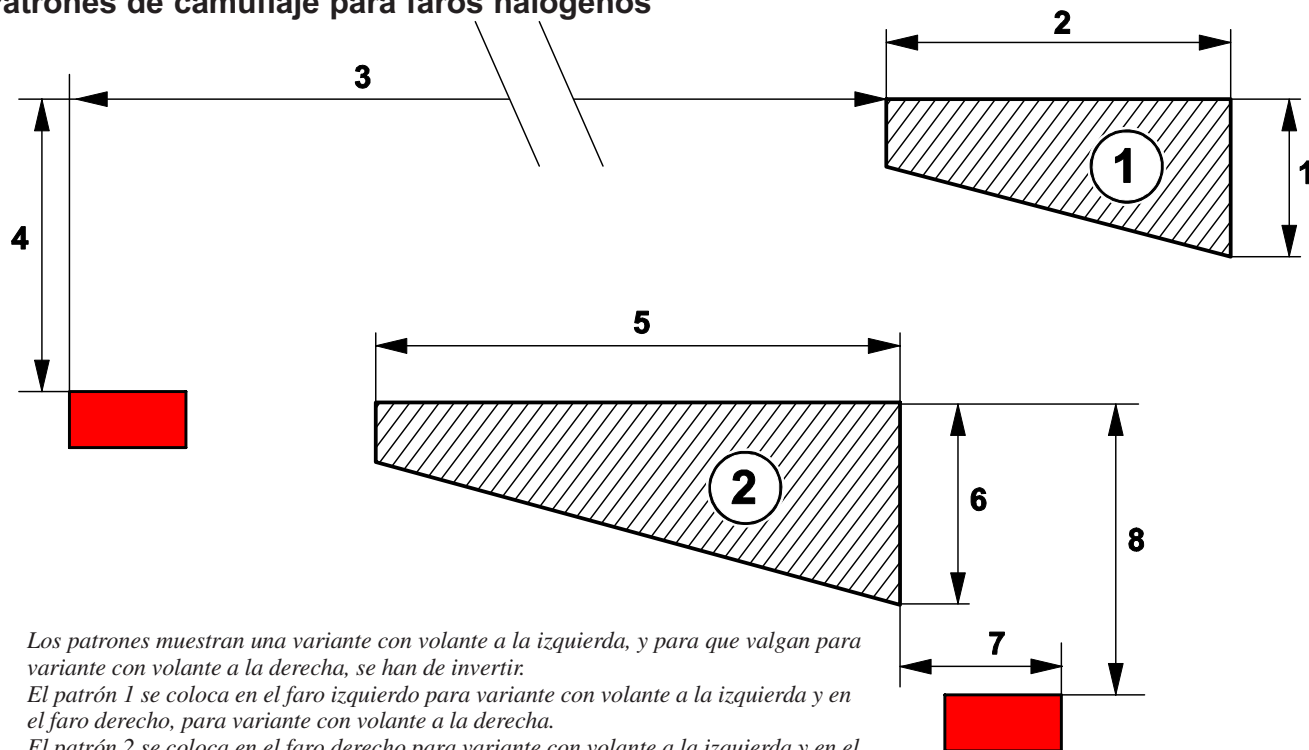
Medidas de referencia para faros Bi-Xenon:

Patrón 3. (1) = 93 mm, (2) = 37 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (3)= 84 mm, (4)= 47 mm.

Patrón 4. (5) = 101 mm, (6) = 37 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (7)= 2 mm, (8)= 2 mm.

Adaptación del haz luminoso

Patrones de camuflaje para faros halógenos



Los patrones muestran una variante con volante a la izquierda, y para que valgan para variante con volante a la derecha, se han de invertir.

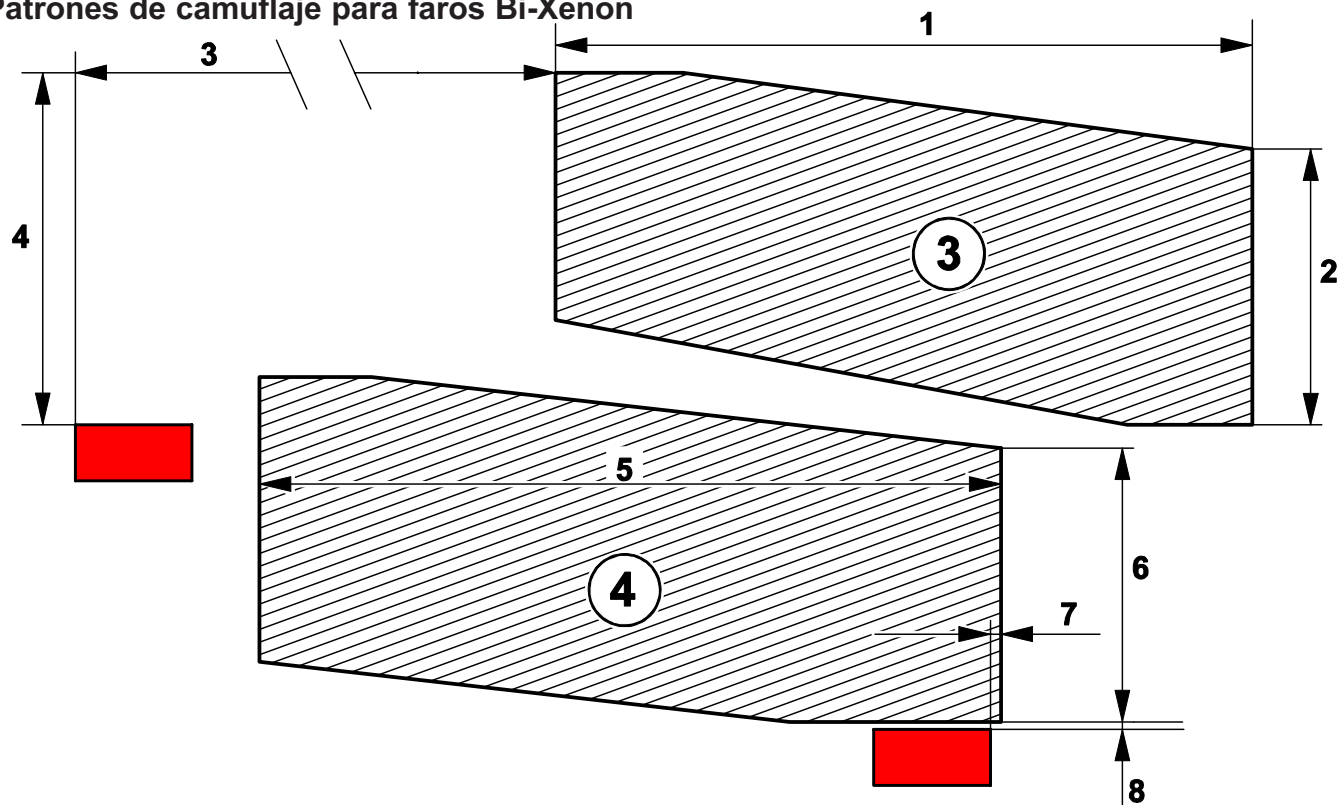
El patrón 1 se coloca en el faro izquierdo para variante con volante a la izquierda y en el faro derecho, para variante con volante a la derecha.

El patrón 2 se coloca en el faro derecho para variante con volante a la izquierda y en el faro izquierdo, para variante con volante a la derecha.

3501843n

Reproduzca los patrones 1 y 2, controle que las medidas estén bien. Invierta los patrones para variante con volante a la derecha. Calque los patrones en material autoadhesivo hidrófugo y recorte.

Patrones de camuflaje para faros Bi-Xenon

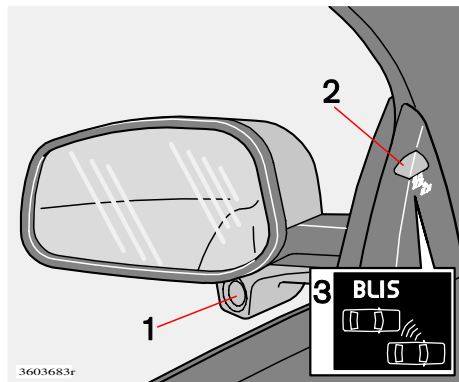


Los patrones muestran una variante con volante a la izquierda, y para que valgan para variante con volante a la derecha, se han de invertir.
 El patrón 3 se coloca en el faro izquierdo para variante con volante a la izquierda y en el faro derecho, para variante con volante a la derecha.
 El patrón 4 se coloca en el faro derecho para variante con volante a la izquierda y en el faro izquierdo, para variante con volante a la derecha.

3501844m

Reproduzca los patrones 3 y 4, controle que las medidas estén bien. Invierta los patrones para variante con volante a la derecha.
 Calque los patrones en material autoadhesivo hidrófugo y recorte.

BLIS (Blind Spot Information System)



1 - cámara BLIS, 2 - Lámpara de indicación,
3 - símbolo BLIS

BLIS

BLIS es un sistema de información que indica si hay algún vehículo en el llamado ángulo muerto, que se mueva en la misma dirección que el vehículo propio.

El sistema se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo muerto (hasta unos tres metros del lateral del automóvil y hasta unos 9,5 metros detrás del retrovisor, vea la imagen en la columna derecha), se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). La lámpara luce continuamente para llamar la atención del conductor sobre la presencia de un vehículo en el ángulo muerto.



¡ATENCIÓN!

- BLIS es un sistema de información, NO un sistema de advertencia o de seguridad.
- El sistema es un complemento, y no un sustituto, de los retrovisores existentes. No puede nunca sustituir la atención y responsabilidad del conductor.
- La responsabilidad de cambiar de carril de forma segura para el tráfico es del conductor.

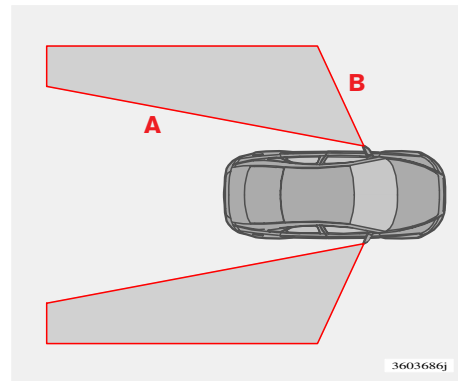
¡ATENCIÓN! La lámpara se enciende por el lado del automóvil donde el sistema haya detectado un vehículo. Si el automóvil fuera adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encenderían ambas lámparas.

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo propio va a una velocidad entre 10 km/h y 250 km/h.

Cuando adelanta a otro vehículo:

- El sistema reacciona cuando usted adelanta a otro vehículo a una **velocidad hasta de 20 km/h más rápida** que la del otro vehículo.
- El sistema no reacciona si adelanta a una **velocidad de más de 20 km/h** por encima de la del otro vehículo.



"Ángulos muertos" de los que informa BLIS
Distancia A = unos 9,5 m Distancia
B = unos 3 m

Cuando usted es adelantado por otro vehículo:

- El sistema reacciona si usted es adelantado por un vehículo que vaya hasta a **70 km/h más rápido** que usted.
- El sistema **no** reacciona si usted es adelantado por un vehículo que vaya a **más de 70 km/h más rápido** que usted.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El sistema BLIS no funciona en curvas pronunciadas.
- El sistema no funciona si las lentes de las cámaras están cubiertas. Entonces, las lámparas de indicación de BLIS lucen de forma intermitente y se indica un mensaje de texto en la pantalla (vea tabla de la pág. 108).
- BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

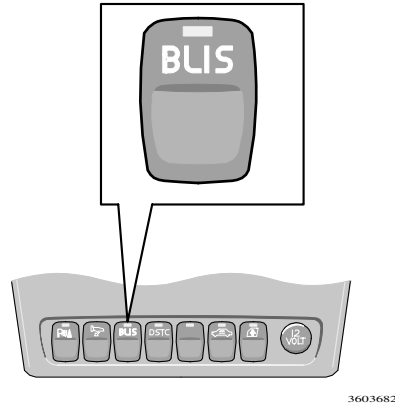
Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

- Luz del día: a la luz del día, el sistema reacciona por la forma de los automóviles de su entorno. El sistema está diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, motocicletas, etc.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El sistema no reacciona ante la presencia de ciclistas y ciclomotoristas.
- BLIS no reacciona ante vehículos parados.

- Oscuridad: en la oscuridad, el sistema reacciona ante los faros de los automóviles de su entorno. Un vehículo situado en el ángulo muerto tiene que tener por lo menos las luces de ciudad para ser descubierto por el sistema. Eso significa p. ej. que el sistema no reacciona ante un remolque sin faros/luces de ciudad llevado por un automóvil o un camión.



Desconexión y reactivación de BLIS

BLIS está siempre activado cuando se conecta el encendido.

- El sistema puede desconectarse pulsando el botón de BLIS que va en el panel del interruptor en la consola central (vea la imagen de arriba). El diodo del botón se apaga, cuando el sistema está desconectado y se indica un mensaje de texto en la pantalla del tablero de instrumentos.
- BLIS puede ser reactivado pulsando el botón. Entonces luce el diodo del botón y se indica un nuevo mensaje de texto en la pantalla. Pulse el botón READ (vea pág. 35) para borrar el mensaje de texto.

BLIS - Blind Spot Information System

Estado del sistema	Texto en la pantalla
El sistema BLIS no funciona	SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha oculta	SIST PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda oculta	SIST PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras ocultas	SIST PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desactivado	INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO
Sistema BLIS activado	INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO



¡ATENCIÓN!

Las cámaras BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor p. ej. en caso de fuerte nevada o de niebla cerrada.

¡ATENCIÓN! Los mensajes anteriores se indican únicamente si la llave de encendido está en la posición II y BLIS está activado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

Ruedas y neumáticos

Información general sobre ruedas y neumáticos	110
Presión de los neumáticos	112
Desgaste, Cambio de rueda, Rueda de repuesto	113
Cambio de rueda	114
Reparación provisional de neumáticos y herramientas	116

Información general sobre ruedas y neumáticos

En todos los neumáticos hay una designación que hace referencia a sus dimensiones como, por ejemplo, 215/55R16 93W.

Esta designación es utilizada por todos los fabricantes de neumáticos y se interpreta de la siguiente manera:

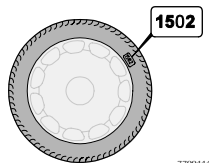
- 215 la anchura (mm)
- 55 la relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
- R significa que el neumático es radial
- 16 diámetro de la llanta en pulgadas (")
- 93 código que indica el peso máximo permitido, en este caso 650 kg
- W especifica que el neumático está fabricado para velocidades de hasta 270 km/h

Su automóvil está totalmente homologado, lo cual significa que usted no debe apartarse de las dimensiones y clasificaciones de rendimiento indicadas en la matriculación del vehículo. La única excepción a estas normas es con respecto a los neumáticos de invierno y neumáticos con clavos, que pueden tener diferentes dimensiones y un régimen de velocidad diferente al indicado en la matriculación. Si elige neumáticos con dimensiones diferentes, no conduzca a velocidades superiores a las permitidas. En la siguiente tabla se indican los regímenes de velocidad más comunes:

- Q 160 km/h, que se usa generalmente con neumáticos con clavos
- T 190 km/h
- H 210 km/h
- V 240 km/h
- W 270 km/h

Atención: velocidades máximas permitidas indicadas.

Cuando cambie los neumáticos: asegúrese de que utiliza el mismo tipo radial, dimensiones, designación, y marca en las cuatro ruedas. En caso contrario, corre el riesgo de que cambien las características de control del vehículo. Compruebe con su concesionario las dimensiones disponibles para su vehículo. Tenga en cuenta que es la superficie de la carretera lo que puede determinar lo rápido que usted puede conducir, no el tipo de régimen de velocidad del neumático.



Neumáticos nuevos

Tenga en cuenta que los neumáticos es un producto perecedero: al cabo de unos años, empiezan a endurecerse y se reduce poco a poco su capacidad de adherencia. Intente usar neumáticos frescos cuando los cambie.

Esto es muy importante para los neumáticos de invierno.

La semana y el año de fabricación se indican con 4 dígitos (p. ej. 1502 neumáticos fabricados en la semana 15/2002).

Neumáticos de invierno

Recomendamos utilizar neumáticos de invierno 195/65 R15 salvo en vehículos con motores turbo. Para estos se recomiendan las dimensiones 205/55 R16.

Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

NOTA: Consulte a su concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático que se ajusta mejor a su automóvil.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1.000 km, en que debe conducirse el coche con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolongará la vida útil de los neumáticos y los clavos y el automóvil será más silencioso. Asegúrese de que los neumáticos con clavos dispongan de la misma dirección de giro durante toda su vida de servicio. Si desea cambiar las ruedas, debe instalar las ruedas en el mismo lado que antes. Recuerde: La normativa de uso de los neumáticos con clavos varía de un país a otro.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No conduzca innecesariamente por calzadas sin nieve o hielo, ya que ello provocaría un gran desgaste en las cadenas para la nieve y los neumáticos.

Tornillo de rueda antirrobo

Tornillo de rueda antirrobo se puede usar en llantas tanto de aluminio como de acero.

Si se usa llanta de acero con tornillo de rueda antirrobo en combinación con tapacubos, el tornillo de rueda antirrobo se debe montar lo más separado posible de la válvula de aire. De lo contrario, el tapacubos no podrá ser montado en la llanta.

¡Atención!

Sólo está permitido usar cadenas para nieve de Volvo. El uso de otras cadenas puede causar daños al automóvil.

No conduzca nunca a más de 50 km/h con cadenas para nieve.

Nunca utilice cadenas para la nieve de instalación rápida, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del coche. Tanto el tipo de neumático y las dimensiones como la presión de inflado influyen de forma importante en el comportamiento del coche. Cuando cambie los neumáticos, procure adquirirlos del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, del mismo fabricante en todas las ruedas. Siga también las recomendaciones relativas a la presión de aire de los neumáticos.

¡La presión de los neumáticos es muy importante!

¡Compruebe la presión de los neumáticos con regularidad!. Encontrará las presiones adecuadas en la tabla adjunta y en la etiqueta que hay en el interior de la tapa del depósito de combustible.

Si conduce con una presión incorrecta, el control del coche disminuye notablemente y aumenta el desgaste de los neumáticos.

Tenga en cuenta que los valores que figuran en la tabla corresponden a neumáticos cuando están fríos (temperatura exterior).

Los neumáticos se calientan a los pocos kilómetros de marcha y la presión aumenta. Esto es algo normal, así que no deje escapar el aire si están calientes cuando comprueba la presión de inflado. No obstante, si la presión es demasiado baja, aumentela.

Recuerde que la presión del neumático puede variar dependiendo de la temperatura exterior. Por ello, compruebe los neumáticos al aire libre, cuando los neumáticos están fríos.

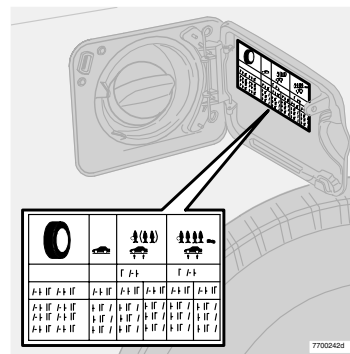


Tabla de presión de neumáticos

En la etiqueta de presión de los neumáticos situada en la cara interior de la tapa del depósito, se indica la presión de inflado adecuada con diferentes cargas y condiciones de velocidad.



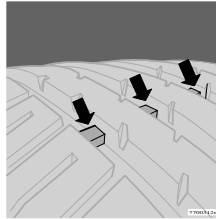
¡PRECAUCIÓN!

Las únicas “llantas especiales” autorizadas por Volvo son las probadas por Volvo e incluidas en el surtido de “**Accesorios originales de Volvo**”.

Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento cuya profundidad de dibujo es aproximadamente 1,6 mm menor que el resto del neumático (en el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI). Cuando la profundidad de dibujo se reduce a tan sólo 1,6 mm, estas bandas son claramente visibles. De ser así, los neumáticos deberán cambiarse **lo más pronto posible**.

Tenga en cuenta que incluso con una profundidad de dibujo de 3 ó 4 mm, la adherencia a la calzada y la capacidad de apartar el agua empeoran de forma significativa.



Cambio de ruedas: verano/invierno

Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en la rueda el lado en el que estaba montada, por ejemplo D = derecha, I = Izquierda.

NOTA: Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Los neumáticos con dibujo hecho para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Si estos neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia la nieve y el agua.

¡ATENCIÓN!

Los neumáticos con mayor profundidad de dibujo - sea en automóviles con tracción delantera como en automóviles con tracción trasera - se montan atrás.

Póngase en contacto con el concesionario Volvo para revisión en caso de duda.

Almacenamiento

Las ruedas deben guardarse en sentido horizontal o colgadas, nunca en sentido vertical.

Rueda de repuesto “Temporary Spare” (algunos mercados)

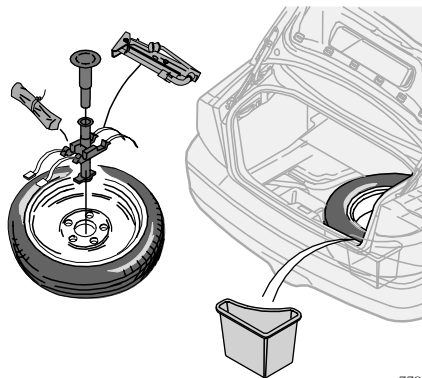
La rueda de repuesto “Temporary Spare” no debe usarse más que durante el breve tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático normal.

Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

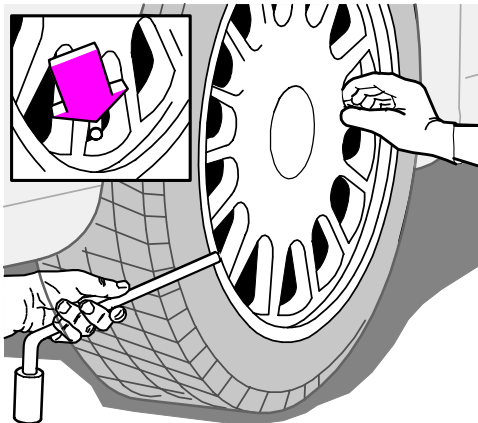
Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales puede modificar las características de conducción del coche.

La velocidad máxima con una rueda de repuesto “Temporary Spare” es de 80 km/h.

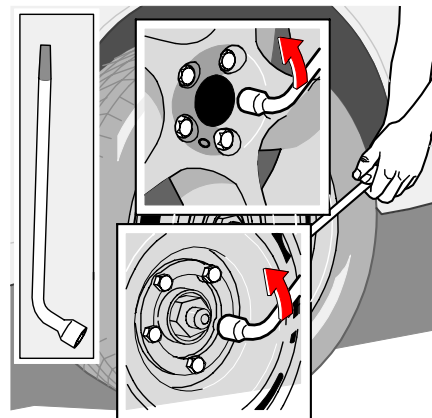
NOTA: Utilice **solamente** la rueda de repuesto original del coche. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar daños en su coche. Utilice solamente **una** rueda de repuesto al mismo tiempo.



7706



7700



7700401r

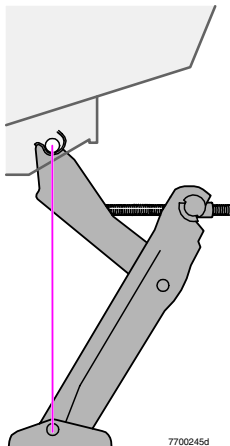
Quite los tornillos de la rueda

La rueda de repuesto está debajo de la alfombrilla del maletero.

No olvide colocar los triángulos de peligro.

- Eche el freno de mano y ponga la primera marcha en coches con transmisión manual. En coches con transmisión automática seleccione la posición P. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanecen en el suelo.
- Los vehículos con **llantas de acero** tienen tapacubos desmontables. Haga palanca en el tapacubos con un destornillador grueso o similar. Si no dispone de herramientas, el tapacubos puede sacarse con la mano. Utilice guantes protectores. Cuando instale los tapacubos: asegúrese de que el agujero de la válvula del tapacubos queda frente a la válvula de aire de la rueda.

- Coches con llantas de aluminio con tapa: retire el tapacubos con la llave de tubo.
- Afloje los tornillos de rueda 1/2-1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando de derecha a izquierda. A cada lado del coche, hay dos puntos de aplicación del gato. Los puntos de aplicación del gato están marcados en la moldura del larguero.



7700245d



7700244d

El gato debe colocarse de la siguiente forma

- Coloque el gato en el pasador del punto de aplicación del gato (ver ilustración) y baje el pie del gato hasta que presione **de forma horizontal contra el suelo.**
- **Compruebe de nuevo que el gato está correctamente instalado de acuerdo con la ilustración y que el pie queda vertical debajo de la fijación.**
- Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo.
- Quite los tornillos de la rueda y saque la rueda.

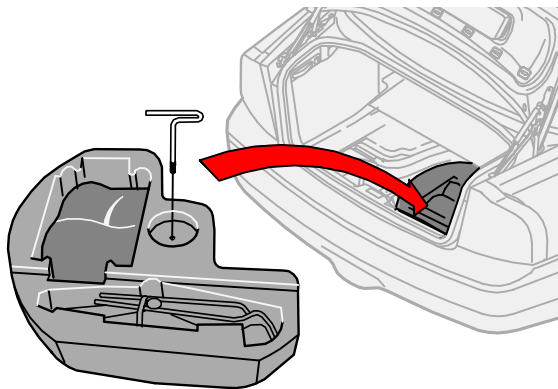


¡PRECAUCIÓN!

- ¡No se introduzca por debajo del coche cuando el coche está levantado con el gato!.
- El coche y el gato deben estar sobre una superficie **horizontal** firme.
- Debe utilizarse el gato original del coche para cambiar las ruedas. Los demás trabajos en el coche se harán utilizando gatos de taller y colocando caballetes debajo de la parte del coche que está levantada.
- Eche el freno de mano y ponga la 1ª o la marcha atrás en coches con transmisión manual y la posición P en coches con transmisión automática.
- Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanecen en el suelo.
- Utilice bloques grandes de madera o piedras grandes.
- El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Montaje

- Limpie las superficies de contacto entre la rueda y el cubo.
- Monte la rueda y enrosque los tornillos de rueda.
- Baje el coche hasta que no pueda girarse la rueda. Apriete los tornillos de rueda en diagonal y por etapas. Pares de apriete: aproximadamente 140 Nm (14,0 kpm). Es importante apretarlos al par correcto. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Instale el tapacubos.
- Arme completamente el gato antes de volver a guardarlo en el maletero.
- Asegúrese de que el gato y la bolsa de herramientas estén firmemente sujetos y que no produzcan vibraciones.



Información general

Los coches que no están equipados con rueda de repuesto están equipados con un kit de reparación de neumáticos.

El kit de reparación de neumáticos puede usarse para reparar un pinchazo o para controlar y ajustar la presión de inflado.

El kit de reparación de neumáticos consiste en un compresor de aire eléctrico y un recipiente incorporado con líquido sellador.

Kit de reparación de emergencia de neumáticos¹

El kit de reparación de neumáticos sólo está concebido para hacer una reparación provisional, de forma que se pueda conducir el vehículo como máximo 200 km más o al taller más cercano.

El líquido sellador tiene la capacidad de hermetizar eficazmente los neumáticos pinchados en la banda de rodadura.

El recipiente con líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha límite de consumo o después de usar el juego de reparación de emergencia de neumáticos. Véase la página 120 para información sobre el cambio de recipiente.

NOTA: El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura. El kit de reparación de neumáticos tiene capacidad limitada para hermetizar neumáticos que estén pinchados en el lateral. No hermetice un neumático con el sellador provisional si presenta grandes cortes, grietas, desigualdades o daños similares.

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del piso del maletero.

Hay una toma de 12 V para conectar el compresor en la consola central, en el asiento trasero y en el maletero¹. Elija la toma eléctrica que esté más cerca del neumático pinchado.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

1. Levante la tapa, desde atrás y hacia adelante.
2. Saque el kit de reparación de neumáticos.

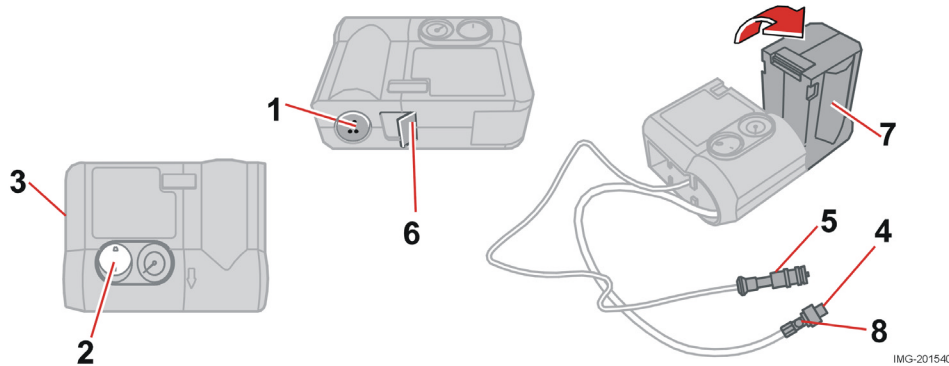


¡PRECAUCIÓN!

El líquido sellador puede irritar la piel por contacto directo.

En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

¹ Algunas variantes y mercados



Inflado

Coloque el triángulo de peligro si tiene que inflar una rueda en un lugar trafficado.

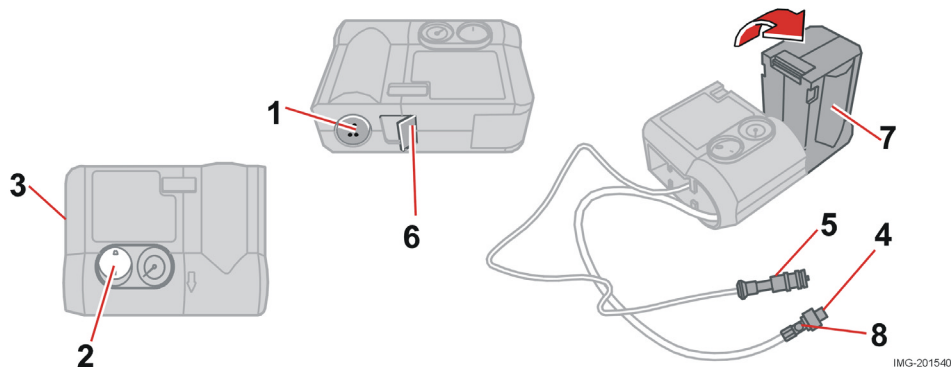
- Asegúrese de que el interruptor naranja (2) está en la posición 0 y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimiento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a alguna de las tomas de 12 V del automóvil.
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar con buena ventilación.
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición I.
- Infle el neumático hasta la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos.

¡PRECAUCIÓN!

La aspiración de gases de escape puede implicar peligro de muerte. No deje nunca en marcha el motor en recintos cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

- Apague el compresor; el interruptor (2) debe colocarse en la posición 0. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimiento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de 10 minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente. Los objetos con volumen superior a 50 litros no pueden inflarse con el compresor.



Reparación de un neumático pinchado

Coloque el triángulo de peligro si tiene que reparar provisionalmente una rueda en un lugar trafficado.

- Suelte del kit de reparación de neumáticos la etiqueta (1) con la máxima velocidad permitida y fíjela en el volante para que el conductor pueda verla con claridad.
- Asegúrese de que el interruptor naranja (2) está en la posición 0 y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimiento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a la toma de 12 V del automóvil.
- Suelte el fijador de seguridad (6) y gire la sección de color naranja (7) 90° a su posición vertical, hasta que se oiga un «clic».
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar con buena ventilación.

¡PRECAUCIÓN!

La aspiración de gases de escape puede implicar peligro de muerte.

No deje nunca en marcha el motor en recintos cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición I. Al principio se produce un aumento temporal de la presión de un máximo de 4 bares durante el intervalo en que tiene lugar la alimentación del sellador. Al cabo de aproximadamente un minuto, la presión disminuye y el manómetro indica una presión de inflado más adecuada.
- Infle el neumático hasta una presión entre 1,8 bares y 3,5 bares. Si después de 10 minutos de inflado, la presión no ha subido a 1,8 bares, desconecte el compresor para que no se recaliente.

¡PRECAUCIÓN!

No se ponga nunca junto al neumático mientras esté bombeando el compresor. Tenga especial cuidado en lo que respecta al lateral del neumático.

Si se producen grietas, desigualdades o daños similares, pare inmediatamente el compresor.

No se deberá continuar el viaje bajo ninguna circunstancia.

Diríjase a un taller de neumáticos oficial.

- Quite la manguera de inflado (4) de la válvula del neumático y coloque de nuevo el capuchón de la válvula. Saque el cable (5) de la toma eléctrica. Coloque la sección de color naranja (7) en su posición inicial y asegure el fijador (6). Guarde el kit de reparación de neumáticos en un lugar seguro en el automóvil.
- Realice inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.

¡PRECAUCIÓN!

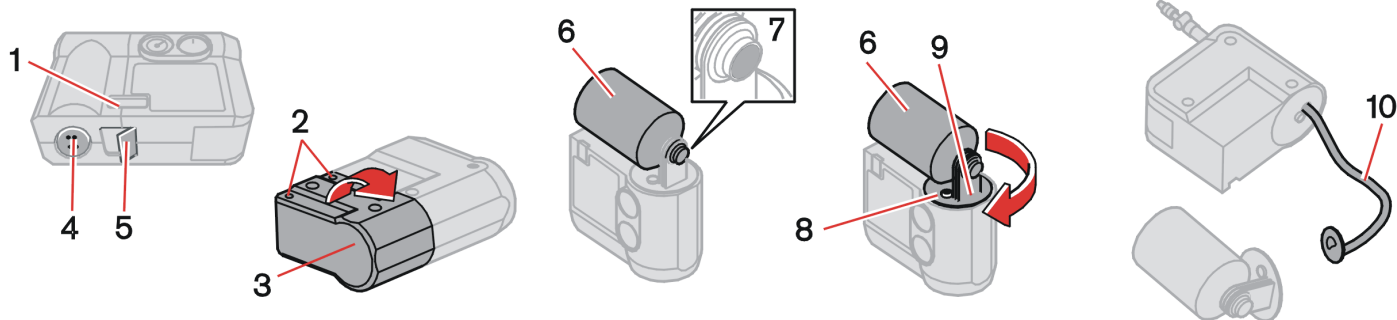
La velocidad no deberá superar 80 km/h después de usar el kit de reparación provisional de neumáticos.

Es necesario cambiar el neumático reparado provisionalmente lo antes posible (trcho de conducción máximo 200 km).

- Compruebe de nuevo la presión del neumático:
NOTA: No despliegue la parte de color naranja (7) cuando sólo se va a usar el compresor para llenar aire.
1) Conecte el tubo de aire (4) a la válvula de aire en el neumático.
2) Conecte el cable (5) a la toma de 12 V.
3) Leer la presión en el compresor.
Si la presión del neumático es inferior a 1,3 bares, no se habrá hermetizado suficientemente el neumático.
No se deberá continuar el viaje bajo ninguna circunstancia.
Diríjase a un taller de neumáticos.
- Si la presión es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos. Véase la página 112 para su ubicación. Deje escapar el aire con la válvula reductora (8) si la presión es demasiado elevada.
- Apague el compresor; el interruptor (2) debe colocarse en la posición 0. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimiento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de 10 minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.

Después de utilizarse, sustituya el recipiente con el sellador y la manguera de inflado.



Cambio del recipiente con el sellador

El recipiente con el sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad, véase la etiqueta con la fecha (1), o después de utilizar el kit de reparación. Después de utilizarse, sustituya el recipiente (6), el soporte (8) y la manguera de inflado (10). El cambio puede confiarse a un taller Volvo autorizado o realizarse según las instrucciones.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Lea las normas de seguridad en el fondo del recipiente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que el compresor está conectado a la toma de 12 V al cambiar el recipiente.

Cambie el recipiente antes de la fecha de caducidad

- Retire los dos tornillos (2) de la envoltura de color naranja (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Desenrosque y retire el recipiente (6).
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el recipiente hasta fijarlo.
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

Deseche el recipiente sustituido como residuo tóxico.

Cambio del recipiente y la manguera de inflado después su uso

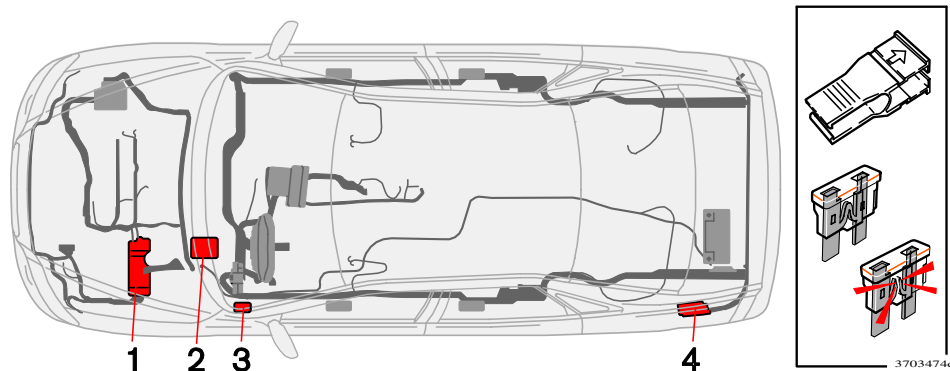
- Retire los dos tornillos (2) de la envoltura de color naranja (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Pulse el botón (8) mientras gira el recipiente (6) y el soporte (9) hacia la derecha y desmonte estos componentes.
- Saque la manguera de inflado (10).
- Quite los restos del sellador con un trapo o ráspelos si ya han tenido tiempo de secarse.
- Coloque una manguera de inflado nueva (10), compruebe que esté colocada de forma correcta.

- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el soporte (9) en el recipiente (6) y fije éste girando hacia la izquierda hasta que se oiga un «clic».
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

El recipiente vacío y la manguera de inflado pueden desecharse como residuos normales.

Fusibles, sustitución de bombillas

Fusibles	124
Fusibles del compartimento del motor	125
Fusibles del habitáculo del lateral del salpicadero en el lado del conductor	126
Fusibles del habitáculo detrás de la insonorización en el lado del conductor	127
Caja de fusibles en el maletero	128
Sustitución de bombillas	129



Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles del compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero, en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el maletero.

Si no funciona un componente eléctrico o una función, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado ocasionalmente sobrecargado y se ha quemado. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado. Quite el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado. Sustitúyalo por otro fusible del mismo color y amperaje.

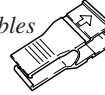
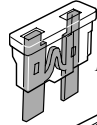
En la tapa del lateral del tablero de instrumentos hay cierto número de fusibles de reserva y un extractor para sacar e instalar más fácilmente los fusibles.

Si se quema el mismo fusible varias veces, es que hay una avería en el sistema, por lo que debe llevar el coche a control al taller Volvo.

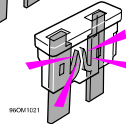
Fusibles del compartimento del motor

Aquí hay 24 posiciones de fusible. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje. También hay cierto número de fusibles de repuesto.

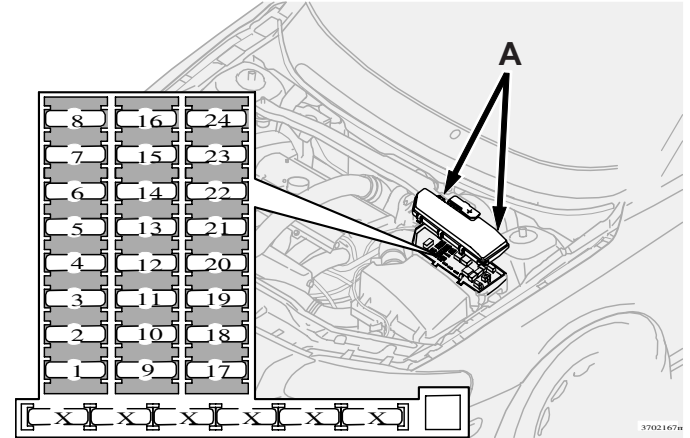
Extractor de fusibles



Fusible entero



Fusible gastado



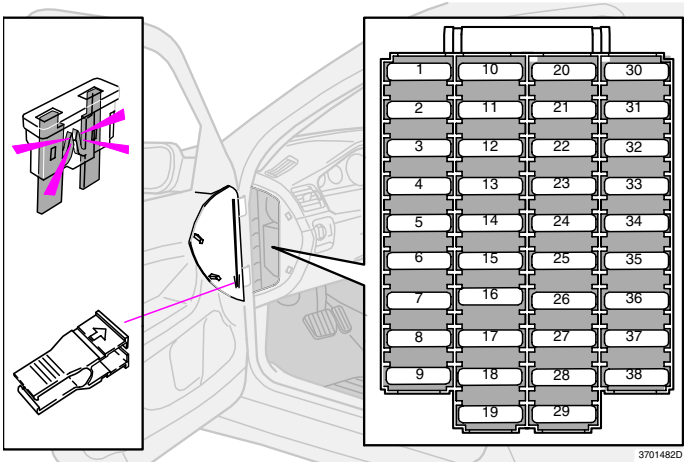
A. Apretar los fiadores de plástico situados en la parte posterior de la caja y tirar de la tapa hacia arriba.

Nº	Amperios
1. Calefactor de estacionamiento (opcional)	25
2. Luces complementarias (opcional)	20
3. Regulador de aceleración (5 cil. sin turbo/Bi-fuel)	10
4. Sonda lambda (gasolina), unidad de mando del motor (ECM) (diesel) y válvula de alta presión (diesel)	20
5. Calentador de caja del cigüeñal, Bomba de vacío, Distribuidor de combustible (Bi-Fuel)	10
6. Sonda de masa de aire, unidad de mando del motor y válvulas de inyección (gasolina)	15
Sensor de masa de aire (diesel)	10
7. -	-
8. Transductor del pedal del acelerador (APM), compresor A/C y módulo electrónico del ventilador	10
9. Válvula del depósito de combustible (Bi-fuel LPG)	10
10. -	-
11. Bujías (diesel), bobinas de relé	20
12. -	-
13. Limpiaparabrisas	25
14. ABS	30
15. -	-
16. -	-
17. Luz de cruce (izquierda)	20
18. Luz de posición delantera	15

19. ABS	30
20. Luz de cruce (derecha)	20
21. Bomba de combustible	15
22. Motor de arranque	35
23. Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé de motor (ECR) y bobina	10
24. -	-

Fusibles del habitáculo del lateral del salpicadero en el lado del conductor

Aquí hay 38 posiciones de fusible. Los fusibles están situados en el interior de la portezuela del extremo del salpicadero. También hay cierto número de fusibles de repuesto.



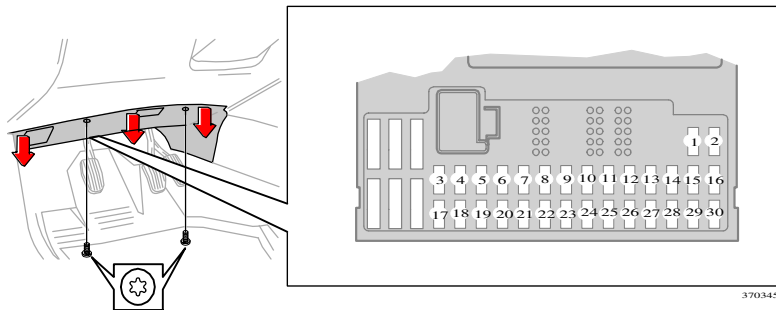
Nº	Amperios
1. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico	25
2. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico	25
3. Ventilador del sistema climatizador	30
4. Unidad de mando de la puerta delantera derecha	25
5. Unidad de mando de la puerta delantera izquierda	25
6. Iluminación general del techo (RCM) y unidad de mando electrónica superior (UEM)	10
7. Techo solar	15
8. Interruptor de encendido, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM), desactivación de SRS en el lado de acompañante (PACOS) e inmovilizador (IMMO)	7,5

9. OBDII, interruptor de iluminación (LSM), sensor de ángulo de la dirección (SAS) y unidad de mando del volante (SWM)	5
10. Audio	20
11. Amplificador de audio	30
12. Pantalla RTI	10
13. Teléfono	5
14. —	—
15. —	—
16. —	—
17. —	—
18. —	—
19. —	—
20. —	—
21. —	—
22. —	—

23. —	—
24. —	—
25. —	—
26. —	—
27. —	—
28. —	—
29. —	—
30. —	—
31. —	—
32. —	—
33. —	—
34. —	—
35. —	—
36. —	—
37. —	—
38. —	—

Fusibles del habitáculo detrás de la insonorización en el lado del conductor

Aquí hay 36 posiciones de fusible. Los fusibles están situados detrás de la insonorización en el lado izquierdo. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje. También hay unos cuantos fusibles de reserva.

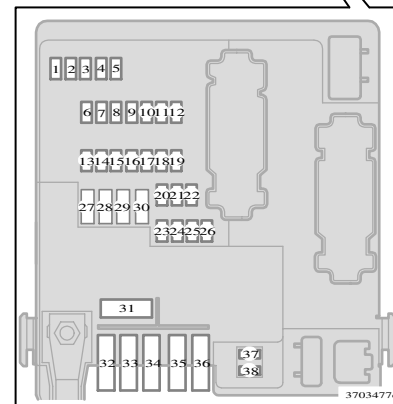
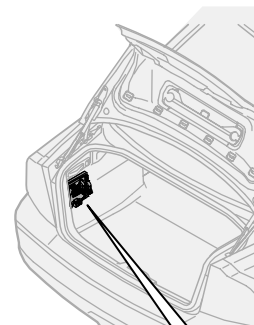


Nº	Amperios		
1.	Calefacción de asiento, lado derecho 15	11.	Toma de corriente en asiento delantero y trasero 15
2.	Calefacción de asiento, lado izquierdo 15	12.	– –
3.	Bocina 15	13.	Posición de reserva –
4.	– –	14.	Limpiafaros 15
5.	– –	15.	ABS y STC/DSTC 5
6.	Posición de reserva –	16.	Bi-fuel, dirección asistida de control electrónico (ECPS), Bi-xenon y nivelación de faros 10
7.	Posición de reserva –	17.	Luz antiniebla delantera izquierda 7,5
8.	Sirena de alarma 5	18.	Luz antiniebla delantera derecha 7,5
9.	Contacto de luz de freno, alimentación 5	19.	Posición de reserva –
10.	Panel de instrumentos combinado (DIM), control de climatización (CCM), calefactor de estacionamiento y asiento eléctrico de conductor 10	20.	Posición de reserva –
		21.	Unidad de mando de transmisión (TCM) e inhibidor de marcha atrás (M66) 10
		22.	Luz de carretera izquierda 10
		23.	Luz de carretera derecha 10
		24.	– –
		25.	– –
		26.	Posición de reserva –
		27.	Posición de reserva –
		28.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico y audio 5
		29.	Posición de reserva –
		30.	BLIS 5
		31.	Posición de reserva –
		32.	Posición de reserva –
		33.	Bomba de vacío 20
		34.	Bomba de limpiafaros 15
		35.	– –
		36.	– –

Caja de fusibles en el maletero

Los fusibles están situados detrás del tapizado en el lado izquierdo. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje.

Nº	Amperios	
1. Luces traseras	10	
2. Luces de posición, luces antiniebla, alumbrado del maletero, alumbrado de matrícula y diodos de alumbrado de frenos	20	
3. Accesorios (AEM)	15	
4. Posición de reserva	—	
5. Sistema electrónico REM	10	
6. Cargador de CD, TV y RTI	7,5	
7. Cableado de tracción (alimentación 30)	15	
8. Toma de corriente en maletero	15	
9. Puerta trasera derecha: elevallunas y bloqueo de elevallunas	20	
10. Puerta trasera izquierda: elevallunas y bloqueo de elevallunas	20	
11. Posición de reserva	—	
12. Posición de reserva	—	
13. Calefactor de filtro diesel	15	
14. -	—	
15. Posición de reserva	—	
16. Posición de reserva	—	
17. Accesorios de audio	5	
18. Posición de reserva	—	
19. Reposacabezas abatible	15	
20. Cableado de tracción (alimentación 15)	20	
21. Posición de reserva	—	
22. -	—	
23. AWD	7,5	
24. Four-C SUM	15	
25. -	—	
26. Sistema de aparcamiento asistido	5	
27. Fusible principal: cableado de abrazadera de remolque, Four-C y aparcamiento asistido	30	
28. Cierre centralizado (PCL)	15	
29. Alumbrado de remolque, izquierda: luz de posición e intermitentes	25	
30. Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla e intermitentes	25	
31. Fusible principal: Fusible 37, 38	40	
32. -	—	
33. -	—	
34. -	—	
35. -	—	
36. -	—	
37. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20	
38. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20	

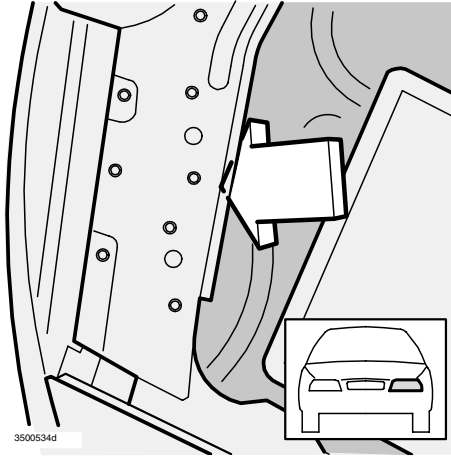


Información general

Las especificaciones de las bombillas se encuentran en la página 164.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación interior general en el techo
- Iluminación de techo
- Lámparas de lectura
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes en los espejos
- Luz de aproximación en los retrovisores
- Luz de freno de alto nivel
- Lámparas Bi-Xenon



¡Atención!

No toque nunca el cristal de las lámparas directamente con los dedos.

La grasa y el aceite de los dedos se vaporiza con el calor y se pega al reflector que puede estropearse.

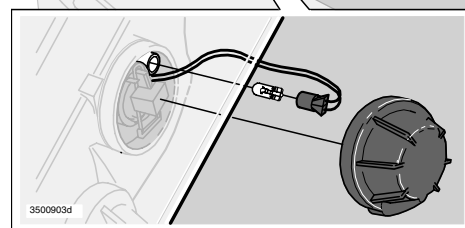
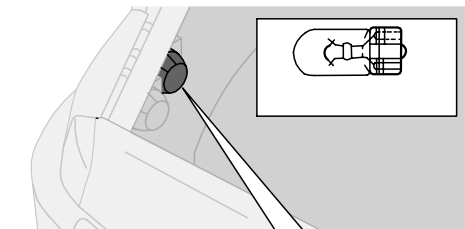
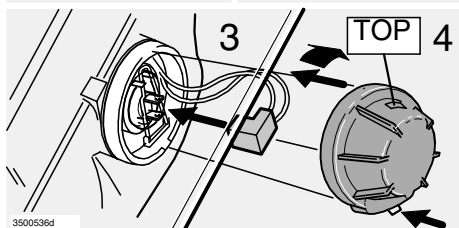
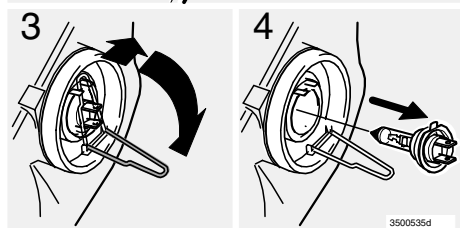
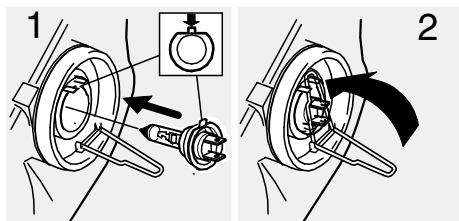
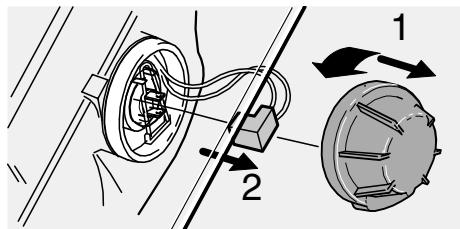


¡PRECAUCIÓN!

En los coches equipados con faros Bi-Xenon, deberá realizar todos los trabajos relacionados con los faros un taller oficial Volvo.

Los faros Bi-Xenon requieren cuidado especial ya que están equipados con una unidad de alta tensión.

Sustitución de bombillas



Bombilla de luz de cruce y de carretera

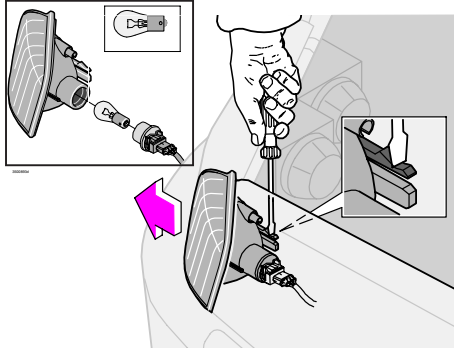
Sustituya las bombillas de los faros desde el compartimento del motor.

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó
- Quite la tapa girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj (1).
- Quite el conector (2).
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje primero a la derecha para que el muelle se desconecte, y después hacia afuera y hacia atrás (3).

- Saque la bombilla y sustitúyala (4). Anote su posición.
- Instale la bombilla (1). Sólo puede montarse en una posición.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche (2).
- Vuelva a colocar el conector (3).
- Enrosque la tapa.; La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba (4).

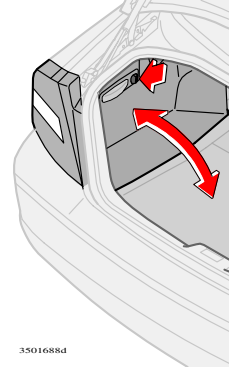
Luz de posición/ aparcamiento delante*

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite la tapa de la luz larga girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Vuelva a enroscar la tapa. La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba.



Sustitución de la bombilla de la esquina delantera

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Empuje el fiador guía con ayuda de un destornillador y saque todo el portalámparas.
- Baje el muelle y quite el portalámparas del conector.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Instale una nueva bombilla y coloque de nuevo el casquillo en el portalámparas.
- Vuelva a colocar el conector en el casquillo.
- Conecte el encendido y compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Coloque el portalámparas en su sitio y compruebe que está seguro.



3501688d

Sustitución de bombillas de las luces traseras

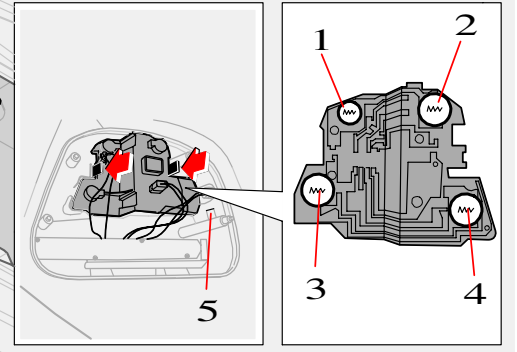
Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Desbloquee y abata hacia dentro el lado del panel para acceder a las bombillas. En el lado derecho, el acceso a las lámparas es más fácil si se tira hacia fuera de la cortina de carga todo lo que se pueda antes de abatir hacia dentro el lado del panel.

Las bombillas están situadas en un casquillo desmontable asegurado con dos pasadores de cierre.

Haga lo siguiente para sustituir las bombillas del casquillo:

- Empuje los pasadores de cierre para extraer el casquillo de la cubierta de la lámpara.
- Sustituya la bombilla.



Parte exterior del coche, lado izquierdo

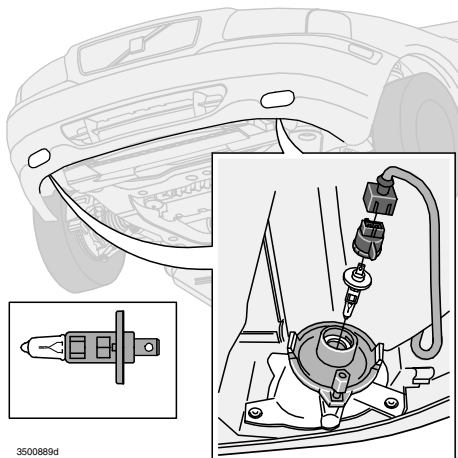
- Vuelva a colocar el casquillo.
- Vuelva a colocar y cerrar el panel lateral.

Ubicación de las bombillas en el faro trasero

1. Luces de estacionamiento
2. Luces de estacionamiento/Bombilla de luces antiniebla
3. Bombilla de luces intermitentes
4. Luces de marcha atrás
5. Luces de posición lateral

¡ATENCIÓN! Si el mensaje de fallo "Fallo de lámpara" / "Compruebe luz de freno" persiste después de haber sustituido una bombilla fundida, hay que acudir a un taller de Volvo autorizado para corregir el fallo.

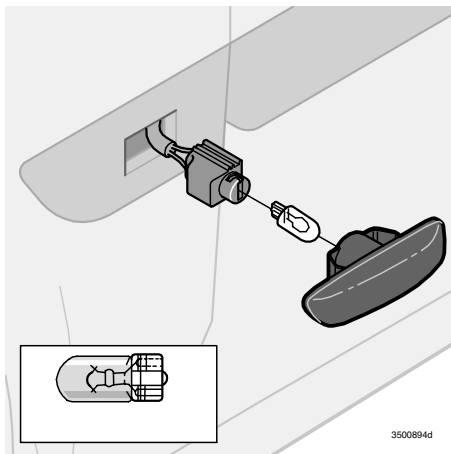
NOTA: Las bombillas de las luces de freno LED deberán ser cambiadas en un taller Volvo.



Sustitución de la bombilla de la luz antiniebla delantera

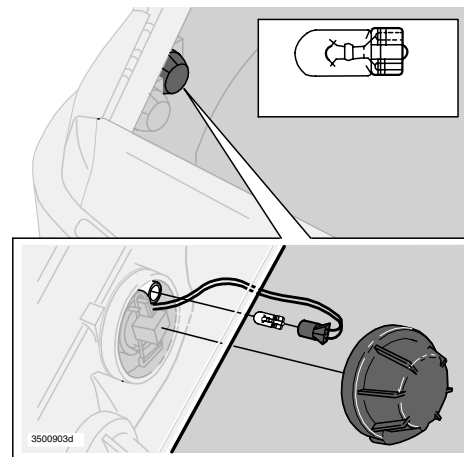
NOTA: No toque nunca con los dedos el cristal de las bombillas.

- Apague las luces y gire la llave de encendido a la posición 0.
- Gire ligeramente el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la lámpara y sustituya la bombilla.
- Vuelva a colocar la lámpara. (El perfil del casquillo concuerda con el perfil del pie de la lámpara).
- Vuelva a colocar la lámpara girando ligeramente en sentido de las agujas del reloj. La señal “TOP” del casquillo debe quedar orientada hacia arriba.



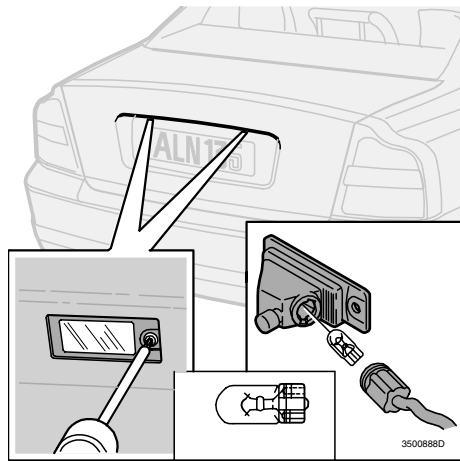
Sustitución de la bombilla del intermitente lateral

- Abra la puerta delantera hasta la mitad.
- Introduzca la mano detrás del guardabarros delantero y extraiga la lámpara. Los cables deben seguir conectados en el casquillo.
- Gire el casquillo 1/4 de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
- Saque la bombilla gastada en sentido recto.
- Coloque una bombilla nueva y vuelva a introducir la bombilla en sentido recto.



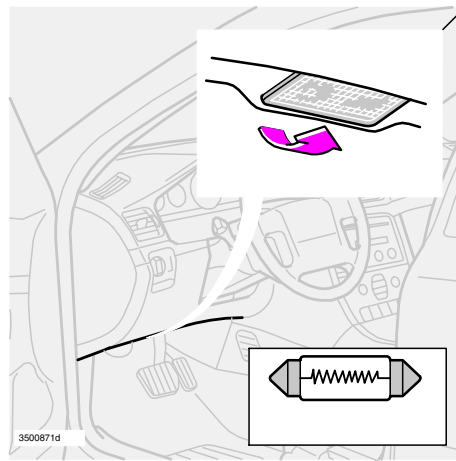
Sustitución de la bombilla de luz de posición/luz de estacionamiento

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite la tapa de la luz larga girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Vuelva a enroscar la tapa. La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba.



Sustitución de la iluminación de la matrícula

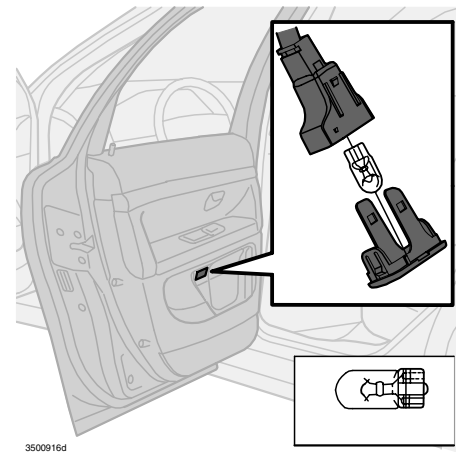
- Apague las luces y lleve la llave de encendido a la posición 0.
- Suelte el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo.
- Gire el contacto en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Coloque una bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el contacto y gírelo en sentido de las agujas del reloj.
- Coloque de nuevo y atornille todo el portalámparas.



Sustitución de la iluminación de guía: puertas delanteras

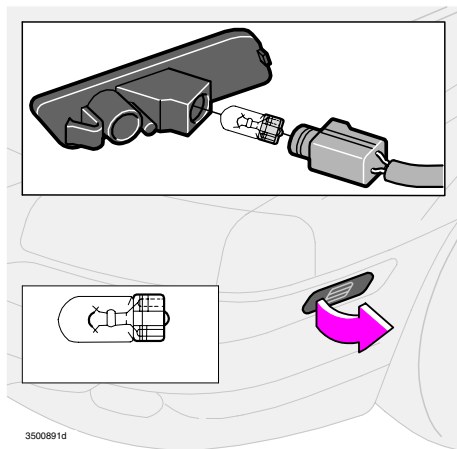
Las luces de cortesía están debajo del tablero de instrumentos, en los lados del conductor y del acompañante. Haga lo siguiente para sustituirlas:

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para soltar el portalámparas.
- Extraiga la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- Compruebe que la lámpara se enciende y vuelva a montar el portalámparas.



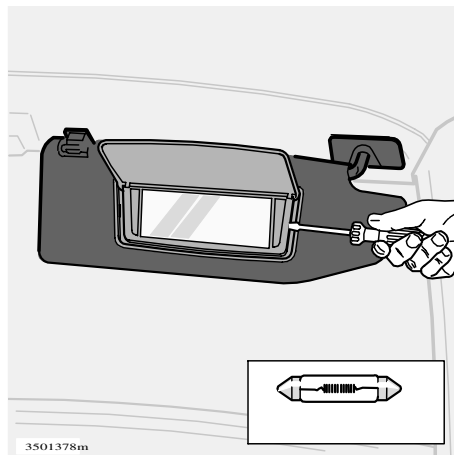
Sustitución de la iluminación de guía: puertas traseras

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para soltar el portalámparas.
- Desconecte el portalámparas del cable y, a continuación, suelte el cristal del portalámparas apretando hacia adentro los dos cierres laterales.
- Saque la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- A continuación, monte todo en orden inverso.



Sustitución de la luz de posición lateral

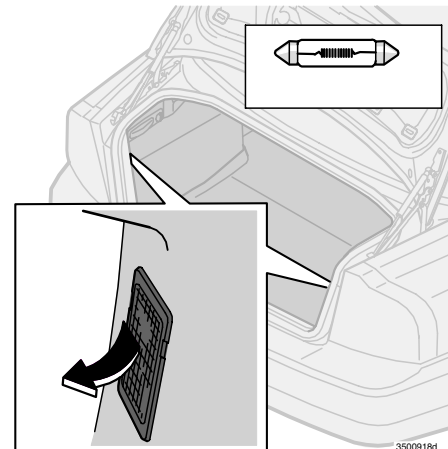
- Presione toda la lámpara hacia atrás y extráigala.
- Intente soltar el portalámparas con los dedos, a ser posible. Si no, utilice un trozo de plástico, de madera o similar para proteger la pintura.
- Gire la bombilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
- Sustituya la bombilla.
- Presione el portalámparas hacia adentro y gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a colocar la lámpara presionándola hasta introducirla en la carrocería.



Introduzca un destornillador y haga palanca con cuidado

Sustitución de la lámpara del espejo de cortesía

- Introduzca un destornillador y haga palanca con cuidado hasta que se suelte el cristal.
- Extraiga la lámpara y sustitúyala.
- Vuelva a colocar el cristal de la lámpara y compruebe que quede bien fijo.



Sustitución de la bombilla del compartimento de carga

La iluminación está a la izquierda y a la derecha de la tapa del maletero. Haga lo siguiente para sustituir la bombilla:

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para que se suelte el portalámparas.
- Extraiga la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- Compruebe que la lámpara se enciende y vuelva a montar el portalámparas.

Cuidados y servicio

Tratamiento anticorrosión	136
Reparación de daños de pintura	137
Lavado	138
Servicio Volvo	141
Capó, compartimento del motor	143
Diesel	145
Aceite de motor	146
Refrigerante	147
Líquido de frenos, dirección asistida, líquido lavaparabrisas	148
Cuidado de la batería	149
Sustitución de escobillas limpiaparabrisas	151

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche Volvo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. Las zonas expuestas del exterior, por ejemplo la parte inferior de la carrocería, se han pulverizado con una capa gruesa de un producto anticorrosión muy resistente. En los elementos interiores, las secciones cerradas y los huecos se ha aplicado un inhibidor de óxido más fino.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene procediendo de la siguiente manera:

- Mantenga limpio el coche. Lave los componentes del chasis*, la parte inferior de la carrocería, los arcos de rueda y los bordes de los guardabarros con una manguera a alta presión. Cuando utilice el lavado a presión, mantenga la boquilla pulverizadora al menos a 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe y repare regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

* Brazos de soporte, acoplamientos, fijaciones de muelles y asientos de muelles.

El automóvil ha sido sometido a un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no necesita renovarse hasta pasados aproximadamente 8 años. A partir de ese momento, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita tratamiento, pida ayuda al taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosión:

a) fino (incolore), para lugares visibles

b) denso, para zonas de desgaste de la parte inferior de la carrocería y los arcos de rueda

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Juntas visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Parte inferior de la carrocería y arcos de rueda: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino

Cuando termine la aplicación, limpie el exceso de producto con un trapo humedecido con detergente.

Algunos componentes del motor y la fijación del brazo amortiguador del compartimento motor vienen tratadas de fábrica con un producto anticorrosión incoloro a base de cera. Este producto tolera los detergentes normales de lavado sin disolverse ni estropearse. Si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo aquellos que no contienen emulsionantes), la protección de cera debe renovarse después de cada lavado. En los concesionarios Volvo disponen de estas ceras.

Pintura

La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y debe comprobarse con regularidad. Los daños de pintura deben repararse inmediatamente para que no se produzca corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de guardabarros y largueros

Al reparar la pintura, el coche debe de estar limpio y seco y estar a una temperatura superior a + 15 °C.

Código cromático

Asegúrese de que dispone del color correcto. El código cromático viene indicado en la placa de producto que hay en el compartimento del motor.

VOLVO CAR CORP.		COLORE PINTURE
	K02	
	K03	
1.	K04	
2.	K05	

Código cromático

Arañazos y picaduras por piedrecitas

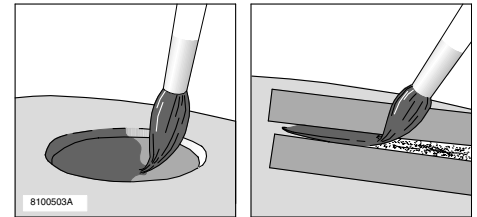
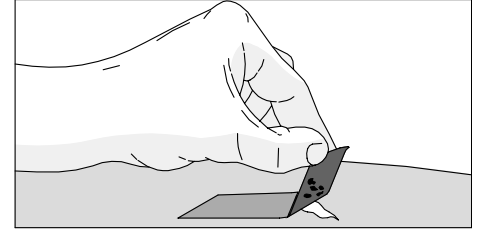
Materiales:

- Pintura base (imprimador) en lata
- Barnizado en lata o lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta protectora
- Si el arañazo no ha llegado hasta el metal y queda todavía una capa de color no dañada, puede aplicar el color directamente después de eliminar la suciedad.

Si el arañazo ha llegado al metal, haga lo siguiente:

- Coloque una cinta adhesiva sobre la superficie dañada. Después quite la cinta de forma que los restos de pintura queden pegados en ella (ilustración 1).
- Agite bien el color base (imprimador) y aplíquelo utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado el color base, aplique el barnizado con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien batida y aplique varias capas finas dejando secar entre cada mano.
- Cuando haya arañazos, proceda de la misma manera, pero puede ser conveniente utilizar cinta protectora para proteger la pintura no dañada (ilustración 3).
- Espere un día más o menos y después complete la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Quite restos de pintura con cinta adhesiva



Utilice cinta protectora en caso necesario

Lave el coche con frecuencia

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno: la sal y la humedad pueden producir corrosión.

Lave el coche de la siguiente forma:

- Lave con cuidado la suciedad en la parte inferior del coche (arcos de las ruedas, bordes de los guardabarros, etc.)
- Lave todo el vehículo para eliminar la suciedad.
- Cuando utilice una manguera de alta presión:
Asegúrese de que la boquilla de la manguera esté a más de 30 cm de la carrocería. No rocíe directamente los cierres.
- Lave utilizando una esponja grande con producto de lavado o sin él y agua en abundancia.
- Conviene utilizar agua templada (máximo 35 °C), pero no caliente.
- Si la suciedad está incrustada, puede lavar el coche con un producto desengrasante en frío, pero hágalo en una plataforma de lavado con separador de desagüe. Cuando utilice un producto desengrasante en frío, asegúrese de no hacerlo directamente a la luz del sol ni cuando la pintura está caliente por haber estado expuesta al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.
- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Producto de lavado adecuado:

Producto de lavado para coches.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Extraiga siempre los **excrementos de pájaros** de la pintura en cuanto pueda. Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede extraerse mediante el pulido.



¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno y empeore la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce largos recorridos con lluvia y con barro para calentar y secar los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.



¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor cuando está caliente. Peligro de incendio.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es la forma más sencilla y rápida de lavar el coche. Sin embargo, tenga siempre en cuenta que el túnel de lavado nunca puede sustituir un lavado a mano bien hecho. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todos los rincones del coche. Durante los primeros meses del coche se recomienda lavar el coche a mano.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno. El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes. Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie los restos de asfalto o salpicaduras de alquitrán con el limpiador de asfalto de Volvo o con aguarrás. Las marcas más difíciles pueden eliminarse con pasta fina (rubbing) para pintura de vehículos. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera. No encere ni dé brillo al vehículo bajo la luz solar directa.

Limpieza de la tapicería

Tratamiento de manchas en la tapicería de tela

Para limpiar tapicerías sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden disminuir las cualidades ignífugas de la tapicería.

Tratamiento de manchas en componentes de vinilo y de plástico

Para la limpieza de elementos del equipamiento interior de vinilo y plástico, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo.

Nunca intente quitar una mancha rascando o frotando. No utilice **nunca** quitamanchas fuertes. Lave con una solución jabonosa suave y agua templada.

Tratamiento de manchas en la tapicería de cuero

Para limpiar tapicerías de cuero sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo.

Se recomienda utilizar el kit de limpieza Volvo para tapicerías de cuero una o dos veces al año con el fin de conservar la flexibilidad y el confort del cuero.

Nunca utilice disolventes fuertes, gasolina, alcohol, aguarrás, etc. Estas sustancias son demasiado fuertes y pueden dañar tanto las tapicerías de tela como las de vinilo y de cuero.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Usar agua y detergente sintético. Su concesionario Volvo tiene un detergente especial para tejido. Asegúrese de que el cinturón esté seco antes de enrollarlo de nuevo.

¡ATENCIÓN!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Limpieza de retrovisores exteriores y de ventanillas laterales delanteras con capa superficial hidrófuga (opcional)

No emplee nunca productos como cera para coches, desengrasantes o similares en las superficies de cristales/espejos, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza. Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

En las capas superficiales hidrófugas se produce un desgaste natural.

¡ATENCIÓN! Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto especial de acabado existente en los concesionarios de Volvo. Debe utilizarse por primera vez al cabo de tres años y, después, cada año.

Servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Programa de servicio Volvo

Para que su Volvo continúe manteniendo al máximo nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguir el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de garantía y servicio. Le aconsejamos que confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller Volvo. El taller Volvo dispone del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la mayor calidad de servicio. En el taller Volvo siempre se utilizan repuestos originales Volvo. El Programa de servicio Volvo ha sido creado para condiciones de conducción normales.

¡ATENCIÓN!

Para que continúe siendo vigente la garantía de Volvo, compruebe y siga las recomendaciones del Manual de servicio y garantía.

Servicio e instalación de accesorios

El servicio o la instalación de accesorios que afectan el sistema eléctrico del coche sólo debe realizarse usando el equipo electrónico diseñado especialmente para el coche.

Por ello, diríjase siempre a su taller Volvo antes de iniciar o encargar trabajos de servicio que afecten el sistema eléctrico.

Registro de los datos del vehículo

Uno o varios ordenadores en su coche Volvo pueden registrar información detallada.

Esta información, destinada para objetos de investigación para proseguir el desarrollo de la seguridad y para el diagnóstico de fallos en algunos sistemas del coche, puede contener información tal como el uso de los

cinturones de seguridad por el conductor y sus acompañantes, información sobre el funcionamiento de distintos sistemas y módulos en el vehículo e información sobre el estado del motor, regulador de aceleración, dirección, frenos y otros sistemas.

Esta información puede incluir datos relativos a la forma en que se conduce el automóvil.

Esa información puede incluir datos tales como, pero no exclusivamente, la velocidad del coche, el uso del pedal de freno o el pedal del acelerador y los movimientos del volante.

Los últimos datos mencionados pueden guardarse durante un periodo de tiempo limitado, mientras se conduce el vehículo y durante el curso de una colisión o de un incidente.

Volvo Car Corporation no contribuirá a entregar esta información almacenada sin consentimiento.

No obstante, Volvo Bus Corporation puede verse forzada a entregar la información debido a la legislación nacional.

Esta información podrá ser empleada y procesada por Volvo Car Corporation y por sus talleres autorizados.

Condiciones de conducción adversas

Cambie el aceite del motor y sustituya los filtros de aire y aceite más a menudo de lo que recomienda el Libro de Servicio y Garantía cuando conduzca en condiciones adversas.

Algunas de las condiciones de conducción adversas son:

- Conducción prolongada en condiciones de polvo/arena
- Conducción prolongada con remolque o caravana
- Conducción prolongada en áreas montañosas
- Conducción prolongada a altas velocidades
- Conducción y/o ralentí prolongados a bajas velocidades
- Conducción en bajas temperaturas - por debajo de 0° C - a lo largo de cortas distancias; inferiores a 10 km.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

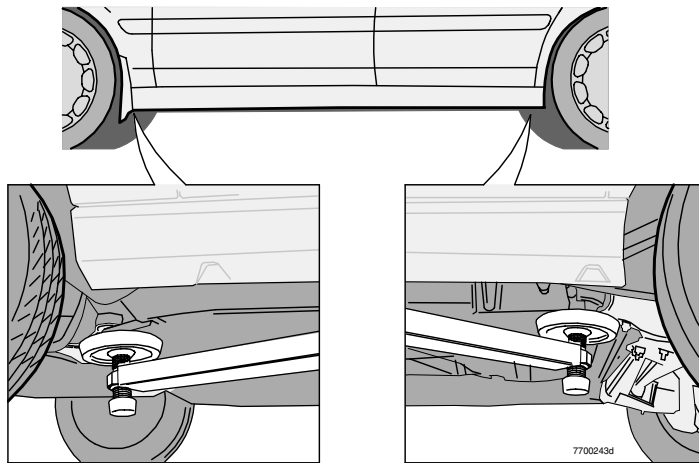
El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

La tensión del sistema de encendido es peligrosa.

No toque las bujías, los cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o el encendido conectado.

El encendido debe desconectarse en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.



Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche:

Batería

- Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ejemplo, durante el cambio de batería).
- Nunca utilice un cargador rápido cuando cargue la batería. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la recarga.

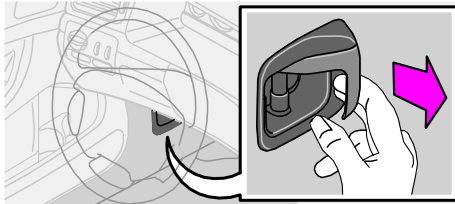
Protección del medio ambiente

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por tanto, es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

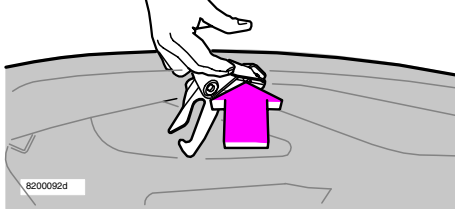
Elevación del coche

Si se levanta el coche con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el coche no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar. Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Capó, compartimento del motor: coches con volante a la izquierda



Tire del abridor...



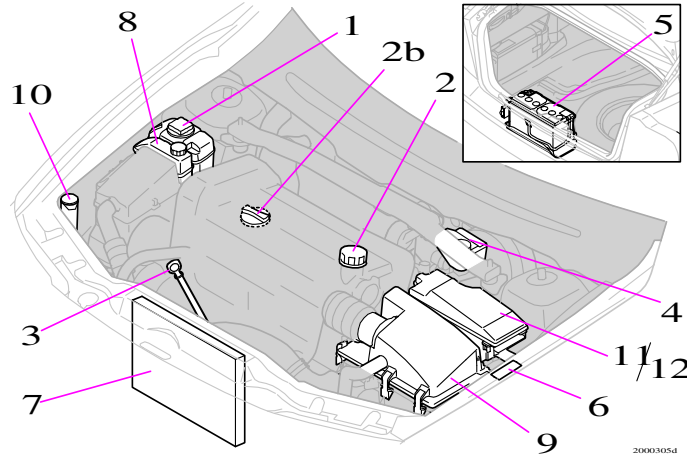
...levante y abra

Cómo abrir el capó

Tire del abridor que hay a la izquierda, debajo del tablero de instrumentos. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en el centro de la parte delantera del capó y levante el abridor del enganche de seguridad. Abra el capó.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.



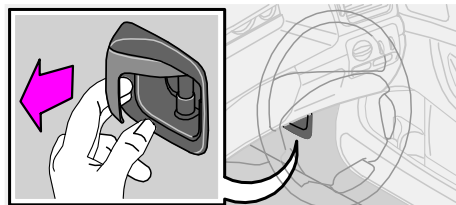
Compartimento del motor

- 1 Depósito de expansión, sistema de refrigeración
- 2 Tapón de llenado de aceite, motor
- 3 Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
- 4 Depósito del líquido de embrague/freno
- 5 Batería (en el maletero)
- 6 Placa de datos
- 7 Radiador
- 8 Depósito de líquido de la dirección asistida
- 9 Filtro de aire
- 10 Depósito del líquido lavaparabrisas
- 11 Caja de fusibles principal
- 12 Caja de relés/fusibles integrada

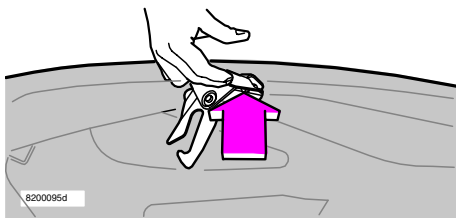
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Ventilador de refrigeración eléctrico:
Puede arrancar por sí mismo después de haberse parado el motor.

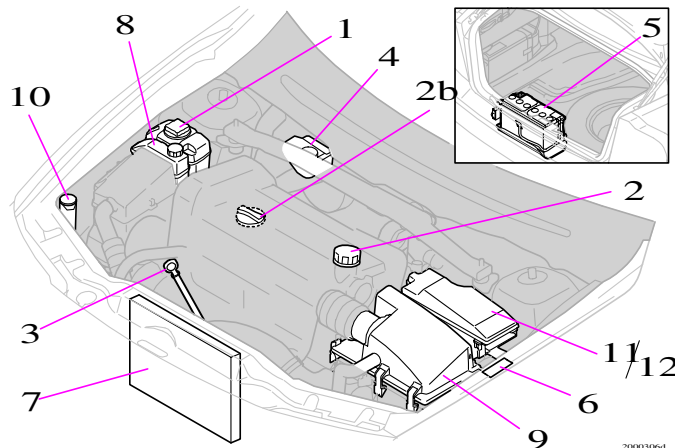
Capó, compartimento del motor: coches con volante a la derecha



Tire del abridor...



...levante y abra



Cómo abrir el capó

Tire del abridor que hay a la derecha, debajo del tablero de instrumentos. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en el centro de la parte delantera del capó y levante el abridor del enganche de seguridad. Abra el capó.

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Compartimento del motor

- 1 Depósito de expansión, sistema de refrigeración
- 2 Tapón de llenado de aceite, motor
- 3 Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
- 4 Depósito del líquido de embrague/freno
- 5 Batería (en el maletero)
- 6 Placa de datos
- 7 Radiador
- 8 Depósito de líquido de la dirección asistida
- 9 Filtro de aire
- 10 Depósito del líquido lavaparabrisas
- 11 Caja de fusibles principal
- 12 Caja de relés/fusibles integrada

¡PRECAUCIÓN!

Ventilador de refrigeración eléctrico:

Puede arrancar por sí mismo después de haberse parado el motor.

Sistema de combustible

Los motores diesel son muy sensibles a la contaminación. Utilice sólo combustible diesel de una compañía petrolera conocida que cumpla con los requisitos para el grado de combustible recomendado, según se describe en la página 162. En ninguna circunstancia utilice gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes también venden gasóleo especial para el invierno. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de que se sedimente parafina, con los consiguientes daños en el sistema de combustible. El peligro de condensación en el depósito es menor si lo mantiene bastante lleno.

Durante el repostaje, compruebe que la zona alrededor del tubo de llenado esté limpia. Si reposta desde un depósito propio, filtre el combustible.

Evite derrames sobre superficies pintadas. En caso de derrames, lave con agua y jabón.

Si se agota el combustible mientras conduce

Si se agota el combustible mientras conduce, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente si el interruptor de encendido se mantiene en la posición **II** durante aproximadamente 60 segundos antes de intentar el arranque.

¡Atención!

Combustibles diesel que no se deben utilizar: aditivos especiales, Marine Diesel Fuel, fueloil, RME (aceite vegetal - éster metílico) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen con los requisitos de Volvo y provocan un mayor nivel de desgaste y daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía de Volvo.

Vaciado del agua de la condensación por el filtro de combustible

El agua de condensación se separa del combustible en el filtro para evitar averías en el motor. El vaciado del agua de condensación debe realizarse según lo estipulado en los intervalos de servicio indicados en el Manual de servicio y garantía, y también si sospecha que ha podido utilizar combustible contaminado.

Control y cambio de aceite del motor y filtro de aceite

Algunos motores llevan una etiqueta de grado de aceite en el capó. Véase la página 154 para la ubicación de la etiqueta.

La especificación en la etiqueta indica el grado y la viscosidad del aceite con el que se debe llenar el motor.

Las especificaciones de todas las variantes del motor se encuentran en la página 160.

En el libro de servicio y garantía se encuentran las instrucciones sobre intervalos de cambio adecuados para el aceite y el filtro de aceite.

Cuando se conduce en condiciones desfavorables, se recomiendan intervalos más cortos.

Véase la página 141.

El nivel de aceite de motor debe comprobarse y el aceite debe cambiarse de forma periódica.

Es importante comprobar el nivel del aceite incluso antes de realizar el primer cambio de aceite en el coche nuevo.

El libro de servicio y garantía indica el kilometraje cuando debe realizarse el cambio.

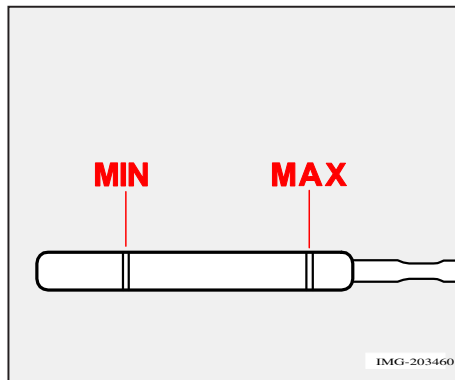
Volvo recomienda controlar el nivel de aceite cada 2500 km.

Se obtiene el valor de medición más seguro con el motor frío antes de arrancar.

El valor de medición es incorrecto inmediatamente después de parar el motor.

La varilla de comprobación muestra entonces un nivel demasiado bajo debido a que el aceite no ha tenido tiempo para fluir al fondo del cárter.

NOTA Véase el grado de aceite recomendado, la viscosidad y las capacidades en la página 160.



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la marca de MIN, comience rellenando con 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la marca MAX que de la marca MIN en la varilla. Véase la página 160 para los volúmenes.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 y 15 minutos después de apagar el motor para que el aceite baje al cárter.

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la marca de MIN, comience rellenando con 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la marca MAX que de la marca MIN en la varilla. Véase la página 160 para los volúmenes.

¡Atención!

No llene nunca por encima de la marca MAX. El consumo de aceite puede aumentar si se rellena demasiado aceite en el motor.



¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

¡Atención!

Utilice siempre el aceite del grado recomendado y con la viscosidad correcta.

No utilice nunca aditivos de aceite, ya que éstos podrían dañar el motor.

Si el sistema se llena con un aceite distinto, póngase en contacto con su taller Volvo más cercano para realizar una revisión al vehículo.

Comprobación y llenado de refrigerante

Para el llenado, siga las instrucciones en el envase.

Es importante equilibrar la cantidad de refrigerante y agua para las condiciones climáticas existentes.

No complete nunca con sólo agua limpia.

El riesgo de congelación aumenta tanto con una proporción de refrigerante demasiado pequeña como demasiado grande.

Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 158.

¡Atención!

Es muy importante usar refrigerante con protección anticorrosiva según recomendaciones de Volvo.

Cuando el coche es nuevo, está lleno con refrigerante que aguanta hasta aproximadamente -35 °C.

Compruebe el refrigerante regularmente

El nivel deberá estar entre las marcas MIN y MAX en el depósito de expansión.

Rellene líquido cuando el nivel haya caído por debajo de la marca MIN.

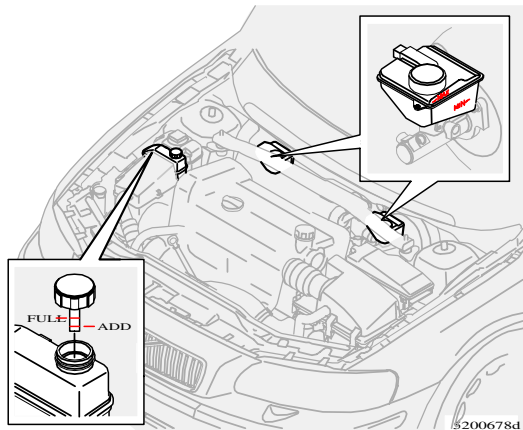
¡Atención!

El motor sólo debe funcionar con el sistema de refrigeración bien lleno. Pueden producirse altas temperaturas con riesgo de daños (grietas) en la culata.



¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.



Depósito de aceite de la dirección asistida

Depósito de aceite de la dirección asistida

Compruebe el nivel en cada servicio. No se precisa cambiar el aceite. El nivel debe situarse entre las marcas de ADD y FULL. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 158.

NOTA: Si se produce una avería en el sistema de la dirección asistida (o si se corta la corriente del automóvil y éste debe remolcarse) el automóvil sigue pudiéndose maniobrar con el volante. Tenga en cuenta, sin embargo, que la dirección ofrece más resistencia de lo normal y que es necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Depósito de líquido de frenos y embrague

¡ATENCIÓN!

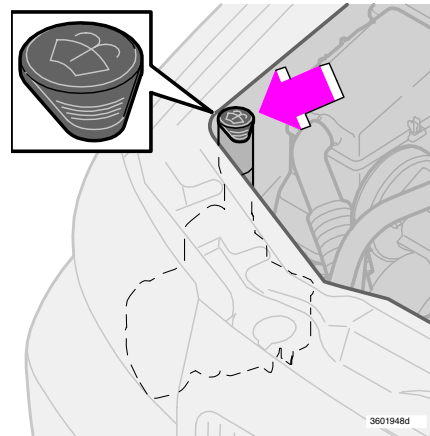
Si el líquido de frenos se encuentra bajo el nivel MIN en el depósito, no se debe conducir el coche mientras no se haya llenado líquido. Esto se debe a que es necesario comprobar la causa de la pérdida de líquido de frenos.

Depósito de líquido de freno y embrague

El líquido de frenos y embrague se encuentra en un mismo depósito¹. El nivel deberá estar entre las marcas MIN y MAX. Compruebe el nivel periódicamente. Cambie el líquido de frenos cada dos años o en una de cada dos ocasiones de revisión ordinaria. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 158.

NOTA: El líquido debe cambiarse anualmente en coches que se conducen en condiciones duras y con frenados frecuentes como, por ejemplo, por montañas o en climas tropicales con elevada humedad.

¹ Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.



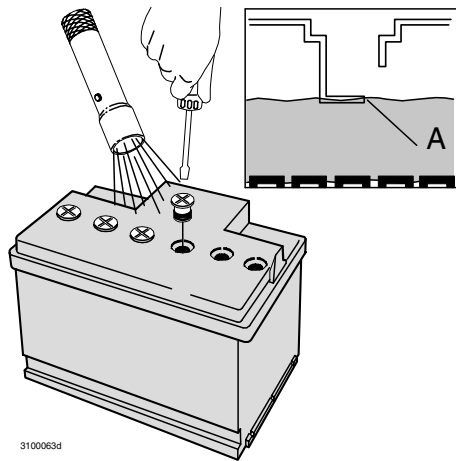
Depósito del líquido lavaparabrisas

Depósito del líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas, el lavado de la luneta trasera y los lavafaros tienen el mismo depósito de líquido de lavado. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 158.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: al repostar el líquido de lavado, aproveche para limpiar las escobillas del limpiaparabrisas.



3100063d

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).

- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel máximo de la batería.
- Nunca sobrepase la señal de nivel (A).

¡Atención!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: La vida útil de la batería se acorta si se descarga repetidamente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden producir gas oxhídrico, que es muy explosivo. Basta con una chispa, formada si coloca los cables de arranque auxiliado de forma incorrecta, para que explote la batería. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con gran cantidad de agua si le salpica ácido sulfúrico en los ojos, la piel o la ropa. En caso de salpicadura en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

Testigos:



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



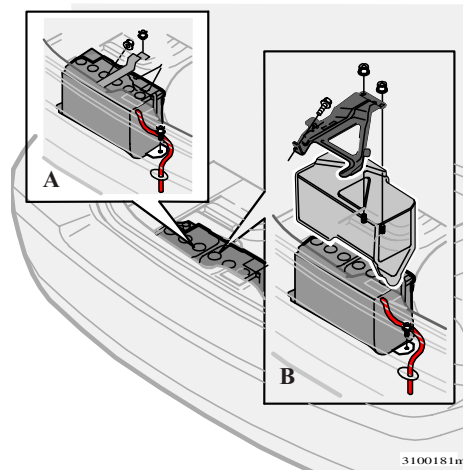
La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.



A. Batería sin tapa

B. Batería con tapa

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería:

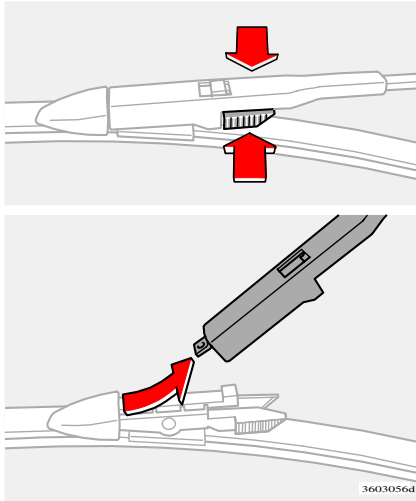
- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Afloje los tornillos del estribo de bloqueo sobre la batería. Desmonte el estribo.
- Pliegue la tapa de plástico sobre el polo negativo de la batería, o bien desatornille la cubierta de la batería.
- Desconecte el cable negativo.
- Suelte la consola inferior que sujeta la batería.
- Suelte el cable positivo, en su caso, después de apartar la tapa de plástico.
- Retire la batería.

Montaje de la batería:

- Coloque la batería.
- Monte la consola inferior y atorníllela.
- Conecte el cable positivo. Encaje y pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Conecte el cable negativo. Pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Monte la tapa de plástico o bien la cubierta de la batería.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
- Monte el estribo de bloqueo sobre la batería y apriete los tornillos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden producir gas oxhídrico, que es muy explosivo. Basta con una chispa, formada si coloca los cables de arranque auxiliado de forma incorrecta, para que explote la batería. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con gran cantidad de agua si le salpica ácido sulfúrico en los ojos, la piel o la ropa. En caso de salpicadura en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.



Cambio de las escobillas limpiaparabrisas

- Separe el brazo del limpiaparabrisas y sostenga la escobilla.
- Empuje los muelles de cierre de la escobilla mientras la levanta de la extensión del brazo.
- Instale la nueva escobilla siguiendo las instrucciones en sentido inverso y **compruebe que la escobilla esté bien colocada.**

NOTA: Tenga en cuenta que la escobilla limpiaparabrisas del lado del conductor es más larga que la escobilla del lado del acompañante.

Especificaciones

Denominación de tipo	154
Pesos y medidas	155
Motor: Especificaciones	156
Capacidades	158
Combustible	161
Catalizador y suspensión de ruedas	163
Sistema eléctrico	164

Denominación de tipo

Cuando se ponga en contacto con el concesionario Volvo o cuando solicite piezas de repuesto y accesorios, le resultará más fácil si sabe la denominación de tipo de su coche, el número de chasis y el número del motor.

1 Denominación de tipo y de año de modelo y el número de chasis.

Estampados en el compartimento del motor, debajo del parabrisas.

2 Denominación de tipo, número de chasis, pesos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.

Placa en el revestimiento del guardabarros, detrás del faro izquierdo.

3 Denominación del tipo de motor, números de componente y de serie.

En la parte superior del bloque de cilindros.

4 Denominación del tipo de la caja de cambios, números de componente y de serie.

a: Transmisión manual:

en la parte delantera

b: Transmisión automática (AW55-50):

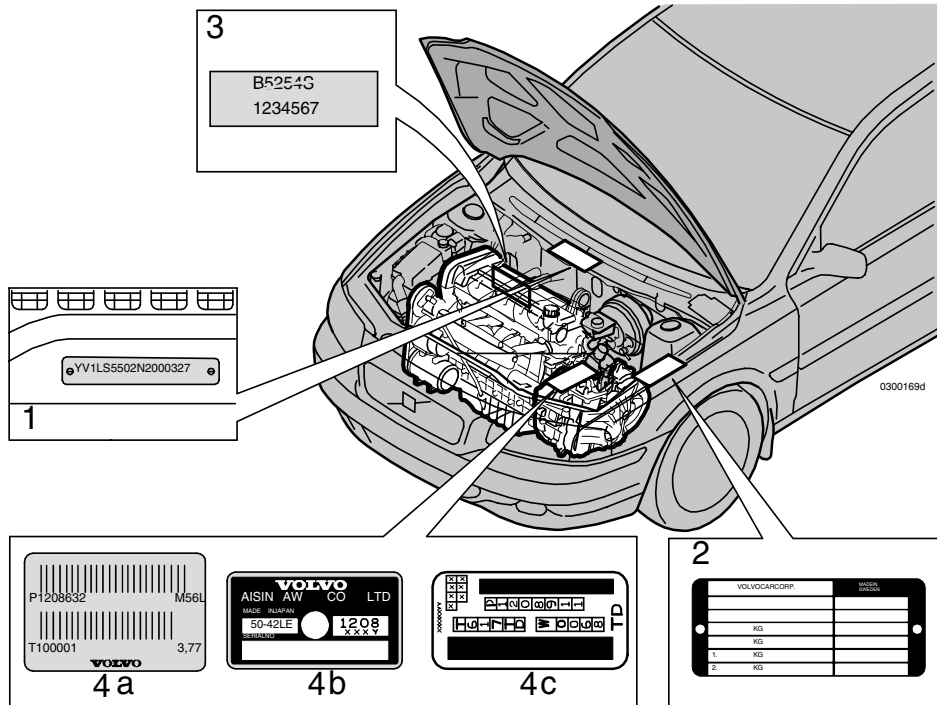
en la parte superior

c: Transmisión automática (GM4T65EV):

en la parte trasera

5 La etiqueta del motor* indica el grado del aceite y la viscosidad (ubicada en el canto inferior del capó).

* Algunas variantes de motor



Medidas

Longitud	482 cm
Anchura	183 cm
Altura	145 cm
Distancia entre ejes	279 cm
Vía delantera	158 cm
Vía trasera	156 cm

Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando está lleno al 90% y los demás líquidos lavaparabrisas, etcétera.

El peso de los acompañantes y los accesorios montados, es decir, gancho de remolque, carga sobre la bola (con remolque acoplado, véase la tabla), portacargas, caja en techo, etcétera, afecta la capacidad de carga y no se incluye en el peso en orden de marcha.

La carga permitida (además del conductor) = Peso total - Peso en orden de carga. Ver la ubicación de la etiqueta en la página 154.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero

VOLVO CAR CORP.		MADE IN SWEDEN	
	KG	1	
	KG	2	
1.	KG	3	
2.	KG	4	

Carga máxima: consulte los papeles de matriculación
 Carga máxima sobre el techo: 100 kg
 Peso máximo del remolque: 1.800 kg



¡Advertencia!

Las características de conducción varían según la carga que lleve el coche y la distribución de la misma.

Motor especificaciones

	2.0T	BIFUEL CNG	BIFUEL LPG	2.4	2.4	2.5T	2.4T
Variante de motor	B5204T5	B5244SG	B5244SG2	B5244S	B5244S2	B5254T2	B5244T4^a
Potencia* (kW/rps) AWD	132/92 -	103/97 -	103/85 -	125/98 -	103/75 -	154/83 -	162/83 -
(CV/rpm) AWD	180/5500 -	140/5800 -	140/5100 -	170/6000 -	140/4500 -	210/5000 -	220/5000 -
Par motor* (Nm/rps) AWD	240/30-83 -	192/75 -	214/75 -	225/75 -	220/55 -	320/25-75 -	285/33-83 -
(kpm/rpm) AWD	24,5/1850-5000 -	19,6/4500 -	21,8/4500 -	23,0/4500 -	22,5/3300 -	32,6/1500-4500 -	35,7/2100-4000 -
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	81	83	83	83	83	83	83
Carrera (mm)	77	90	90	90	90	93,2	90
Cilindrada (dm ³ o litros)	1,98	2,44	2,44	2,44	2,44	2,52	2,44
Relación de compresión	9,5:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1	8,5:1
Bujías:							
Distancia entre electrodos (mm)	0,7	1,2	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7
Pares de apriete (Nm)	28	30	30	30	30	30	28

Para comprobar el motor que lleva el coche, vea la designación de tipo grabada en el compartimiento del motor (Designaciones de tipo, página 154, punto 3).

^a Tailandia, Malasia

* Potencia y par de torsión conforme a las comprobaciones de la Directiva 80/1269 de la UE. En los motores de gasolina, se emplean para dichas comprobaciones 98 octanos.

	T6	2,9	D5	2.4D		
Variante de motor	B6294T	B6294S2	D5244T	D5244T2		
Potencia* (kW/rps) AWD	200/87 -	144/87 -	120/67 -	96/67 -		
(CV/rpm) AWD	272/5200 -	196/5200 -	103/4000 -	130/4000 -		
Par motor (Nm/rps) AWD	380/30-83 -	280/65 -	340/29-50 -	280/29-50 -		
(kpm/rpm) AWD	38,8/1800-5000 -	28,6/3900 -	34,7/1750-3000 -	28,6/1750-3000 -		
Nº de cilindros	6	6	5	5		
Diámetro (mm)	83	83	81	81		
Carrera (mm)	90	90	93,2	93,2		
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,92	2,92	2,40	2,40		
Relación de compresión	8,5:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1		
Bujías:						
Distancia entre electrodos (mm)	0,7	3x1,2	-	-		
Pares de apriete (Nm)	30	25	-	-		

Para comprobar el motor que lleva el coche, vea la designación de tipo grabada en el compartimiento del motor (Designaciones de tipo, página 154, punto 3).

* Potencia y par de torsión conforme a las comprobaciones de la Directiva 80/1269 de la UE. En los motores de gasolina, se emplean para dichas comprobaciones 98 octanos.

Capacidades

Otros líquidos y lubricantes

		Capacidad	Calidad recomendada:
Aceite para caja de cambios	Manual de 5 marchas (M56/M58)	2,1 litros	Líquido de transmisión ¹ : MTF 97309
	Manual de 6 marchas (M66)	2,0 litros	
	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,2 litros	Líquido de transmisión ¹ : JWS 3309
Refrigerante	Motores de gasolina sin turbo	8,0 litros	Refrigerante con anticorrosivo mezclado con agua. Véase el envase. El termostato abre a: motores de gasolina 90 °C, motores diesel, 82 °C.
	Motores de gasolina con turbo	9,0 litros	
	Motores diesel	12,5 litros	
Aire acondicionado	Aceite de compresión	180-200 gramos ²	PAG
	Frigorígeno	500-600 gramos ²	R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema: del cual el recipiente	0,9 litros	Aceite para dirección asistida: WSS M2C204-A o producto equivalente con la misma especificación.
		0,2 litros	
Depósito de líquido lavaparabrisas	Variante con limpiafaros lavado a alta presión	4,5 litros	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua se recomienda a temperaturas bajo cero.
		6,4 litros	
Depósito de combustible			Para el volumen del depósito, véase el apartado Combustible en la página 161.

¹ Para evitar dañar la caja de cambios, deberá utilizarse el líquido de transmisión recomendado. No lo mezcle con ningún otro líquido de transmisión. Si el depósito se llena con un líquido distinto, póngase en contacto con un taller Volvo para hacerle una revisión al vehículo.

² Los pesos varían según la variante de motor. Póngase en contacto con un taller Volvo oficial para la información exacta.

Aceite de motor

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX	Capacidad ^{1/} litros		Calidad de aceite recomendada:	Viscosidad ²
2.0T	B5204T5	0 - 1,2	5,5	Si hay una etiqueta de motor en el capó, se aplica la capacidad y los datos de calidad en esta tabla. Véase la ubicación en la página 154.	ACEA A5/B5	SAE 0W-30
2.4	B5244S	0 - 1,2				
2.4	B5244S2	0 - 1,2				
2.4T	B5244T4	0 - 1,2				
2.5T	B5254T2	0 - 1,2				

¹ Incluye cambio del filtro

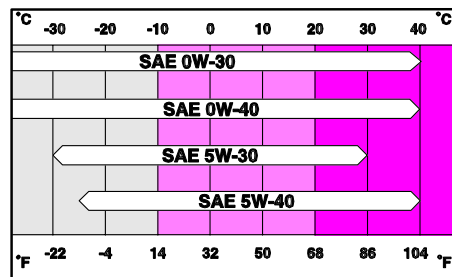
² Deberán cumplirse con los requisitos de grado de aceite incluso si se selecciona una viscosidad distinta tal como se especifica en el diagrama.



Etiqueta del motor

En la etiqueta del motor se especifica:

1. Grado de aceite
2. Viscosidad



2200293v

Los requisitos del grado de aceite deben cumplirse incluso si se elige otra viscosidad.

¡Atención!

Utilice siempre el aceite del grado recomendado y con la viscosidad correcta.

No utilice nunca aditivos de aceite, ya que éstos podrían dañar el motor.

Si el sistema se llena con un aceite distinto, póngase en contacto con su taller Volvo más cercano para realizar una revisión al vehículo.

En caso de utilizar una calidad de aceite diferente a la recomendada por Volvo, se puede producir un mayor nivel de desgaste y daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía de Volvo.

Capacidades

Aceite de motor

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX	Capacidad ^{1/} litros		Calidad de aceite recomendada:	Viscosidad ²
2.0T	B5204T5	0 - 1,2	5,8	Para seguir el grado el aceite, la viscosidad y el volumen según esta tabla, es necesario comprobar primero que el coche no tenga una etiqueta de motor en el capó. Véase la ubicación en la página 154.	ACEA A1/B1	SAE 5W-30
2.4	B5244S	0 - 1,2				
2.4	B5244S2	0 - 1,2				
2.4T	B5244T4	0 - 1,2				
2.5T	B5254T2	0 - 1,2				
T6	B6294T	0 - 1,5	6,6		ACEA A3/B3/B4	SAE 0W-30
2,9	B6294S2	0 - 1,5				
BIFUEL	B5244SG	0 - 1,2	5,8			
BIFUEL	B5244SG2	0 - 1,2				
D5	D5244T	0 - 2,0	6,5			
2.4D	D5244T2	0 - 2,0				

¹ Incluye cambio de filtro.

² En caso de seleccionarse otra viscosidad conforme al diagrama, diferente a lo especificado en la tabla, se deberán cumplir los requisitos de calidad del aceite.

Condiciones de conducción extremas

En caso de condiciones operativas extremas, compruebe con una mayor frecuencia el aceite (por ejemplo, en conducción en montaña con numerosas frenadas y en conducción en autopista a altas velocidades). Ello puede resultar en una temperatura y consumo de aceite superior a lo habitual.

Motores de gasolina: En caso de condiciones operativas extremas, seleccione un aceite de motor 100% sintético para una óptima protección del motor.

Volvo recomienda los productos de aceite de Castrol®.

Consumo de combustible, emisiones y volumen

Variante de motor		Caja de cambios	Consumo en litros/100 km ¹	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito, litros
2.4 B5244S2		Manual de 5 marchas (M56)	8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,6	229	
2.4 B5244S		Manual de 5 marchas (M56)	9,0	214	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,7	232	
2.0T B5204T5		Manual de 5 marchas (M56)	9,0	214	80
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	
2.5T B5254T2		Manual de 5 marchas (M56)	9,2	219	80
		Caja de cambios automática (AW55-51)	10,0	239	
	AWD	Caja de cambios automática (AW55-51)	10,5	252	72
2.4 B5244SG	Bi-Fuel	Manual de 5 marchas (M56)	9,2	220	30 ³
		Caja de cambios automática (AW55-50)	9,9	242	
2.4 B5244SG2	Bi-Fuel	Manual de 5 marchas (M56)	8,8	211	30 ³
		Caja de cambios automática (AW55-50)	10,0	240	
D5 D5244T		Manual de 5 marchas (M56)	6,5	172	70
		Caja de cambios automática (AW55-50)	7,7	204	70
2.4D D5244T2		Manual de 5 marchas (M56)	6,5	171	70
		Caja de cambios automática (AW55-50)	7,7	204	
T6 B6294T		Geartronic de 4 marchas (GM4T65)	11,1	268	80
2.9 B6294S2		Geartronic de 4 marchas (GM4T65)	10,6	255	80
2.4T B5244T4²		Caja de cambios automática (AW55-51)	-	-	70

¹ Los valores de emisión dependen de la calidad del combustible. Por ello, si se emplea un combustible con norma distinta de la recomendada por Volvo, los valores especificados podrían ser distintos.

² Algunos países.

³ Depósito de gasolina.

Consumo de combustible especificado

Consumo de combustible especificado

Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente están basadas en un ciclo de conducción estandarizado según la directiva de la UE 80/1268 comb.

Las cifras de consumo de combustible pueden verse afectadas si se equipa el coche con accesorios adicionales que afectan el peso del vehículo.

Además, el estilo de conducción y otros factores técnicos pueden afectar el consumo de combustible del vehículo.

En la conducción con combustible con un octanaje 91 RON, el consumo será más alto y la potencia más baja.

Calidad de combustible recomendada

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de un octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 RON puede utilizarse para conducción normal.
- No utilice combustible de 91 RON en motores de 4 cilindros. Sólo reposte con este combustible en casos excepcionales. Esta calidad de combustible no daña, sin embargo, el motor.

Gasolina: Estándar EN 228

Diesel

Diesel: Estándar EN 590

JIS K2204 o equivalente

¡Atención!

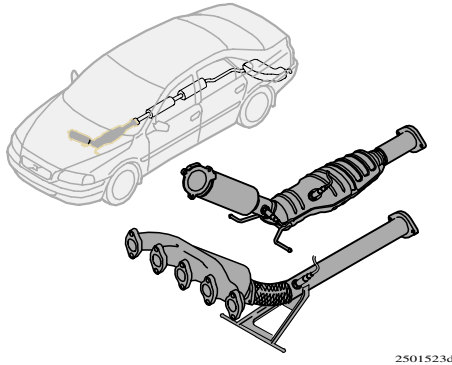
Combustibles diesel que no se deben utilizar: aditivos especiales, Marine Diesel Fuel, fueloil, RME (aceite vegetal - éster metílico), aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen con los requisitos de EN 590 y provocan un mayor nivel de desgaste y daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía de Volvo.

¡Atención!

¡Utilice el combustible correcto!

El vehículo está equipado con un catalizador. Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.



2501523d

Catalizador

La misión del catalizador consiste en depurar los gases de escape.

Está situado en la corriente de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de trabajo.

El catalizador consiste en un monolito (piedra cerámica o metal) con canales.

Las paredes de los canales están revestidas con una fina capa de platino/rodio/paladio.

Los metales responden de la función del catalizador, es decir, que aceleran el proceso químico sin consumirse.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y mejorar el consumo de combustible. El sistema tiene un sensor de oxígeno que controla el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se controla en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.

Suspensión de ruedas, amortiguación

Tren delantero

Suspensión tipo Mc Pherson. Amortiguadores integrados en los muelles. Dirección de cremallera. Eje de dirección de seguridad. Los valores de ajuste se aplican a un vehículo sin carga, con combustible, refrigerante y rueda de repuesto.

Tren trasero

Suspensión independiente sobre cada rueda con muelles individuales y amortiguador. La suspensión consta de tirantes trapecios superior e inferior, barras de control de ancho de vía de la dirección y barra estabilizadora.

Información general

Sistema de 12 voltios con alternador y regulador de tensión. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque del motor se utilizan como conductores. El polo negativo se conecta al chasis. El vehículo está equipado con un cable de masa adicional para reducir los campos magnéticos.

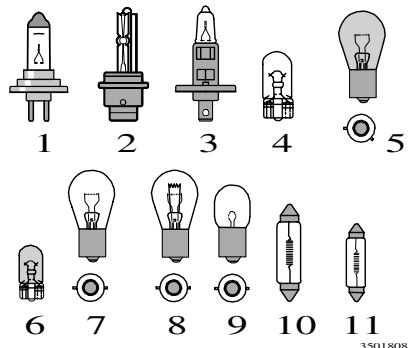
Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacidad de reserva (RC)	100 min	120 min	170 min

* Vehículos diesel con calefactor de estacionamiento.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta de la batería).

Corriente máxima del alternador	140 A
Motor de arranque , potencia	1,4/1,7/2,2 kW



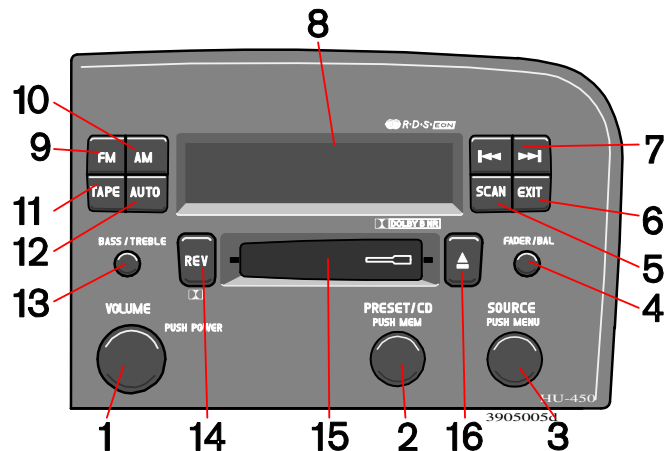
Bombillas

Bombillas	Tipo (LL)	Zócalo
1. Luz larga o de cruce	H7 55W	
2. Bi-Xenon	D2R 35W	
3. Luz antiniebla delante	H1 55W	
4. Luz de posición y estacionamiento delante, y luz de marcación lateral detrás	W5W	W2,1x9,5d
4. Luz de marcación lateral delante	W3W	W2,1x9,5d
5. Intermitentes delante	PY21W	BAU 15s
6. Intermitentes laterales	WY5W	W2,1x9,5d

Bombillas	Tipo (LL)	Zócalo
7. Luz de marcha atrás, intermitentes detrás	P21W	BA15s
8. Piloto antiniebla trasero, luz de posición trasera	P21/4W	BAZ15d
9. Luz de posición detrás	R5W	BA15s
10. Alumbrado de matrícula, alumbrado de escalón delantero, alumbrado del maletero	C5W	SV8,5
11. Espejo de cortesía	1,2W	SV5,5
4. Alumbrado de asiento trasero	W5W	W2,1x9,5d

Audio

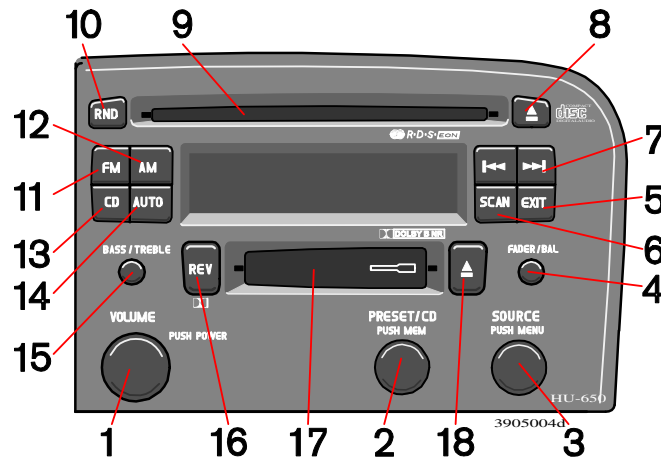
Vista general, estéreo HU-450	166
Vista general, estéreo HU-650	167
Vista general, estéreo HU-850	168
Funciones de audio	169
Funciones de la radio	171
Casete	178
Reproductor de CD	179
Dolby Surround Pro Logic II	182
Datos técnicos: Audio	184



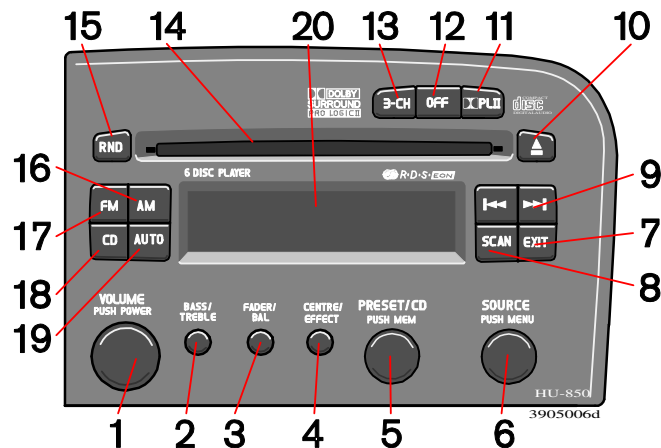
1. POWER (encender/apagar - Presione VOLUME - Gire
2. PRESET/ CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas Cargador de CD (opcional)
3. SOURCE PUSH MENU - Abre el menú principal - Presione y gire para seleccionar: Radio - FM, AM, Casete Cargador de CD (opcional)
4. FADER - Presione hacia afuera y gire BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire
5. EXIT - Retrocede en el menú

6. SCAN - Búsqueda automática de emisoras
7. Botones de navegación - CD/Radio - buscar o cambiar de emisora o de pista Casete - Bobinado rápido adelante/atrás, selección de pista siguiente/anterior
8. Pantalla
9. FM - Selección rápida
10. AM - Selección rápida
11. TAPE - Selección rápida
12. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio

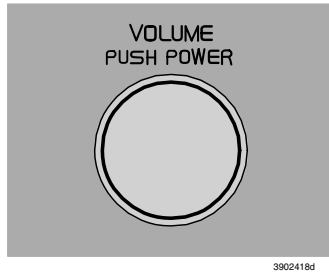
13. BASS - Presione hacia afuera y gire TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire
14. Casete - Selector de sentido de cinta Cargador de CD (opcional) - Selección aleatoria
15. Abertura de casete
16. Expulsión de la cinta



- | | | |
|---|---|---|
| 1. POWER (apagar/encender) - Presione VOLUME - Gire | 5. EXIT - Retrocede en el menú, | 15. BASS - Presione hacia afuera y gire |
| 2. PRESET/ CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas | 6. SCAN - Búsqueda automática de emisoras | TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire |
| Cargador de CD (opcional) | 7. Botones de navegación - buscar o cambiar de emisora o de pista | 16. Casete - Selector de sentido de cinta |
| 3. SOURCE PUSH MENU - Abre el menú principal - Presione y gire para seleccionar: Radio - FM, AM | 8. Expulsión del disco compacto | Cargador de CD (opcional) - Selección aleatoria |
| Casete | 9. Ranura de CD | 17. Abertura de casete |
| CD | 10. Selección aleatoria de CD | 18. Expulsión de la cinta |
| Cargador de CD (opcional) | 11. FM - Selección rápida | |
| 4. FADER - Presione hacia afuera y gire | 12. AM - Selección rápida | |
| BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire | 13. CD - Selección rápida | |
| | 14. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio | |



- | | | |
|---|--|--|
| 1. POWER (encender/apagar) - Presione VOLUME - Gire | 6. SOURCE PUSH MENU - Abra el menú principal - Presione y gire para seleccionar: | 14. Ranura de CD |
| 2. BASS - Presione hacia afuera y gire | Radio - FM, AM | 15. Selección aleatoria de CD |
| TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire | Casete CD | 16. AM - Selección rápida |
| 3. FADER - Presione hacia afuera y gire | Cargador de CD (opcional) | 17. FM - Selección rápida |
| BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire | 7. EXIT - Retrocede en el menú, | 18. CD - Selección rápida |
| 4. Volumen central - Presione hacia afuera y gire | 8. SCAN - Búsqueda automática de emisoras | 19. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio |
| Nivel de efecto espacial - Presione hacia afuera, tire y gire | 9. Botones de navegación - buscar o cambiar de emisora o de pista | 20. Pantalla |
| 5. PRESET/ CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas | 10. Expulsión del disco compacto | |
| Cargador de CD (opcional) | 11. Dolby Pro Logic II | |
| | 12. Estéreo de 2 canales | |
| | 13. Estéreo de 3 canales | |



Interruptor On/Off

Pulse el botón para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El mando del volumen es electrónico y no tiene topes. Si tiene un teclado en el volante, aumente o disminuya el volumen con los botones + y -.

Control de volumen TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o CD cuando la radio detecta información de tráfico, noticias o un tipo especial de programa, la reproducción se interrumpirá y se oirá el mensaje en el volumen predeterminado para información de tráfico, noticias o el tipo de programa seleccionado. El volumen se regula con el mando de volumen. A continuación, la unidad volverá al volumen previamente ajustado y continuará reproduciendo la casete o el CD.



Bass - Bajos

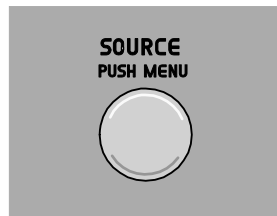
Ajuste los graves sacando el botón y girándolo a la derecha o a la izquierda. En la posición central, el volumen está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

Treble - Agudos

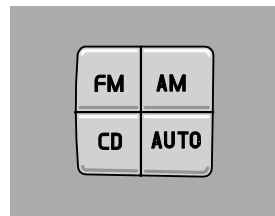
Ajuste los agudos sacando el botón, tire de él y gírelo a la izquierda o a la derecha. En la posición central, el volumen está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.



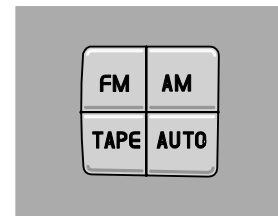
3901858d



3905008m



3905009m



3905063m

Fader - Balance delante/atrás

Configure un balance adecuado entre los altavoces delanteros y traseros pulsando el botón y, a continuación, girándolo hacia la derecha (sonido hacia la parte delantera) o hacia la izquierda (hacia la parte trasera). La posición central significa que el balance está «normalizado». Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

Balance - Balance derecha/izquierda

Para ajustar el balance, pulse el mando, sáquelo y gírelo a la derecha o a la izquierda. En la posición central, el volumen está «normalizado». Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

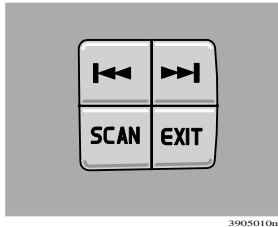
Selección de fuente de sonido

Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida AM, FM CD (HU-650/850), TAPE (HU-450) o con el volante SOURCE.

Gire el mando SOURCE para seleccionar FM o AM. Con este volante puede seleccionar también CASETE (HU-450/650), CD (HU-650/850) o cargador de CD (opcional) si hay uno conectado.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.



3905010m

Búsqueda

Pulse el botón SCAN para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, detiene la búsqueda durante 10 segundos. Después continúa. Para escuchar la radio, pulse el botón SCAN o el botón EXIT.

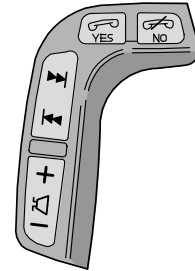
Búsqueda de emisoras

Pulse o para buscar frecuencias más bajas o más altas. La radio busca la emisora audible más cercana y la sintoniza. Pulse de nuevo el botón si desea continuar la búsqueda.

Búsqueda manual de emisoras

Pulse o y manténgalo presionado. Aparecerá MAN en la pantalla. La radio avanzará entonces lentamente en el sentido seleccionado, aumentando la velocidad al cabo de unos segundos. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca. Si es necesario ajustar la frecuencia, hágalo mediante cortas pulsaciones en los botones de flecha, o .

El modo de ajuste manual continúa activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.



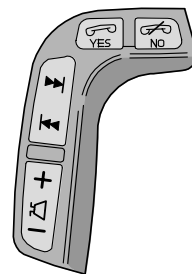
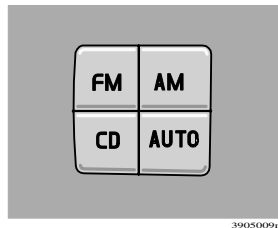
3901873d

Teclado del volante

Si dispone de teclado en el volante, pulse la flecha derecha o izquierda para seleccionar las emisoras programadas previamente.

NOTA: Si el coche está provisto de teléfono integrado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono cuando éste está activado. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para desactivar el teléfono, pulse .

En caso de no tener una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, ver la página 184.



Programación de emisoras

1. Seleccione la frecuencia deseada.
2. Pulse brevemente el mando PRESET/CD. Seleccione un número girando hacia adelante o hacia atrás. Pulse otra vez para almacenar la frecuencia y la emisora de su preferencia.

Preselección

Para seleccionar un programa de radio presintonizado, gire el mando PRESET/CD- al número donde esté guardado. En la pantalla se indica el programa seleccionado.

Memorización automática de emisoras

Esta función busca y almacena automáticamente en una memoria separada hasta 10 emisoras potentes de AM o de FM. Esta función resulta especialmente útil en las zonas donde no esté familiarizado con las emisoras de radio o con sus frecuencias.

1. Seleccione el modo de radio con el botón AM o FM.
2. Comience la búsqueda pulsando AUTO durante más de 2 segundos.
3. Aparece AUTO en la pantalla y se guardarán en la memoria automática una serie de emisoras (máx. 10) con señal fuerte de la banda de frecuencias ajustada. Si no hay ninguna emisora con una intensidad de señal suficientemente elevada, aparecerá NO STATION.

4. Pulse brevemente el botón AUTO o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio se encuentra en la posición de memorización automática, aparece AUTO en la pantalla.

El texto desaparece cuando se vuelve a la posición normal de radio.

Para volver al modo de radio normal, pulse FM, AM o EXIT, o gire el mando PRESET/CD.

Para regresar al modo de memorización automática:

Pulse brevemente AUTO.

Sistema de radiodifusión de datos - RDS

Sistema de radiodifusión de datos - RDS
RDS es un sistema que enlaza los transmisores en una red. Se utiliza, entre otras cosas, para tener la frecuencia correcta ajustada independientemente del transmisor que se esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (p. ej. CD). También se usa para poder recibir información de tráfico y para encontrar programas de un cierto tipo u orientación. El radiotexto forma también parte del RDS. Una emisora de radio puede transmitir, por ejemplo, información sobre un programa de radio en curso. Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema

Búsqueda PI (búsqueda automática de emisoras)

Al escuchar un transmisor RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico. Cuando se selecciona un transmisor preseleccionado en una ocasión posterior, la radio actualiza la información RDS del transmisor. Si la radio se encuentra en una zona limítrofe o justamente fuera del alcance del transmisor, la radio busca automáticamente el transmisor más fuerte posible de ese canal. Si no encuentra ningún transmisor «reconocible», la radio se silenciará y la pantalla mostrará PI SEEK hasta que haya encontrado la emisora.

Información de tráfico - Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y se oye el mensaje con el volumen que se haya ajustado para este objeto. Tan pronto como concluya el mensaje, la radio vuelve a la fuente de sonido y al volumen anteriores.

Ajuste de la información de tráfico:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Elija TP y presione SOURCE
3. Gire SOURCE, seleccione TP ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Para desactivar el TP:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Elija TP y presione SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione TP OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Cuando está activada la función, aparece TP en la pantalla.

Pulse EXIT para no oír un mensaje de tráfico en curso.

No obstante, la función TP permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente mensaje de tráfico.

Para determinar que la información de tráfico sea transmitida desde un canal específico:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
6. Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
7. Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
8. Pulse EXIT.

Para desactivar la emisora TP:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione TP STATION OFF y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Búsqueda TP

Esta función le permite seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes regiones y países sin tener que seleccionar la emisora.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Noticias

Los mensajes codificados de programa (tales como las noticias de las emisoras RDS) interrumpen otras fuentes de sonido y se emite al volumen que se haya ajustado para este objeto. Tan pronto como concluya la emisión de noticias, la radio vuelve a la fuente de sonido y al volumen anteriores.

Ajuste de noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione NEWS ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Aparece NEWS en la pantalla.

Desactivar Noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione NEWS OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

NEWS desaparece de la pantalla.

Pulse EXIT para no oír una emisión de noticias en curso.

No obstante, la función Noticias permanecerá conectada y la radio se situará a la espera de la siguiente emisión de noticias.

Elija Interrupción de noticias desde la emisora actual:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
6. Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
7. Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
8. Pulse EXIT.

Desactivar Emisora de noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione NEWS STN OFF y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Tipos de programa	Aparece
OFF	PTY OFF
Noticias	New features
Actualidad	Current
Información	Info
Deportes	Sport
Enseñanza	Educ
Teatro	Theater
Cultura y Arte	Culture
Ciencia	Science
Entretenimiento	Enterta
Música pop	Pop
Música rock	Rock
Música de fondo	Easy list
Música clásica ligera	L Class
Música clásica	Classical
Otros géneros musicales	Other M
Tiempo	Weather
Economía	Economy
Para niños	For children
Cuestiones sociales	Social
Cuestiones espirituales	Spiritual
Programas telefónicos	Telephone
Viajes y vacaciones	Travel
Tiempo libre y ocio	Leisure
Música de jazz	Jazz
Música country	Country
Música nacional	Nation M
Éxitos de siempre	“Oldies”
Música folklórica	Folk
Documentales	Document

Tipo de programa - PTY

La función PTY le permite elegir entre diferentes tipos de programación.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione PTY en el menú y pulse SOURCE.
4. La radio comienza a buscar el tipo de programa seleccionado.
5. Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con el botón de flecha izquierdo o derecho.
6. Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior.

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Modo de espera de PTY

La función PTY adoptará la posición de espera y se mantendrá en esta posición hasta que comience a emitirse el tipo de programa que se ha seleccionado. Cuando así sea, la radio cambiará automáticamente de frecuencia y sintonizará la emisora que transmite el tipo de programa seleccionado.

Desactivación:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.

3. Gire SOURCE, seleccione PTY OFF y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

El símbolo PTY de la pantalla se apaga y la radio vuelve a modo normal.

Idioma de PTY

La función PTY le permite seleccionar el idioma a utilizar en la pantalla de radio (inglés, alemán, francés o sueco).

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione PTY LANGUAGE y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione idioma y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Actualización automática de la frecuencia

La función AF está normalmente activada y se encarga de seleccionar los transmisores disponibles de mayor intensidad de una emisora de radio.

Para activar AF:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione AF ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

Para desactivar AF:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione AF OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

Programación de radio regional

Normalmente, la función Regional está desactivada.

Con la función activada, podrá seguir escuchando un transmisor regional aunque la intensidad de la señal sea baja.

Activación de REG:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione REG LOCK (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

En la pantalla aparecen las letras REG

Para desactivar REG:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione REG SWITCH (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

EON - Local/Distante (Enhanced Other Networks)

Con EON activado se interrumpen, por ejemplo, los programas de radio con mensajes de tráfico y los envíos de noticias de otros canales.

La función incorpora dos niveles:

Local - Interrumpe sólo si la señal es intensa.

Distant - Interrumpe también si la señal es débil.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione EON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione Local o Distant y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RESET TO DEFAULT y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

ASC (Active Sound Control)

La función ASC adapta automáticamente el volumen de radio a la velocidad del vehículo.

Para activar ASC:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ASC LEVEL y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione LOW, MEDIUM, HIGH u Off y pulse SOURCE.

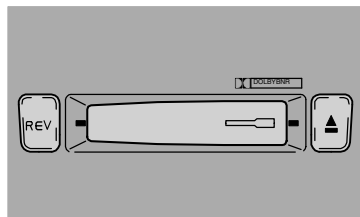
Radiotexto

Algunas emisoras RDS transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc.

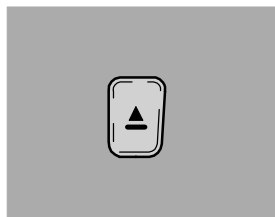
Pulse un par de segundos el botón FM para acceder al radiotexto que pueda haber, que en tal caso aparecerá en la pantalla.

Después de haber visualizado el texto dos veces, la radio vuelve a la visualización de emisora y frecuencia.

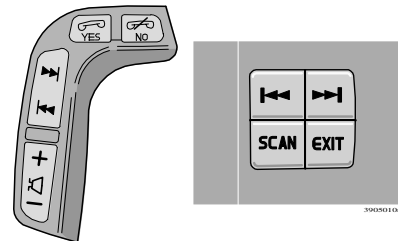
Una breve pulsación en el botón FM concluye la visualización de radiotexto.



3901857d



3901876d



3901873d

Abertura de casete

Introduzca el casete en la abertura de casete con la cinta a la derecha. En la pantalla aparecerá el mensaje TAPE Side A. Cuando termina una cara, la unidad comienza a reproducir automáticamente la otra. Si ya tiene una cinta en el reproductor de casetes, seleccione la reproducción de la cinta girando el mando SOURCE o pulsando el botón de selección rápida TAPE (HU-450).

Cambio de dirección de la cinta

Pulse el botón **REV** si desea escuchar la otra cara de la cinta. La pantalla mostrará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta

Si pulsa el botón, la cinta se para y el casete es expulsado. Para seleccionar una nueva fuente, gire el mando **SOURCE**. El casete puede ser introducido o expulsado incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada. Si desea desconectarla, haga lo siguiente: mantenga pulsado el botón **REV** hasta que el testigo Dolby desaparezca de la pantalla. Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

Búsqueda

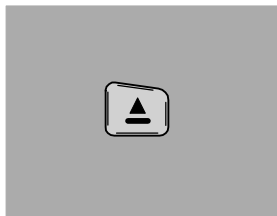
Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.

Rebobinado rápido

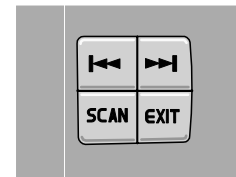
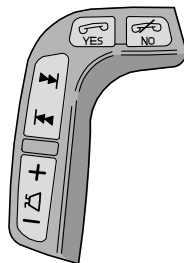
Para el bobinado rápido de la cinta, pulse y mantenga pulsado el botón y para el rebobinado el botón . En la pantalla aparece «FF» (adelante) o «REW» (atrás) durante el bobinado o rebobinado, respectivamente. El rebobinado rápido se interrumpe si pulsa el botón de nuevo.

Pista siguiente, pista anterior

Pulsando el botón la cinta avanzará automáticamente hasta la pista siguiente. Pulsando el botón se rebobinará la cinta automáticamente a la pista anterior. Para que funcione, debe haber un corte de al menos cinco segundos entre las pistas. Si tiene panel de control en el volante, puede utilizar las flechas.

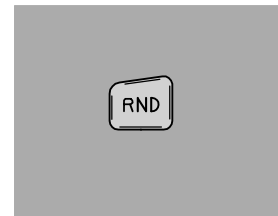


3901862d



39005031 Chm

39001873d1



Reproductor de CD

Introduzca un disco compacto. Si ya hay un CD en el reproductor, gire el mando SOURCE para activarlo o pulse la tecla de selección rápida CD.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el CD deja de sonar y el disco es expulsado.

NOTA: Por razones de seguridad de tráfico, tiene usted doce segundos para hacerse cargo del disco extraído.

Si no, el CD se introduce automáticamente en el reproductor y reanuda la reproducción de la pista que se haya escuchado más recientemente.

Rebobinado rápido

Pulse y mantenga pulsado o para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda proseguirá mientras mantenga pulsados los botones.

Cambio de pista

Pulse o para pasar a la pista anterior o siguiente.

El número de pista se indica en la pantalla.

El teclado del volante puede emplearse también para este fin.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.

Selección aleatoria

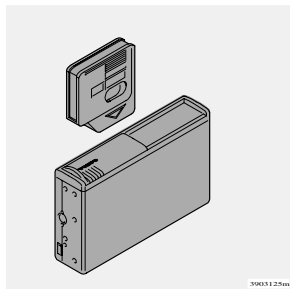
Pulse **RND** para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND» (random = aleatorio).

NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡ATENCIÓN!

Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.

Cargador de CD externo



Cargador de CD

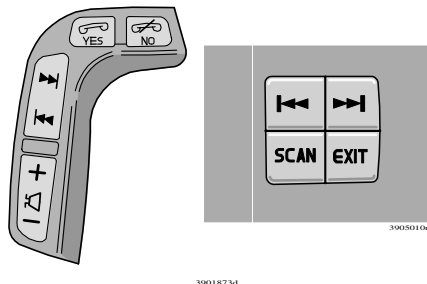
El cargador de CD externo (opcional) está situado detrás del panel izquierdo de la parte trasera del interior del maletero. Gire el botón **SOURCE** para activar la posición del cargador de CD. El cargador de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Si el cargador de CD está vacío, aparece en la pantalla el mensaje «LOAD CARTRIDGE».

Para introducir discos en el cargador:

1. Deslice la tapa del cargador de CD.
2. Pulse el botón de expulsión del cartucho del cargador.
3. Extraiga el cartucho de CD e inserte los discos.
4. Vuelva a introducir el cartucho en el cargador.

Selección de disco

Gire el mando PRESET/CD. Los números de disco y de pista aparecen indicados en la pantalla.



Rebobinado rápido

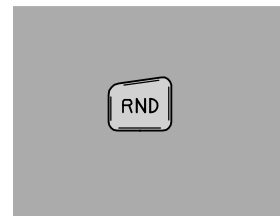
Pulse y mantenga pulsado **FF** o **FF** para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda proseguirá mientras mantenga pulsados los botones.

Cambio de pista

Pulse **FF** o **FF** para pasar a la pista anterior o siguiente. El número de pista se indica en la pantalla. El teclado del volante puede emplearse también para este fin.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.



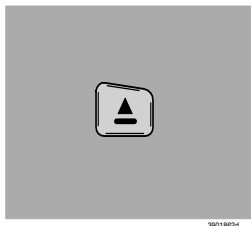
Selección aleatoria

Pulse RND (para HU-650 y 850) para desactivar la función de búsqueda aleatoria. Si tiene un radio HU-450, seleccione el botón REV. Se selecciona aleatoriamente una pista de un disco seleccionado aleatoriamente. Después se selecciona otra pista de la misma forma. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND» (random = aleatorio).

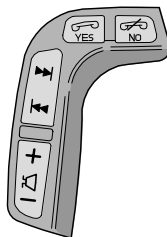
NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡ATENCIÓN!

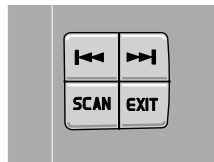
Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.



3901862d



3901873d



3902903100a



Cargador de CD interno

La HU-850 contiene un cargador interno para 6 discos CD.

Pulse el botón de selección rápida de CD o gire el mando SOURCE para activar el reproductor de CD. El reproductor de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Puede introducir 6 discos en el reproductor de CD. Para insertar un nuevo disco tiene que elegir una posición libre en el reproductor. Gire el mando PRESET/CD para buscar una posición libre. Compruebe que se visualiza «LOAD DISC» antes de insertar un nuevo disco.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el reproductor de CD se para y el disco que se estaba reproduciendo es expulsado.

NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone de doce segundos para hacerse cargo del CD expulsado. Si no, el CD se introduce automáticamente en el reproductor y reanuda la reproducción de la pista que se haya escuchado más recientemente.

Selección de disco

Gire el mando PRESET/CD. Se visualizan en la pantalla el número del disco y la pista.

Rebobinado rápido

Pulse y mantenga pulsado o para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda proseguirá mientras mantenga pulsados los botones.

Cambio de pista

Pulse o para pasar a la pista anterior o siguiente. El número de pista se indica en la pantalla. El teclado del volante puede emplearse también para este fin.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.

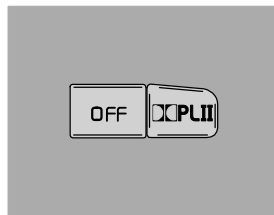
Selección aleatoria

Pulse **RND** para conectar la función de selección aleatoria. Se selecciona aleatoriamente una pista de un disco seleccionado aleatoriamente. Después se selecciona otra pista de la misma forma. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto «RND».

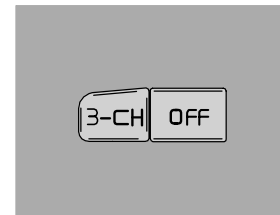
NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡ATENCIÓN!

Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.



3905088d



3901877d

Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II es una evolución del sistema previo que proporciona un sonido considerablemente mejor.

La mejora es especialmente perceptible para los pasajeros del asiento de detrás.

Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central en el medio del panel de instrumentos ofrece una calidad de sonido extraordinariamente fiel.

Los canales de estéreo normales, izquierdo y derecho, se distribuyen entre izquierdo, central y derecho.

Además se obtiene sonido envolvente (surround sound) procedente de los canales de altavoces traseros.

Dolby Surround Pro Logic II funciona en el modo de CD.

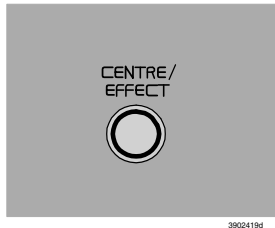
Para las emisiones de radio AM y FM se recomienda el sistema estéreo de 3 canales (3-CH).

Modo Dolby Surround Pro Logic II

Para seleccionar el modo Dolby Surround Pro Logic II, pulse “**PL II**”. En la pantalla aparecerá “**PL II**”. Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

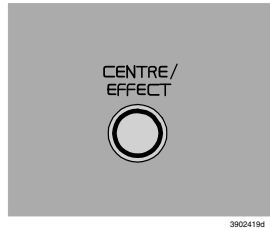
Estéreo de 3 canales

Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla aparecen los caracteres «3 ch». Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.



El volumen del altavoz central

Para ajustar el volumen del canal central, oprima el botón, sáquelo y gírelo hacia la derecha o hacia la izquierda. En la posición central, el volumen está «normalizado». Vuelva a pulsar el botón después del ajuste.



Volumen de salida espacial de los altavoces traseros (sonido envolvente)

Para ajustar la potencia de los altavoces traseros, pulse el botón, sáquelo y gírelo a la izquierda o a la derecha. En la posición central, la potencia está «normalizada». Vuelva a introducir el botón después del ajuste. El mando regula el nivel del canal de sonido envolvente cuando se escucha en el modo Dolby Surround Pro Logic II.

Datos técnicos: Audio

HU-450

Potencia:	4 x 25 W
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa

Sección de radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

HU-650

Potencia:	4 x 25 W
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa
Amplificador externo:	4 x 50 W o 4 x 75 W (opcional)

Sección de radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Altavoz de graves

Amplificador integrado:	150 W
-------------------------	-------

Tensión baja de batería

Si el voltaje de la batería es bajo, aparecerá un mensaje en la pantalla del instrumento combinado. La función de ahorro de energía del coche puede apagar la radio. Cargue la batería arrancando el motor.

Alarma

El texto "Alarma" aparece en la pantalla de la radio cuando es emitido un mensaje de alarma. La función se usa para avisar al conductor de accidentes o catástrofes graves, puentes colapsados, terremotos o accidentes nucleares, por ejemplo.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada propiedad de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

HU-850

Potencia:	1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia:	4 Ohm
Tensión necesaria:	12 V, masa negativa
Amplificador externo:	4 x 50 W o 4 x 75 W

La unidad HU-850 debe conectarse a un amplificador externo.

Sección de radio

Frecuencia:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Teléfono (opcional)

Sistema de teléfono	186
Puesta en marcha	188
Opciones llamada	189
Funciones de memoria	192
Funciones de menú	193
Información adicional	197

Sistema de teléfono

Reglas generales

- **Lo primero es la seguridad vial.** Si se ve obligado a usar el auricular del reposabrazos mientras conduce, aparque primero el coche en un lugar seguro.
- Apague el teléfono al repostar su automóvil.
- Apague el teléfono si se están realizando operaciones de voladura en las proximidades.
- Asegúrese de que las tareas de servicio de su teléfono sólo sean realizadas por personal autorizado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

- Pulse el botón On/Off.
- Marque el número de emergencia local (**en la UE: el 112**).
- Pulse la tecla verde .

1. Teclado en la consola central

Con el teclado de la consola central puede manejar todas las funciones del teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono. Cuando el teléfono está activado, sólo puede utilizarse el teclado del volante para las funciones del teléfono. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para poder utilizar las teclas para los ajustes de la radio, debe desactivarse el teléfono, consulte la página 188.

3. Pantalla

En la pantalla se visualizan las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se coloca debajo del teclado de la consola central.

Apague el teléfono si no dispone de tarjeta SIM. De lo contrario, no se podrán visualizar en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

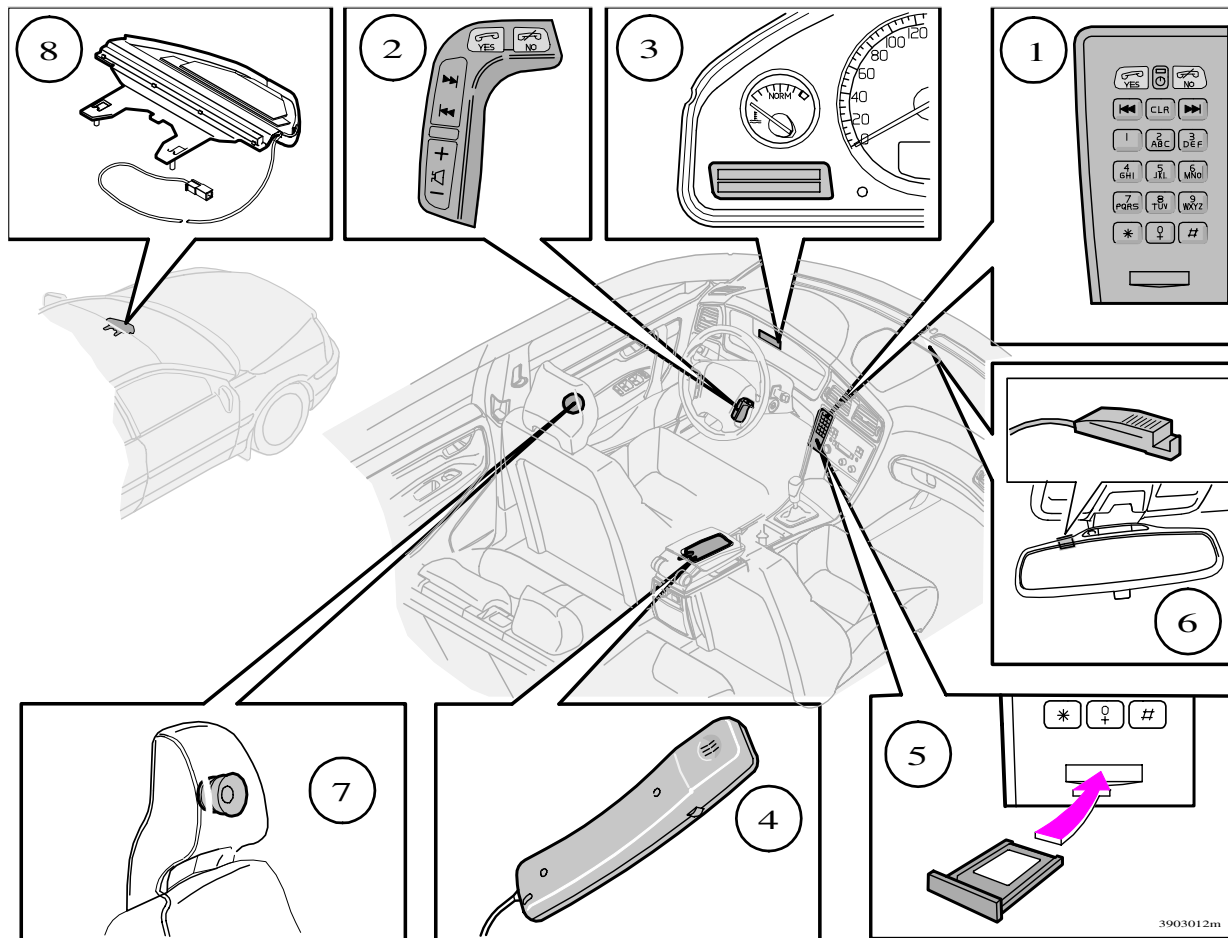
El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz

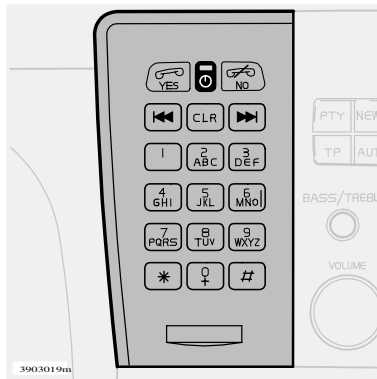
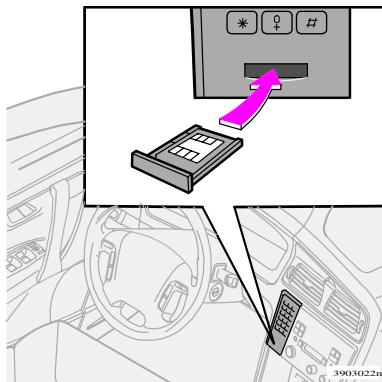
El altavoz está incorporado en el reposacabezas del asiento de conductor.

8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.



Puesta en marcha



Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) que sea válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Introduzca siempre la tarjeta SIM si quiere hacer uso del teléfono. En tal caso, aparecerá el nombre de su operador en la pantalla.

Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM. De lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y no se podrá emplear el teclado con las funciones de radio.

Encienda y apague el teléfono

Para encender el teléfono: gire la llave de encendido a la posición I. Pulse el botón resaltado en la ilustración.

Para apagar el teléfono pulse el mismo botón durante 3 segundos.

Si apaga el encendido del coche con el teléfono encendido, el teléfono estará encendido la próxima vez que conecte el encendido.

Si el teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

Posición activa

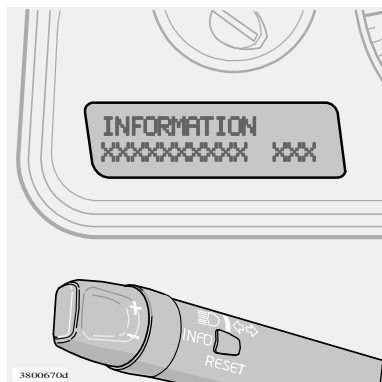
Para que pueda utilizar el teléfono, se requiere que esté en modo activo (no es necesario, sin embargo, para contestar llamadas).

Active el teléfono pulsando  en el teclado de la consola central o del volante.

En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Pulse  si quiere desactivar el teléfono.

Opciones llamada



Pantalla

En la pantalla se visualiza la función que está activada como, por ejemplo, alternativas de menú, mensajes, números de teléfonos, ajustes, etc.

Llamar y contestar llamadas

Para **efectuar una llamada**: marque el número y pulse  en el teclado del volante o de la consola central (o levante el auricular).

Para **contestar** una llamada entrante: Pulse  (o levante el auricular privado). También puede utilizar Resp. autom., vea la opción de menú 4.3.

El sistema de audio se desconecta de forma automática durante la conversación.
En cuanto al nivel de sonido del equipo Audio, vea también la opción de menú 5.6.5.

Concluir una llamada

Para concluir una llamada, pulse  en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.

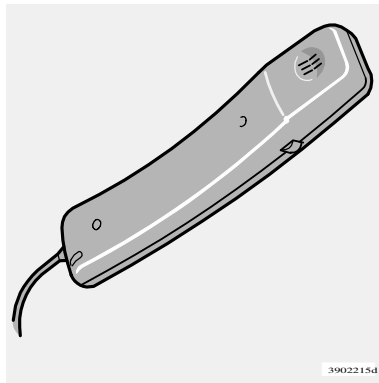
Opciones llamada (continuación)



Último número marcado

El teléfono almacena de forma automática los últimos números de teléfono/nombres marcados.

1. Pulse un botón del teclado del volante o de la consola central.
2. Utilice las flechas para desplazarse hacia adelante o hacia atrás entre los últimos números que ha marcado.
3. Pulse (o levante el auricular) para efectuar la llamada.



Auricular

Si desea comunicarse más privadamente, utilice el **auricular**.

1. Levante el auricular. Marque el número en el teclado de la consola central. Pulse para efectuar la llamada. El volumen se regula con el mando situado al lado del auricular.
2. La llamada se interrumpe al colgar el auricular.
Si desea cambiar a manos libres sin finalizar la llamada: pulse y elija Manos libres. Pulse y cuelgue el auricular, vea la próxima página.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número de teléfono almacenado en la memoria del teléfono puede asociarse a una sola tecla de identificación (0-9). Proceda del siguiente modo:

1. Pase a la posición activa. Desplácese con hasta Editar memoria (Menú 3) y pulse .
2. Desplácese a Llamada de una tecla (Menú 3.4) y pulse .
3. Escoja la cifra (0-9) que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse para confirmar.
4. Busque el nombre o número de teléfono deseado en la memoria y pulse para seleccionarlo.

Emplear la función de llamada con una tecla

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA: Cuando acaba de conectar el teléfono, espere un momento antes de utilizar la función de llamada rápida.

Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado el menú 4.5, lea más en la página 196.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Retener/ No retener	Optar por retener o no retener una llamada en posición de espera
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Al tener una llamada **activa** y otra en **posición de espera**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Al unir **dos llamadas activas**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Aceptar una llamada durante una llamada activa

Si mientras mantiene una conversación por teléfono oye una señal de timbre en el altavoz seguida inmediatamente de dos señales más (señal doble), es que le están llamando por teléfono. A continuación, la señal doble se repite hasta que conteste o hasta que cese la llamada. En este caso podrá elegir entre contestar la llamada o no contestarla.

Si **no** desea contestar la llamada, pulse  o no haga nada.

Si **desea contestar la llamada**, pulse . La llamada anterior pasa entonces a la función de espera. Si pulsa , se interrumpen ambas llamadas al mismo tiempo.



SMS

Una señal de timbre doble le informa de que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido apretando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono, consulte la página 188.

Funciones de memoria

Se pueden almacenar números de teléfonos y nombres tanto en la memoria del teléfono como en la memoria de la tarjeta SIM.

Al contestar una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que llama.

En la memoria del teléfono pueden almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse  y desplácese a Editar memoria (menú 3). Pulse .
2. Desplácese a Almacenar n° en memoria (Menú 3.1) y pulse .
3. Escriba el número y pulse .
4. Escriba el nombre y pulse .
5. Seleccione la memoria en que deben almacenarse los datos con  y pulse .

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

 espacio 1- ? ! , . : ' ()

 a b c 2 ä å à á â æ ç

 d e f 3 è é ê ë

 g h i 4 ì í î ï

 j k l 5

 m n o 6 ñ ö ò ó Ø

 p q r s 7 ß

 t u v 8 ü ù ú û

 w x y z 9

si pulsa dos veces seguidas la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos

+ 0 @ * # & \$ £ / %

para cambiar entre mayúsculas y minúsculas.

Para borrar la última letra o cifra marcada. Mantenga oprimida la tecla para borrar todo el número o todo el texto.









Llamar a un número almacenado en la memoria

1. Pulse .
2. Elija una de las siguientes alternativas:
 - Pulse  y desplácese con las flechas hasta encontrar el nombre buscado.
 - Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y, a continuación, pulse .
3. Pulse  para llamar el número elegido.

Funciones de menú

La función de menú se usa para comprobar y modificar ajustes y programar nuevas funciones en el sistema. Los distintos menús aparecen presentados en la pantalla.

Función de menú

Pase a la posición activa. Pulse  para pasar a la función de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Una pulsación larga de la tecla  le devolverá a la posición activa.
- Una pulsación corta de  cancelará o rechazará una opción.
- Pulse  para confirmar o seleccionar o para desplazarse de un nivel de submenús a otro.
- La flecha a la derecha  le lleva al siguiente submenú. La flecha a la izquierda  le lleva al submenú anterior.



Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. Se puede únicamente concluir una actividad en el sistema iniciada previamente. La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Atajos

Al entrar en el sistema de menús con la flecha  se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla verde  para seleccionar un menú en el **menú principal** (1, 2, 3, etc.), el **primer nivel de submenús** (1.1, 2.1, 3.1, etc.) y el **segundo nivel de submenús** (1.1.1, 2.1.1, etc.). Los números aparecen en la pantalla junto con las alternativas de menú.

Menús principales/submenús

1. Registro de llamadas

- 1.1 Ll. perdidas
- 1.2 Ll. recibidas
- 1.3 Ll. enviadas
- 1.4 **Borrar lista**
 - 1.4.1 Todas
 - 1.4.2 Perdidas
 - 1.4.3 Recibidas
 - 1.4.4 Marcadas
- 1.5 **Dur. Llamada**
 - 1.5.1 Última llam.
 - 1.5.2 Recuento llam.
 - 1.5.3 Tiempo total
 - 1.5.4 Reinic. Temp.

2. Mensajes

- 2.1 Leer
- 2.2 Escribir
- 2.3 Buzón de voz
- 2.4 **Configurar**
 - 2.4.1 Centro msjes.
 - 2.4.2 Validez
 - 2.4.3 Tipo

3. Editar memoria

- 3.1 **Añadir**
- 3.2 **Buscar**
 - 3.2.1 Editar
 - 3.2.2 Borrar
 - 3.2.3 Copiar
 - 3.2.4 Mover
- 3.3 **Copiar todas**
 - 3.3.1 De la tarjeta SIM al teléfono
 - 3.3.2 Del teléfono a la tarjeta SIM
- 3.4 **Llamada rápida**
- 3.5 **Borrar SIM**
- 3.6 **Borrar teléf.**
- 3.7 **Estado**

4. Opciones llamada

- 4.1 **Enviar No**
- 4.2 **Llam. Espera**
- 4.3 **Resp. autom.**
- 4.4 **Llam. autom.**
- 4.5 **Marc. 1 tecla**
- 4.6 **Desviar**
 - 4.6.1 Todas llam.
 - 4.6.2 Si ocupado
 - 4.6.3 Sin respuesta
 - 4.6.4 No disponib.
 - 4.6.5 Llam. fax
 - 4.6.6 Llam. datos
 - 4.6.7 Cancelar todo

5. Configuraciones

- 5.1 **Config. Origen**
- 5.2 **Red**
- 5.3 **Idioma**
 - 5.3.1 English UK
 - 5.3.2 English US
 - 5.3.3 Svenska
 - 5.3.4 Dansk
 - 5.3.5 Suomi
 - 5.3.6 Deutsch
 - 5.3.7 Nederlands
 - 5.3.8 Français FR
 - 5.3.9 Français CAN
 - 5.3.10 Italiano
 - 5.3.11 Español
 - 5.3.12 Português P
 - 5.3.13 Português BR
- 5.4 **Seguridad SIM**
 - 5.4.1 Conectado
 - 5.4.2 Desconectado
 - 5.4.3 Auto
- 5.5 **Editar cód.**
 - 5.5.1 Código PIN
 - 5.5.2 Cód. Teléf.
- 5.6 **Sonido**
 - 5.6.1 Volumen timbre
 - 5.6.2 Señal timbre
 - 5.6.3 Tono teclas
 - 5.6.4 Aj. Vol. Autom.
 - 5.6.5 SilAutoRadio
- 5.7 **Seg. tráfico**

Menú 1. Registro de llamadas

1.1 Llamadas perdidas:

En esta función aparece presentada una lista con las llamadas perdidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2 Llamadas recibidas:

En esta función aparece presentada una lista con las llamadas recibidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3 Llamadas enviadas:

En esta función aparece presentada una lista con los números marcados anteriormente. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4 Borrar lista: Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3 tal como se indica a continuación.

- 1.4.1 Todos
- 1.4.2 Perdidas
- 1.4.3 Recibidas
- 1.4.4 Marcadas

1.5 Dur. Llamada:

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1 Últim. Llam.
- 1.5.2 Recuento llam.
- 1.5.3 Tiempo total
- 1.5.4 Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

Menú 2: Mensajes

2.1 Leer: Esta función le permite leer mensajes recibidos. Posteriormente puede borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2 Escribir: Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3 Buzón de voz: Le permite escuchar mensajes recibidos.

2.4 Ajuste: Indique el número (Número SMSC) de la central de mensajes que ha de transmitir los mensajes. Indique también cómo quiere que los mensajes lleguen al receptor y el tiempo que deben permanecer almacenados en la central de mensajes.

- 2.4.1 Centro msjes.
- 2.4.2 Validez
- 2.4.3 Tipo

Póngase en contacto con su operador para obtener más información sobre estos ajustes y sobre el número SMSC.

Menú 3. Editar memoria

3.1 Añadir: Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2 Buscar: Le permite modificar los datos guardados en la memoria.

- 3.2.1 Editar: Modifique datos en las diferentes memorias.
- 3.2.2 Borrar: Borre un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.3 Copiar: Copie un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.4 Mover: Transfiera la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3 Copiar todos: Copia en la memoria del teléfono los números de teléfono y nombres guardados en la tarjeta SIM.

- 3.3.1 De la memoria SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2 De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4 Llamada rápida: Los números de teléfono almacenados en la memoria pueden asociarse a teclas de identificación.

3.5 Borrar SIM: Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6 Borrar telef.: Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7 Estado: Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Menú 4. Opciones llamada

4.1 Enviar número: Para determinar si su número ha de mostrarse en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con el operador para obtener un número oculto permanente.

4.2 Llamada espera: Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3 Respuesta automática: Conteste una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4 Remarcar auto: Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5 Llamadas rápidas: Para activar o desactivar la función de marcar números con una tecla. La función debe estar activada para poder marcar un número asociado a una tecla.

4.6 Desviar: Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

- 4.6.1 Todas llam. (El ajuste sólo puede realizarse durante una llamada activa.).
- 4.6.2 Si ocupado
- 4.6.3 Sin respuesta
- 4.6.4 No disponib.
- 4.6.5 Llam. fax
- 4.6.6 Llam. datos
- 4.6.7 Cancelar todo

Menú 5. Configuraciones

5.1 Config. origen: Función para volver a la configuración normal.

5.2 Red: Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

- 5.2.1 Auto
- 5.2.2 Manual

5.3 Idioma: Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Português P
- 5.3.13 Português BR

5.4 Seg. SIM: Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o en posición automática.

- 5.4.1 Conectado
- 5.4.2 Desconectado
- 5.4.3 Auto

5.5 Editar código: Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.5.1 Código PIN
- 5.5.2 Cód. Teléf. (use 1234 antes de cambiar a un código propio). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

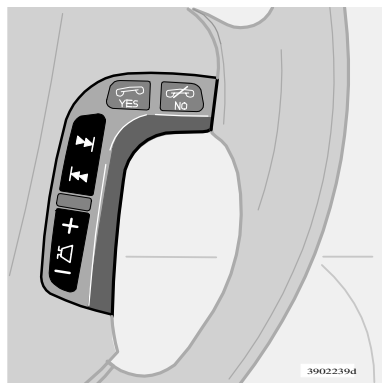
NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.6 Sonido

- 5.6.1 Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.6.2 Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
- 5.6.3 Tono teclas: Activar o desactivar.
- 5.6.4 Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.6.5 Silencio automático radio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.
- 5.6.6 SMS nuevo: determine si quiere que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7 Seguridad tráfico: Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el coche en marcha.

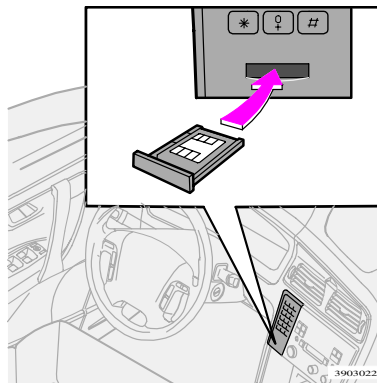
Información adicional



Radio/Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Si desea controlar las funciones del teléfono con estos botones, deberá activar primero el teléfono. Véase la página 188. Si desea hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono. Pulse .



Tarjetas SIM dobles

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña
Posiciones de memoria	255*
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

* 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de abonado.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Índice alfabético

A

ABS	22
AC	58
Aceite de motor	146
Activación de la alarma	79
Actualización de frecuencia	176
Airbag SIPS	11
Airbag: - lado del acompañante	15
Ajuste del volante	41
Alarma	184
Alarma	79
Apertura de la tapa del depósito de combustible	84
Apertura de la tapa del maletero con llave maestra	76
Apertura de la tapa del maletero	90
Argolla de remolque	94
Arranque de motor	84, 86
Arranque directo del calentador	61
Arranque por puenteo	95
Arranque por puenteo	95
Asiento eléctrico	66
Asiento infantil y airbag	16
Asiento maniobrado eléctricamente	66
Asientos, ajuste	64

Asientos delanteros calefactados	44
Asientos delanteros	64
AUTODOWN	46
AUTO UP	46
AUTO	56
Autoreg.	47
AW5 (caja de cambios automática) 88, 89	
Avería en SRS	34
Aviso - avería en sistema ABS	32
Aviso - avería en sistema de frenos	32

B

Barra de remolque - desmontable (desmontaje)	101
Barra de remolque - desmontable (montaje)	100
Batería (arranque por puenteo)	95
Batería auxiliar	95
Batería	142
Bloqueo y desbloqueo	75
Bombillas	164

C

Caja de cambios automática AW5	88
Caja de cambios automática con posiciones manuales	90, 91
Caja de cambios manual	87
Caja de herramientas con anilla de carga	70

Calefacción/refrigeración	58
Cambio de pilas del mando a distancia	76
Cambio de ruedas	114
Capó	143
Carga larga	72
Carga sobre el eje	155
Carga sobre el techo	155
Cargador de CD	180
Casete	178
Cierres de bloqueo	77
Cinturones de seguridad y tensores de cinturón	12
Cinturones de seguridad	10
Climatizador: consejos útiles	53
Código de color	137
Cojín infantil integrado Volvo	26
Cojín infantil	26
Colgador de chaquetas	71
Cómo abatir el asiento delantero del acompañante	65
Cómo bajar el respaldo	72
Compartimento de carga	69
Compartimento del motor	143, 144
Compartimentos guardaobjetos en la consola central	69
Computador de a bordo	38
Conducir con remolque	96

Consejos prácticos con niños en el coche	25
Consumo actual de combustible	38
Consumo medio de combustible	38
Control de climatización con aire acondicionado (AC)	58
Control de climatización manual con aire acondicionado (AC)	51, 58
Control de rango de faro	40
Control de velocidad	39
Cortina de carga en el maletero	69
Cortinilla de techo solar	49
Cuidado del medio ambiente	53, 142
Cuidados de la batería	149, 150

D

D Conducción	88
Daños de pintura	137
Daños de pintura	137
Denominación de tipo de caja de cambios	154
Denominación de tipo del motor	154
Desactivación de la alarma	79
Desconexión de cierres de bloqueo	77
Deshielo	56, 59
Designaciones de tipo	154
Detector de aire	55
Detergente adecuado	138
Diesel	43, 84, 145

Dimensiones de neumáticos	110
Dimensiones y pesos	155
Dirección asistida	148
Distancia que queda para depósito vacío	38
Distribución de aire	52
Distribución de aire	59
Dolby Pro Logic Surround Sound	171
Donde sentar a los niños en el vehículo	28
DSTC	33

E

ECC	54
El generador no carga	34
Elevación del coche	142
Equipo de remolque	98
Escobillas de limpiaparabrisas, sustitución	151
Espacio de carga	68
Espejo de cortesía	67
Excrementos de pájaros	138
Exterior	6

F

Faros antiniebla	40
Faros	40
REM. PRÓX. REVIS.	35
Filtro de combustible diesel	145

Filtro de partículas	53
Freno de estacionamiento echado	34
Freno de estacionamiento	45
Freno de estacionamiento	45
Frenos antibloqueo (ABS)	22
Función de deshielo de retrovisores	44

G

Gasolina	162
Gato	70, 115
Geartronic	89
Gancho de remolque	98, 99

H

Herramientas	70
HU-403	165, 166
HU-603	167
HU-803	168

I

Iluminación de aproximación	77
Iluminación de instrumentos	40
Iluminación general	67
Iluminación interior	67
Iluminación sígueme a casa	77
Indicador de combustible	30
Inmovilizador	74, 86
Interior - volante a la derecha	5
Interior - volante a la izquierda	4

Interruptor de encendido y bloqueo de volante	43
Interruptor de luces largas/de cruce	41
Interruptores de la consola central	36, 37

K

Kick-down	86
Kit provisional de sellado de neumáticos	116

L

L Marcha baja	88
Lámparas de lectura delantera y trasera	67
Lámparas indicadoras y de advertencia	32
Lavado automático	139
Lavado	138
Lavafaros	42
Lavaparabrisas	42
Limpieza de la tapicería	139
Limpiaparabrisas	42
Limpieza de los cinturones de seguridad	139
Líquido de frenos	148
Líquido lavaparabrisas	148
Llamadas de emergencia	186
Llave de servicio	74
Llave maestra	74

Llaves	74
Luces de emergencia	44
Luces de estacionamiento	40
Luces de estacionamiento	40
Luneta trasera con calefacción eléctrica	44
Luz de cruce	40
Luz de ráfagas	41

M

Mando a distancia	66
Modo activo	188
Montaje	70
Motor, especificaciones	156, 157
Multifiltro	55

N

N Punto muerto	88
Neumáticos de invierno	111
Neumáticos	110
Neumáticos, montaje	115
Neumáticos, propiedades de conducción	112
Neumáticos, desmontaje	114
Neumáticos, presión de aire	112
Neumáticos, dirección de giro	113
Neumáticos, detector de desgaste	113
Niños en el vehículo - lugares donde sentarlos	28

Número de chasis	154
------------------------	-----

O

Opciones de llamada	189
---------------------------	-----

P

P Estacionamiento	88
Panel de instrumentos combinado	30
Parada de emergencia	66
PARE ENSEGUIDA	35
Peso de coche	155
Peso del remolque	155
Peso total	155
Piloto antiniebla	34
Piloto antiniebla	40
Pinchazo, reparación temporal	116
Pintura	137
Plegado del cojín infantil	26
Portacargas	102
Portezuela para esquís	72
Posición de arranque	43
Posición de conducción	43, 88
Presión de aceite	34
Presión de neumáticos	112
Programa de servicio Volvo	141
Protección contra corrosión	136
Pulido y encerado	139

Reposacabezas del asiento trasero	65
Repostaje	84
Reproductor de CD	179, 181
Respaldo abatido, delantero	65
Respaldo abatido, trasero	72
Retrovisor interior	47
Retrovisores	47
Retrovisores, interior y exteriores	47
Rueda de recambio	
”Temporary Spare”	113
Rueda de repuesto	72, 110
Ruedas	110
Ruedas y neumáticos	109

S

Seguridad vial	193
Seguro para niños manual	78
Selector de función	59
Selector de temperatura	56, 58
Sensor de calidad de aire	55
SERVICIO NECES.	35
SERVICIO URGENTE	35
Símbolo de advertencia en medio del instrumento	31
Símbolos	149
Sistema de airbag SIPS	11
Sistema de audio	165
Sistema de climatización electrónico (ECC)	54

Sistema de control de emisiones	34
Sistema de fijación Isofix para asientos infantiles	27
Sistema de frenos	22, 23
Sistema de montaje de asientos infantiles (Isofix)	27
Sistema de teléfono	186
Sistema IC (cortina inflable)	19
Sistema WHIPS	20
Soporte de suelo	70
SRS (airbag)	11
Superficies deslizantes	85
Sustitución de bombillas	129

T

Tablero de instrumentos - volante a la derecha	3
Tablero de instrumentos - Volante a la izquierda	2
Tapa del depósito de combustible	84
Tarjeta SIM doble	197
Tarjeta SIM	188
Techo solar eléctrico	48
Techo solar	48
Temperatura real - ECC	53
Temperatura real	53

Temperatura	56
”Temporal de repuesto”	113
Toma de corriente de encendedor	45
Toma de corriente	45
Triángulo de peligro	70, 114

V

Vaho en la parte interior de las ventanillas	53
Ventanillas eléctricas	46
Ventilación de aire	52
Ventilación	51
Ventilador eléctrico de refrigeración	143, 144
Ventilador	58



TP 7531 (Spanish). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004